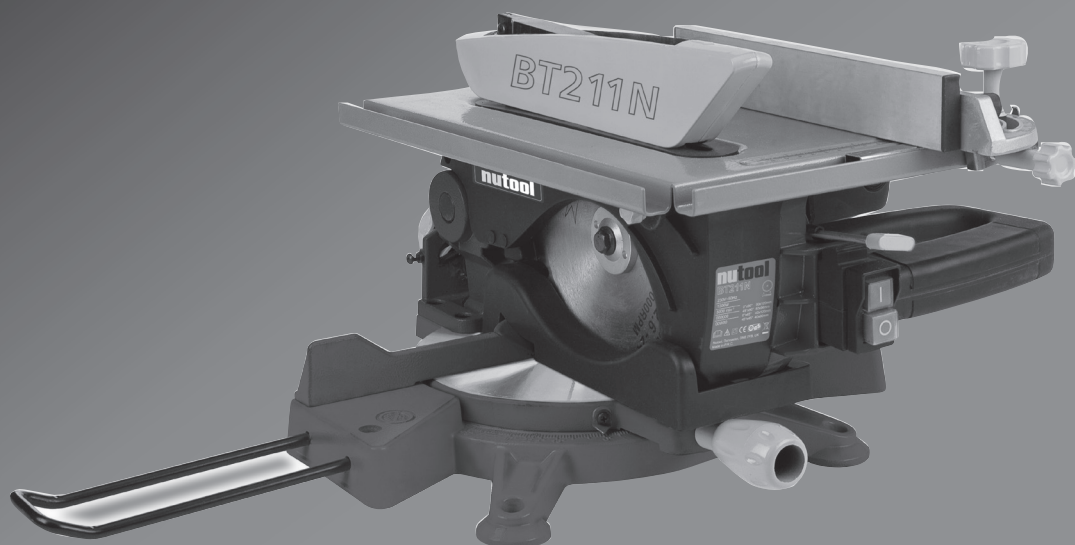


nutool



BT211N

I	Troncatrice Con Banco	12
GB	Table & Mitre Saw	21
	Original Operating Instruction	
F	Scie à onglet sur établi	31
D	Tischgehrungssäge	41
E	Sierra de inglete con banco	51
P	Serra de Esquadria / Com Mesa	61
FIN	Katkaisu-ja kiirisaha työpöydällä	71
PL	Stacjonarna pilarka uniwersalna	80
	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	

- Ⓘ Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- ⒼⒷ Preserve this handbook for future reference
- Ⓕ Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- Ⓓ Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- Ⓔ Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- Ⓟ Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- ⓃⓁ Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- ⒹⓀ Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- Ⓢ Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- ⒻⒿ Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- ⒼⓇ Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- ⓅⓁ Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- ⒻⓇ Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- ⓈⓁⓐ Skrbno shranite ta priročnik
- Ⓕ Ⓕ Öřízse meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- ⒼⓏ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- ⓈⓀ Ušchovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- ⒻⓇⓈ Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- Ⓝⓐ Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- ⓇⓇ Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- ⒻⓇⓐ Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- ⒷⒼ Запazете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- ⓈⒸⒷ Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- Ⓛⓣ Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- ⒺⓈⓣ Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- ⓁⓋ Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- (I)** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (GB)** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (F)** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (D)** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- (E)** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- (P)** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- (NL)** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- (DK)** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- (S)** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- (FIN)** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (GR)** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- (PL)** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- (HR)** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- (SLO)** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (H)** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- (CZ)** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK)** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
- (RUS)** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (NO)** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- (TR)** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- (RO)** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG)** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (SCB)** UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT)** TUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (EST)** OHUTUSNÕUDE
- (LV)** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- I** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- F** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- D** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- E** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- P** Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- S** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FIN** Lue käyttöoas huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SLO** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- H** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK** Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
- RUS** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- N** Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanımdan önce kullanim kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO** Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza!
- B** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации преди употреба
- SRB** Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT** Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EST** Enne kasutamist lugege kasutamisi juhend tähelepanelikult läbi
- LV** Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- I** Pericolo, usare prudenza
- GB** Danger, take care
- F** Danger: agir avec prudence
- D** Vorsicht, Gefahr
- E** Peligro, actuar con precaución
- P** Perigo, tomar cuidado
- NL** Gevaar, wees voorzichtig
- DK** Fare, vær forsigtig
- S** Fara - var försiktig!
- FIN** Vaara, noudata varovaisuutta
- GR** Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή
- PL** Ostrożnie, niebezpieczeństwo
- HR** Pažnja, opasnost

- SLO** Pozor, nevarnost
- H** Veszélyhelyzet, legyen óvatos
- CZ** Nebezpečí, postupujte opatrně!
- SK** Nebezpečenstvo, pracujte opatrne!
- RUS** Опасно, будьте осторожны
- N** Fare, vær forsiktig
- TR** Tehlike, dikkatle kullanınız
- RO** Pericol! Acțioanți cu prudență!
- BG** Опасност, бъдете внимателни
- SRB** Opasnost, budite na oprezu
- LT** Pavojinga, būkite atsargus
- EST** Ohtlik, olge ettevaatlik
- LV** Esiet uzmanīgi - lietojiet produktu piesardzīgi



I - I rifiuti prodotti dalle macchine elettriche non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.

GB - Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

F - Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.

D - Die von den elektrischen Maschinen erzeugten Abfälle dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammung und -entsorgung.

E - Los desechos producidos por las máquinas eléctricas no se pueden tratar como desechos domésticos comunes. Hay que reciclarlos allí donde existan las instalaciones apropiadas. Consultar al organismo local o al revendedor para solicitar información acerca de su recogida y eliminación.

P - O lixo produzido pelas máquinas eléctricas não pode ser eliminado com o lixo doméstico normal. Faça a reciclagem onde existem instalações adequadas. Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor para conselhos sobre a recolha e a eliminação.

NL - Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet behandeld worden als normaal huishoudelijk afval. Zorg voor recycling daar waar passende installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

DK - Affald produceret af de elektriske maskiner må ikke behandles som normalt husaffald. Sørg for at genbruge det, hvor der findes egnede anlæg til det. Kontakt den lokale instans eller forhandleren for at få rådgivning om

indsamling og bortskaftelse.

S - Avfallsprodukter från elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsavfallet. Återvinn det som går. Kontakta den lokala avfallscentralen eller din återförsäljare för råd om avfallsbehandling.

FIN - Sähkölaitteiden tuottamia jätteitä ei saa käsitellä samalla tavalla, kuin tavallisia kotitalousjätteitä. Hoida niiden kierrätys asianmukaisessa jätteen käsittelylaitoksessa. Kysy neuvoa talteenotosta ja romutuksesta paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä.

GR - Τα απορρίμματα που παράγονται από τα ηλεκτρικά μηχανήματα δεν μπορούν να τα επεξεργαστούμε όπως τα οικιακά απορρίμματα. Προνοήστε για την ανακύκλωση εκεί όπου είναι διαθέσιμες οι κατάλληλες εγκαταστάσεις. Συμβουλευθείτε τους τοπικούς φορείς ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές σχετικά με τη συλλογή και την απόρριψη.

PL - Odpady wytworzone przez maszyny elektryczne nie mogą być traktowane jak normalne śmiecie domowe. Należy dokonać odzysku tam, gdzie istnieje zajmujące się tym odpowiednie ośrodki. Skonsultować się z administracją lokalną lub ze sprzedawcą w celu uzyskania porad na temat zbiórki i usuwania odpadów.

HR - Izrabljene električne proizvode nije dozvoljeno baciti među obične kućanske odpadke. Molimo vas, da jih uništavate skladno sa važećim nacionalnim propisima.

SL - Izrabljene električne proizvode ne smeti zavreči med obične gospodinjске odpadke. Prosimo, da jih uničujete skladno z veljavno nacionalno zakonodajo.

H - Az elektromos készülékek által termelt hulladék nem kezelhető háztartási hulladékként. Végezze el az újrafeldolgozást, ahol arra megfelelő berendezések állnak rendelkezésre. A hulladék összegyűjtésére és kidobására vonatkozólag kérjen tanácsot a vízszateladótól vagy az illetékes helyi szervektől.

CZ - Odpad z elektrických zařízení nelze zpracovávat jako běžný domácí odpad. Zajistěte jeho recyklaci v příslušném recyklačním středisku. Poradte se s místními orgány nebo s prodejcem o problematice sběru a likvidaci tohoto odpadu.

SK - Odpady z elektrických strojov sa nemôžu spracovávať ako bežné odpadky z domácností. Postarajte sa o jeho recykláciu do príslušného recyklačného zariadenia. Poradte sa na miestnom územnom správnom orgáne alebo s predajcom ohľadne zberu a spracovania odpadov.

RUS - Отходы в результате работы электрических машин не могут удаляться как обычные бытовые отходы. Позаботьтесь об их переработке там, где имеются соответствующие устройства. Проконсультируйтесь с местным учреждением либо перепродавцом о сборе и ликвидации отходов.

NO - Avfall produsert av de elektriske maskinene kan ikke bli behandlet som normalt husholdningsavfall. Sørg for å resirkulere der hvor spesialanlegg eksisterer. Sjekk med lokale myndigheter eller med forhandler for råd angående tømming og resirkulering.

TR - Elektrikli makinaların atık ürünleri diğer ev atıkları gibi atılmaz. Uygun tesislerin bulunduğu yerlerde işlenmesini sağlayınız. Toplama ve yoketme işlemleri için yerel yetkililere veya satıcı firmaya danışınız.

RO - Deșeurile care provin de la mașinile electrice se tratează separat de deșeurile casnice obișnuite. Prevedeți reciclarea în funcție de existența instalațiilor adecvate. Pentru indicații cu privire la colectare și lichidare, adresați-vă Organului local sau vânzătorului.

BG - Получените по време на експлоатацията на електрическите машини отпадоци не бива да се считат за обикновени битови отпадоци. Пристъпете към тяхното рециклиране, ако е налице подходящо оборудване за това.

SCB - Otpad koji proizvedu električne mašine ne mogu da se tretiraju kao normalan otpad iz domaćinstva. Pobrinite se za reciklažu tamo gde postoje odgovarajuća postrojenja. Za savete o prikupljanju i odlaganju otpada konsultujte se s lokalnim telom uprave ili prodavcem.

LT - Atliekos, gaminamos elektrinių mašinų, negali būti išmestos kaip įprastos buitinės atliekos. Pasirūpinkite jų perdėrimu ten, kur yra įtaisyti atitinkami įrenginiai. Pasikonsultuokite su vietine įstaiga arba perpardavėju dėl atliekų surinkimo ir sunaikinimo.

EST - Elektritarvete jäätmeid ei tohi panna kokku olmejäätmetega. Palun tõdelge need ümber seal, kus on olemas vastavad seadmed. Küsige ümbertõõtlamise kohta nõu oma kohalikust omavalitsusest või müüjalt.

LV - Atliekas, kas veidojušas elektrisko mašinu darības laikā, nedrīkst tikt iznīcinātas kā citi ikdienas atlikumi. Parūpējieties par atlieku pārstrādašanu, nodādot tās piemērotā atkritumu iestādē. Konsultējieties ar vietējo iestādi vai ar tālākpārdevēju par atlikumu savākšanas un nodošanas tiesībām.



Pelico di scottature
Warning, hot surfaces
Risque de brûlures
Verbrennungsgefahr

Peligro de quemaduras
Perigo de queimaduras
Gevaar voor brandwonden
Risiko for skoldning
Risk för brännskador
Palovammavaara
Κίνδυνος εγκαυμάτων

Uwaga, grozi porażeniem
Opasnost opekolina
Nevarnost opeklin
Figyelem, égéto felületek
Nebezpečí spálení!
Nebezpečnostvopopálení!

Опасность ожога
Fare for å brenne seg
Yanma tehlikesi
Pericol de arsură
Опасност от изгаряния
Opasnost od opekotina
Nudegimo pavojus
Süttvuse oht
Piesargieties no apdedzināšanās



Attenzione corrente elettrica
Dangerous voltage
Attention: présence de courant électrique
Achtung, elektrische Spannung
Atención, corriente eléctrica
Atenção corrente elétrica
Attentie, elektrische stroom
Advarsel elektrisk strøm
Varning - elektricitet
Huom. vaarallinen jännite
Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
Pažnja, električni napon
Pozor, električna napetost
Figyelem, elektromos áram
Pozor - elektrické napětí!
Pozor - elektrický proud!
Риск электрического напряжения
Forsiktig elektrisk strøm
Dikkat elektrik akımı
Atenție! Pericol electric
Внимание: электрически ток
Pažnja električna struja
Elektros įtampos rizika
Ettevaatus - elektrivool
Esi et uzmanlı - elektrības plūsma



Pelico avviamento automatico
Danger - automatic control (closed loop)
Risque de démarrage automatique
Gefahr durch automatischen Anlauf
Peligo de arranque automático
Perigo arranque automático
Gevaar voor automatisch starten
Fare automatisk start
Risk för automatisk start
Automaattisen käynnistymisen vaara
Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
Opasnost kod automatiskog uklapanja
Nevarnost pri avtomatskem zagonu
Automatikus beindulás veszélye
Nebezpečí - automatické spouštění!
Nebezpečnostv - automatické spuštění!
Опасность автоматического включения
Fare for automatisk oppstart

Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
Pericol pornire automată
Опасност от автоматично пускане в ход
Opasnost od automatskog pokretanja
Automatinio įsijungimo pavojus
Ohtlik - automaatliline käivituis
Uzmanību - automātiska iedarbināšanās



Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
Hearing, sight and respiratory protection must be worn
Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
Hörschutz, skyddsglasögon och andningsmask obligatorisk
Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
Mecburî işitme, görme ve solunum yolları koruması
Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik.
Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība



Pericolo radiazioni Laser - NON esporre gli occhi alla luce diretta del LASER
Danger Laser beam - Do NOT look directly at the LASER light
Risque de radiations laser - NE PAS exposer les yeux à la lumière directe du LASER
Gefahr durch Laserstrahlen - Die Augen NICHT dem direkten Laserstrahl aussetzen
Perigo de radiaciones láser - NO exponer los ojos a la luz directa del LÁSER
Gevaar voor laserstraling - Stel de ogen NIET aan het rechtstreekse licht van de LASER bloot
Risiko för laserstrålning - utsätt IKKE öjnene för direkte lys fra LASEREN
Risk för laserstrålning - utsätt INTE ögonen för direkt LASERLJUS
Lasersådevaara - ÄLÄ altista silmiä suoralle LASERvalolle
Κίνδυνος ακτίνων Laser - ΜΗΝ αγγίζετε τα μάτια σας εκτεθειμένα στις ακτίνες LASER
Uwaga, niebezpieczeństwo promieniowania laserowego - NIE narażać oczu na działanie bezpośredniego światła LASERU
Opasnost laserskog isijavanja - NE usmjeravajte pogleda ravno u laserski raj
Nevarnost laserskega sevanja - NE usmerjajte pogleda naravnost v laserski žarek
Lézersugárzás veszély - NE nézzén a LÉZERSUGÁRBA
Nebezpečí laserového záření - NEVYSTAVUJTE oči přímému LASEROVÉMU záření.
Nebezpečstvo laserového ožiarenia! - NEVYSTAVUJTE oči priamemu LASEROVÉMU žiareniu !
Опасность лазерной радиации-НЕ смотрите непосредственно на свет ЛАЗЕРА
Fare for Laserstrålning - IKKE utsett øynene for direkte lys fra LASEREN
Lazer radyasyonu tehlikesi - Gözleri LAZER ışığına doğrudan maruz bırakmayınız.
Pericol radiații laser - NU expuneți ochii la lumina directă a LASERULUI
Опасност от лазерно облъчване - НЕ излагайте вашите очи на директен лъч от ЛАЗЕР
Opasnost od laserskog zračenja - NE izlagati oči direktnom svetlu LASERA

Lazerio radiacijos pavojus - NEžiūrėkite tiesiai į LAZERIO šviesą
Ohtlik Laserkiir - ÄRGE vaadake otse LASERiire peale.
Bistama lāzera radiācija - NEizklāstiet acis lāzera gaismā



Pericolo di ustione - NON toccare le parti esposte
Burning hazard - Do NOT touch exposed parts
Risque de brûlures - NE PAS toucher les surfaces exposées
Verbrennungsgefahr - Gefahrenteile NICHT berühren
Peligro de quemaduras - NO tocar las partes expuestas
Perigo de queimadura - NÃO tocar as partes expostas
Gevaar voor brandwonden - Raak de blootliggende delen NIET aan
Risiko for forbrændinger - rør IKKE dele, der rager frem
Risk för brännskador - rör INTE utsatta delar
Palovammavaara - ÄLÄ kosketa kuumentuneita osia
Κίνδυνος εγκαυμάτων - ΜΗΝ αγγίζετε τα εκτεθειμένα τμήματα
Uwaga, niebezpieczeństwo - NIE dotykaj wystających części
Opasnost opekotina - NE dirajte opasnih dijelova
Nevarnost opeklin - NE dotikajte se nevarnih delov
Megégetheti magát - NE nyúljon a szabadon levő részekhez
Nebezpečí popálení - NEDOTÝKEJTE SE odkrytých částí.
Nebezpečstvo popálenia ! - NEDOTÝKAJTE sa odkrytých častí !
Опасность ожога - НЕ прикасайтесь к выступающим деталям
Fare for forbrenning - IKKE ta på de utsatte delene
Yanma tehlikesi - Maruz kalan bölümlere dokunmayınız
Pericol de arsură - NU atingeți părțile expuse
Опасност от изгаряне - НЕ докосвайте изложените на допир части
Opasnost od opekotina - NE dirati izložene delove
Nusideginimo pavojus - NElietkite išsišiusių dalių
Põletuse oht - ÄRGE puudutage lahtiseid osi.
Pastāv viegla iespēja apdegt - NEaizietiet atklātās ierīces daļas



NON toccare la lama in movimento
Do NOT touch the moving blade
NE PAS toucher la lame en mouvement
Das laufende Messer NICHT berühren
NO tocar la hoja en movimiento
NÃO tocar a lâmina em movimento
Raak NIET het bewegende mes aan
Rør IKKE kniven i bevægelse
Rør INTE klingan när den är i rörelse
ÄLÄ kosketa liikkuvaa terää
ΜΗΝ αγγίζετε την κινούμενη λάμα
NIE dotykać ostrza w ruchu
Okretajući noževi NE dirajte
Vrteči noži NE dotikajte se
NE nyúljon a mozgásban lévő lapokhoz
NEDOTÝKEJTE SE fezacích kotoučů v pohybu.
NEDOTÝKAJTE sa rezných kotúčov, keď sú v pohybe !
НЕ прикасаться к движущемуся лезвию
IKKE ta på bladet i bevægelse
Hareket halindeki bıçağa dokunmayınız
NU atingeți țipăla în mișcare
НЕ докосвайте въртящото се острие
NE dodirivati list u kretanju
NEliesti judančio ašmens
ÄRGE puudutage liikuvat tera
NEaizietiet kustīgu asmeni



NON esporre la macchina ad agenti atmosferici
Protect the machine from foul weather
NE PAS exposer la machine aux agents atmosphériques
Die Maschine NICHT der Witterung aussetzen
NO exponer la máquina a los agentes atmosféricos
NÃO expor a máquina a agentes atmosféricos

Stel de machine NIET aan de weersinvloeden bloot
 Udsæt IKKE maskinen for vejrets påvirkninger
 Utsatt INTE maskinen for atmosfæriske agenser
 ÄLÄ altista laitetta ilmaston vaikutuksille
 ΜΗΝ αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες
 NIE poddawać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych
 Stroj NE izložite vremenskim utjecajem
 Stroja NE izpostavljajte vremenskim vplivom
 NE hagyja a gépet a szabadban
 NEVYSTAVUJTE nástroj atmosférickým vlivům.
 NEVYSTAVUJTE stroj poveternostným vplyvom !
 HE оставлять машину под воздействием атмосферных явлений
 IKKE utsett maskinen for dårlig vær
 Makineyi atmosfer unsurlarına maruz bırakmayınız
 NU expuneți mașina agentilor atmosferici
 HE излагайте машина на преки атмосферни влияния
 NE izlagati mašinu delovanju atmosfernih padalina
 NEpalikati mašinos saveikai su atmosferos veiksniais
 ÄRGE jätke masinat lahtisen ilmastukitumuste möju alla.
 NEizstādiēt mašīnu pie atmosfēras parādībām, kā piem. lietus, vējšs u.c.



NON avvicinarsi alle macchine con abiti svolazzanti
 Do NOT approach the machine with loose clothing
 NE PAS se rapprocher des machines lorsqu'on porte des vêtements larges
 NICHT mit losen Kleidungsstücken in die Nähe der Maschine kommen
 NO acercarse a las máquinas con ropas sueltas
 NĀO se aproximar das máquinas com vestuários esvoaçantes
 Kom NIET in de buurt van de machines met loshangende kleding
 Kom IKKE i nærheden af maskinen med løstsiddende tøj
 Gā INTE i nærheten av maskinerna med vida kläder
 ÄLÄ käytä liehuvia vaatteita koneiden läheisyydessä
 ΜΗΝ πλησιάζετε τα μηχανήματα με φαρδιά ρούχα
 NIE zbliżać się do maszyn w powiewającej odzieży
 NE pērlīzavājt se stroju sa opuštenim odeljom
 NE pērlīzujt se stroju z ohlapniemi deli obleke
 NE tartózkodjon a gép közelében ha nem testre feszülő ruhát visel
 NEPRIBLIŽUJTE SE k nástroj s volným oblečením.
 NEPRIBLIŽUJTE sa k strojom s voľne povievajúcim oblečením !
 HE stehen рядом с машиной в распахнутой одежде
 IKKE gå i nærheten av maskinene med vide og flagerende klær
 Makineye uçusan giysilerle yaklaşımayınız
 NU vā apropiatj de mașină cu haine largi
 HE се доближавайте до машината с развязваци се дрехи
 NE pērlīzavājt se mašinama sa lepršavom odečom
 NEstovetī prie mašinos su besipalīkstančiais drabužiais
 ÄRGE lähenäge masinale lahtises riietuses.
 NETuvietojieties ierīču tuvumā ar plīvojošiem apģērbiem gabaliem



NON indossare guanti da lavoro
 Do NOT wear safety gloves
 NE PAS porter de gants de travail
 KEINE Arbeitshandschuhe benutzen
 NO llevar guantes de trabajo
 NĀO usar luvas de trabalho
 Draag GEEN werkhandschoenen
 Brug IKKE arbejdshandsker
 Använd INTE arbetshandskar
 ÄLÄ käyttää työkäsineitä
 ΜΗΝ φοράτε γάντια εργασίας
 NIE nakładać rękawic roboczych
 NE upotrebļavajate rukavice
 NE uporabljate rokavice
 NE viseljen védőkesztyűt
 NEPOUŽÍVATE pracovní rukavice !
 NEPOUŽÍVAJTE pracovné rukavice
 HE пользоваться рабочими перчатками
 Ha IKKE på deg arbeidshansker
 Çalışma eldivenleri giymeyiniz.
 NU purtați mănuși de protecție

HE izpolaizvāite darbināt rīkavici
 NE nositi radne rukavice
 NEnaudoti darbinii pirštinių
 ÄRGE kandke turvakindaid.
 NEvalkājiet darba cimdus

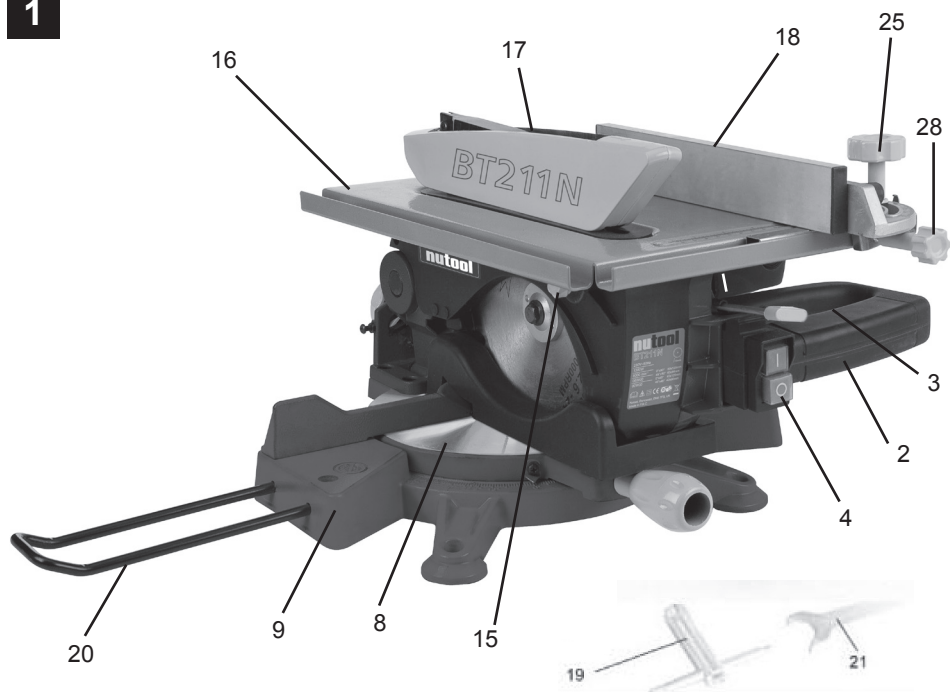


NON rimuovere le protezioni e i dispositivi di sicurezza a macchina in moto
 Do NOT remove safety guards and devices with the machine operating
 NE PAS retirer les protections et les dispositifs de sécurité pendant que la machine tourne
 Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen NICHT entfernen, solange die Maschine läuft
 NO retirar las protecciones ni los dispositivos de seguridad con la máquina en movimiento
 NĀO remover as protecções e os dispositivos de segurança com a máquina em movimento
 Verwijder NIET de beschermingen en veiligheidsvoorzieningen terwijl de machine loopt
 Bevæg IKKE beskyttelsesskærmene og sikkerhedsanordningerne, når maskinen kører
 Avlägsna INTE skyddet och säkerhetsanordningarna när maskinen är i drift
 ÄLÄ poista suojia tai turvalaitteita, kun laite on toiminnassa
 ΜΗΝ αφαιρείτε τα προστατευτικά και τις διατάξεις ασφαλείας όταν η μηχανή κινείται
 NIE usuwać osłon i urządzeń zabezpieczających podczas pracy maszyny
 NE sklanjajte sigurnostne zaščitne dok je stroj u pokretu
 NE odstranjajte varnostne zaščite dokler stroj obratuje
 NE vegye le a védelmeket és a biztonsági berendezéseket amikor a gép működésben van
 NEODNÍMEJTE ochranné kryty a bezpečnostní prvky za chodu nástroje.
 NEVYBERAJTE bezpečnostné ochrany a zariadenia, keď je stroj v prevádzke!
 NE снимайте защиту и защитные детали с работающей машины
 IKKE fjern beskyttelses- og sikkerhedsanordningene fra maskinen når den er i drift
 Hareket halindeyken makinenin muhafazasını ve donanımı yerlerinden çıkartmayınız.
 NU îndepărtați protecțiile și dispozitivele de siguranță ale mașinii în funcțiune
 HE отстранявайте защитни и обезопасяващи устройства по време на действие на машината
 NE uklanjati štitnike i bezbednosne uređaje sa mašine u kretanju
 NEnuimkite apsaugų ir apsaugos dalių nuo dirbančios mašinos
 ÄRGE eemaldage kaitseseadmeid töötaval masinalt.
 NEpārvietojiet drošības ierīces un mašīnu, tās darbības laikā

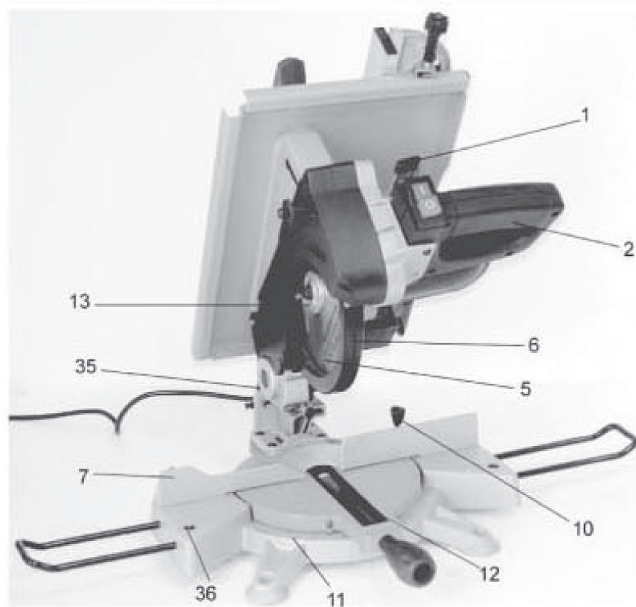


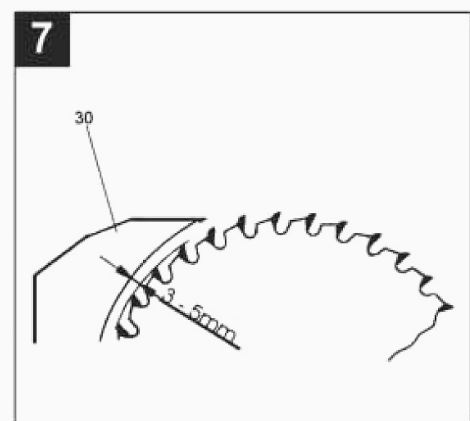
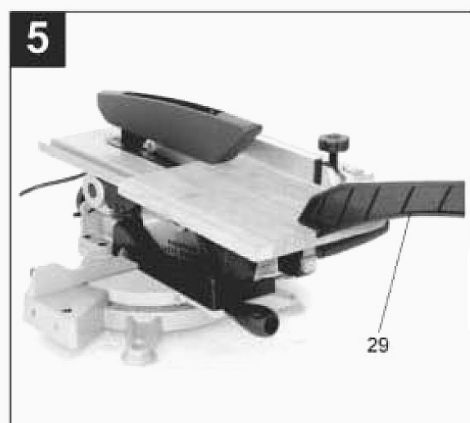
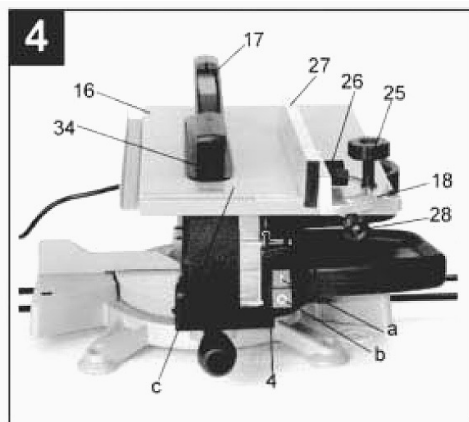
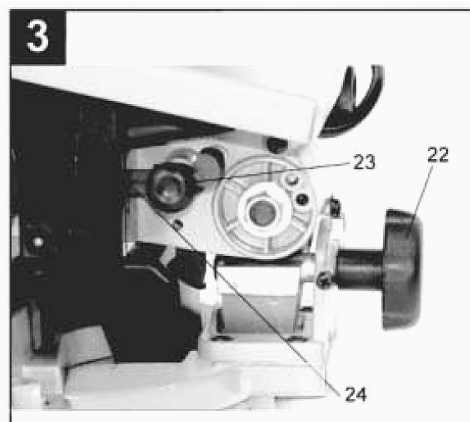
NON pulire, lubrificare, riparare organi in moto
 Do NOT clean, lubricate or repair moving parts
 NE PAS nettoyer, graisser ou réparer d'organes en marche
 In Bewegung befindliche Maschinenteile NICHT reinigen, schmieren, reparieren
 NO limpiar, lubricar ni reparar órganos en movimiento
 NĀO limpar, lubrificar, reparar órgaos em movimento
 Reinig, smeer en repareer NIET bewegende organen
 Rens, smør og reparer IKKE elementer, der er i bevægelse
 Rengör, smörj eller reparera INTE delar i rörelse
 ÄLÄ puhdistaa, voitele, korjaa liikkuvia osia
 ΜΗΝ καθαρίζετε, λιπαίνετε, ετοκευόεστε κινούμενα όργανα
 NIE czyścić, nie smarować, ani nie naprawiać części w ruchu
 Između rada stroja NIJE dozvoljeno čišćenje, podmazivanje i popravljanje
 Med obratovanjem stroja NI dovoljeno čišćenje, mazanje in popravljanje
 NE tīzīties, oļojza, jāpūta a mozgāšān lēvō gēpelemeket
 NEPROVĀDĒJTE čištenī, mazānī a opravy na nástroj za jeho chodu.
 NEVYKONÁVAJTE čistenie, mazanie a opravy na ústrojenstvách, keď je stroj v chode !
 He чистите, не смазуйте, не ремонтируйте движущиеся детали
 IKKE rengjøre, smøre, reparer komponenter i bevægelse
 Hareket halindeyken temizleme, yağlama, parçaları onarım yapmayınız.
 NU curățați, nu lubrifiați, nu reparați organele în mișcare
 HE izvēršvāite počištvāne, smāzāne un pāprāvka na dvišķe se organi
 NE čistiť, podmazovať, popravljati delove mašine u kretanju
 NEvalykite, netepkite, netaisykite judančių dalių
 ÄRGE puhastage, määrige ega parandage liikuvaid osi.
 NEtīrēt, NEļļot, NElabojēt mašīnas sastāvdaļas, tās darbības laikā

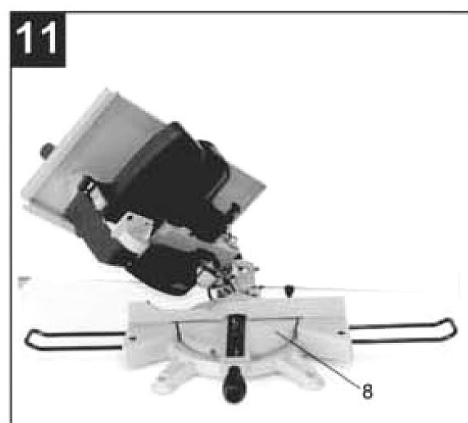
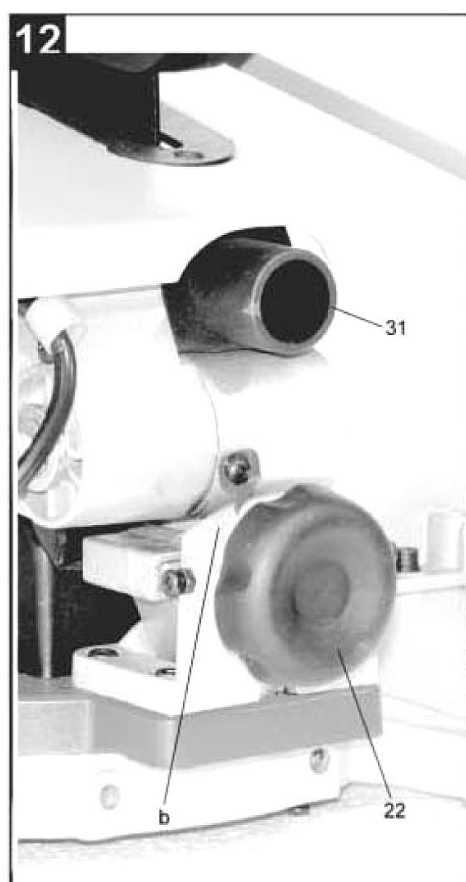
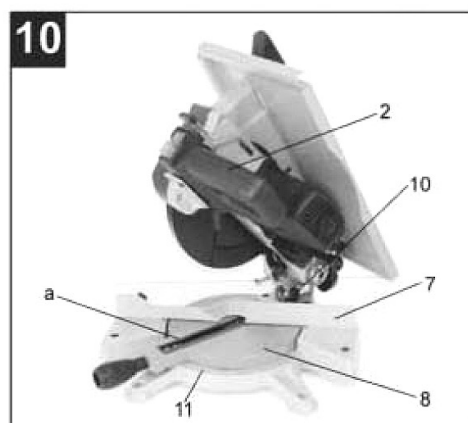
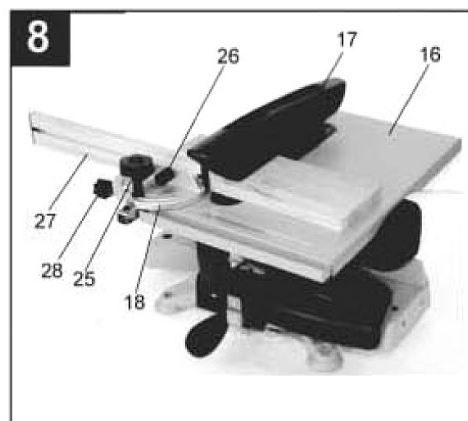
1

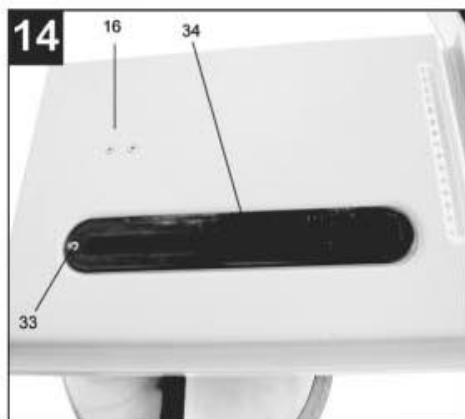
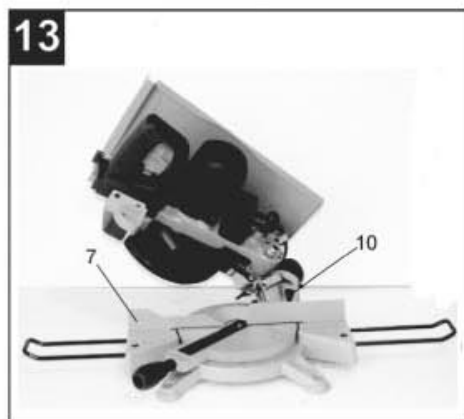


2









INTRODUZIONE

Vi ringraziamo di avere acquistato questo prodotto, che è stato sottoposto alle nostre complesse procedure di assicurazione della qualità. Abbiamo cercato con la massima cura di fare in modo che esso vi raggiunga in perfette condizioni. Tuttavia, nella rara eventualità che incontriate un problema, o se possiamo assistervi in qualsiasi modo, non esitate a rivolgervi al nostro reparto di assistenza ai clienti. Per i dettagli del centro a voi più vicino fate riferimento ai numeri riportati sul retro del presente manuale.

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

Prima di accingervi ad utilizzare questo utensile elettrico, adottate sempre le seguenti fondamentali misure di sicurezza, per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali. È importante leggere il manuale di istruzioni per capire l'applicazione, i limiti e i rischi potenziali associati a questo utensile.

CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta produttrice garantisce la macchina per 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Questa garanzia non copre le macchine destinate al noleggio. Ci impegniamo a sostituire eventuali parti che risultino imperfette per guasti o difetti di fabbricazione. In nessun caso la garanzia comprenderà il rimborso o il pagamento di danni, diretti o indiretti. Sono inoltre esclusi dalla garanzia: accessori di consumo, uso improprio, uso per scopi professionali e costi sostenuti per il trasporto e l'imballaggio dell'apparecchiatura, che saranno sempre a carico del cliente. Eventuali articoli inviati per riparazioni con trasporto a carico del ricevente non saranno accettati. Si intende inoltre che qualora la macchina venisse in qualsiasi modo modificata o utilizzata con accessori non approvati dalla ditta produttrice, la garanzia ne verrà automaticamente invalidata. La ditta produttrice declina ogni responsabilità civile derivante dall'uso improprio della macchina o dalla mancata osservanza delle istruzioni pertinenti il funzionamento, le impostazioni e la manutenzione. L'assistenza sotto garanzia è ammissibile solo se la richiesta viene presentata al servizio post-vendita autorizzato ed è accompagnata dalla prova d'acquisto. Si raccomanda subito dopo l'acquisto del prodotto di controllare che sia integro e di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzarlo.

DIRITTI LEGALI

Questa garanzia non è a discapito di eventuale diritti statutari.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Quando questo prodotto deve essere eliminato perché non più utilizzabile o per altre ragioni, non può essere trattato come i normali rifiuti quotidiani. Per la salvaguardia delle risorse naturali e per contenere al minimo possibili impatti ambientali pericolosi, provvedere correttamente al riciclo o allo smaltimento del prodotto, portandolo al centro di raccolta rifiuti locale o in altro centro autorizzato. In caso di dubbio, consultare l'ente locale responsabile della raccolta e dello smaltimento per essere informati su possibili alternative riguardanti il riciclo e/o lo smaltimento.

DATI ELETTRICI

IMPORTANTE

Questo prodotto è munito di una spina elettrica sigillata compatibile con l'utensile e l'alimentazione di corrente del vostro paese, e soddisfa i requisiti delle norme internazionali.

Questo apparecchio deve essere collegato ad una tensione di alimentazione uguale a quella indicata sulla targhetta. Se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati, devono essere sostituiti con un gruppo completo identico a quello originale.

Seguire sempre le disposizioni attinenti al vostro paese in materia di collegamenti all'alimentazione elettrica di rete.

In caso di dubbio, rivolgersi sempre ad un elettricista qualificato.

ISTRUZIONI ANTINFORTUNISTICHE GENERALI

Prima di accingersi ad azionare questa macchina, è importante leggere, capire e seguire queste istruzioni con molta attenzione, per garantire la sicurezza dell'operatore e dei circostanti, come pure per garantire una lunga e sicura vita della macchina.

Imparare come usare l'elettro utensile, le sue limitazioni d'utilizzo e i rischi potenziali che ne possono derivare.

Conservare queste istruzioni in un posto sicuro per la consultazione futura.

Evitare le partenze involontarie -

Scollegare gli elettro utensili

Controllare sempre che le chiavette e le chiavi di regolazione siano rimosse dall'elettro utensile prima di avviarlo.

Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di SPENTO prima di collegare l'elettro utensile all'alimentazione di rete.

Accertarsi che gli elettro utensili siano scollegati dall'alimentazione di rete quando non vengono utilizzati, prima della manutenzione, lubrificazione o regolazione e quando si sostituiscono accessori quali lame, punte e frese.

Ispezionare le parti danneggiate

Prima di utilizzare ulteriormente l'elettrotensile, questo deve essere controllato con attenzione per accertarsi che funzioni correttamente e operi conformemente al suo uso specifico.

Controllare l'allineamento corretto delle parti in movimento, accertarsi che non siano inceppate, controllare che non ci siano componenti rotti e che l'elettrotensile sia montato correttamente.

Verificare qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile.

Una protezione, o qualsiasi altra parte dell'elettrotensile che sia danneggiata, deve essere riparata o sostituita da un centro di manutenzione autorizzato, a meno di indicazione differente contenuta in questo manuale d'istruzioni.

Qualsiasi interruttore che non funziona correttamente deve essere sostituito da un centro di manutenzione autorizzato.

Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore di ACCESO/SPENTO non accende e spegne l'elettrotensile.

La polvere prodotta durante la lavorazione dei materiali è nociva per la salute.

Si raccomanda di indossare una adatta mascherina anti-polvere.

Durante l'esecuzione dei lavori utilizzare sempre i mezzi protettivi personali: occhiali antinfortunistici, guanti, mascherina, protezione auricolare, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo.

Non indossare indumenti o gioielleria svolazzanti e raccogliere i capelli lunghi in modo da evitare che possano restare impigliati in organi in movimento.

Lavorare sempre su basi stabili.

Bloccare sempre saldamente con una morsa il pezzo da lavorare.

Mantenere sempre pulita ed in ordine la zona di lavoro.

Manovrare l'elettrotensile usando sempre entrambe le mani.

Non aprire o modificare in alcun modo l'elettrotensile o i suoi accessori.

Non esporre gli elettrotensili alla pioggia, o utilizzarli in situazioni dove possano bagnarsi o inumidirsi.

Mantenere l'area di lavoro bene illuminata.

Non utilizzare gli elettrotensili nelle zone dove esista un pericolo di esplosione o d'incendio dovuto a materiali combustibili, a liquidi infiammabili, vernice, pittura, benzina, ecc. gas e polveri infiammabili di natura esplosiva.

Fare attenzione ai bambini e agli animali domestici

I bambini e gli animali domestici devono essere tenuti fuori dall'area di lavoro.

Tutti gli elettrotensili devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Quando non sono in uso, è preferibile riporre gli elettrotensili in un armadio o in una stanza asciutti e chiusi a chiave.

Utilizzare l'utensile corretto

Scegliere l'utensile appropriato per il tipo di lavoro. Non utilizzare un utensile per un lavoro per il quale non è stato progettato. Non forzare un utensile piccolo a fare il lavoro di un utensile per servizio pesante. Non utilizzare gli utensili per scopi a cui non erano stati destinati.

Non forzare l'elettrotensile

L'elettrotensile farà un lavoro migliore, più sicuro e darà un servizio migliore se verrà utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.

Eseguire sempre un'accurata manutenzione degli utensili

Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio onde ottenerne le prestazioni migliori e più sicure.

Seguire le istruzioni di lubrificazione e sostituzione degli accessori.

Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Accertarsi che le fessure di ventilazione siano sempre mantenute pulite e prive di polvere. Le fessure di ventilazione bloccate possono causare il surriscaldamento e il danneggiamento del motore.

Se questa macchina deve essere utilizzata quando si lavora ad una certa altezza, deve essere utilizzato un ponteggio dotato di ringhiera e battipiede o una piattaforma a torre, in modo tale da garantire una adeguata stabilità.

PROTEGGERSI DALLE SCOSSE ELETTRICHE

Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa (per esempio tubazioni, radiatori, lavastoviglie e frigoriferi).

Cavi di alimentazione

Non stratonare o tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa di alimentazione di rete.

Non trasportare mai l'elettrotensile afferrandone il cavo di alimentazione. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, solventi e spigoli vivi.

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione dell'utensile e, se danneggiato, farlo sostituire da un servizio di manutenzione autorizzato.

Esaminare periodicamente i cavi di prolunga e sostituirli se danneggiati.

NON utilizzare cavi o bobine di prolunga a due conduttori per gli elettrotensili con un percorso di terra. Utilizzare sempre un cavo o bobina di prolunga a tre conduttori con il filo di terra collegato a terra.

Srotolare sempre completamente l'eventuale cavo di prolunga.

Per i cavi di prolunga fino a 15 metri utilizzare conduttori di sezione trasversale di 1,5 mm².

Per i cavi di prolunga più lunghi di 15 metri, ma meno di 40 metri, utilizzare conduttori di sezione trasversale di 2,5 mm².

Proteggere il cavo di prolunga da oggetti affilati, calore eccessivo e dall'esposizione all'umidità o all'acqua.

Questo elettrotensile soddisfa le normative nazionali e internazionali e i requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da personale qualificato, utilizzando pezzi di ricambio originali. Se questo non viene fatto ne può derivare un grave pericolo per l'utente.

1. Descrizione dell'utensile (fig. 1-4)

1. Tasto di sblocco
2. Manopola
3. Interruttore di accensione/spengimento per esercizio come troncatrice
4. Interruttore di accensione/ spegnimento per esercizio come segatrice da banco
5. Lama
6. Carter di protezione della lama
7. Listello di battuta
8. Piano girevole
9. Piano di lavoro inferiore
10. Vite di serraggio per piano girevole
11. Scala
12. Insert in basso
13. Fissaggio della lama
14. Carter inferiore della lama
15. Dado di fissaggio
16. Piano di lavoro
17. Carter superiore della lama
18. Guida parallela
19. Chiave fissa per teste esagonali
20. Appoggi del pezzo da lavorare
21. Chiave a pioli
22. Vite di serraggio
23. Perno di sicurezza
24. Forcella di blocco
25. Vite zigrinata per regolazione del taglio obliquo
26. Vite zigrinata
27. Listello di battuta
28. Vite di serraggio per larghezza di taglio
29. Prolunga di spinta
30. Cuneo divisore
31. Attacco di aspirazione
32. Vite ad esagono cavo
33. Vite ad intaglio a croce
34. Insert in alto
35. Flangia esterna
36. Vite di serraggio per appoggio del pezzo da lavorare

2. Elementi forniti

- Sega per troncare e tagli obliqui con piano di appoggio
- Lama riportata in metallo duro
- Guida trasversale o parallela
- Spintore
- Appoggio del pezzo da lavorare
- Chiave a foro frontale e chiave esagonale

3. Uso corretto

La segatrice Einhell per troncare e tagli obliqui con piano di lavoro KGST 210/1 serve per eseguire troncare e tagli longitudinali e trasversali (solo con guida trasversale) di legno e materie plastiche,

secondo le dimensioni della macchina.

La segatrice non è adatta per tagliare legna da ardere.

Il legname di forma cilindrica può essere tagliato solamente con il dispositivo adatto.

La macchina deve venire usata esclusivamente per gli scopi per i quali è stata concepita. Ogni altro tipo di uso non è corretto.

L'utente operatore è responsabile per eventuali danni o lesioni che ne derivino, e non il produttore. Devono venire usate solamente lame adatte per questo elettroutensile. È vietato l'uso di mole di ogni tipo.

L'uso corretto comprende anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza, delle istruzioni per il montaggio e delle avvertenze per l'esercizio nelle istruzioni per l'uso.

Le persone che usano ed eseguono la manutenzione della macchina devono aver preso confidenza con la macchina ed essere informate su eventuali rischi.

Si devono inoltre rispettare esattamente le norme di antinfortunistica vigenti. Ci si deve attenere alle altre regole generali in merito a medicina del lavoro e sicurezza tecnica.

Eventuali manipolazioni alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore e dei danni che ne derivino.

Nonostante l'uso conforme allo scopo non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio. Vista la progettazione e la struttura della macchina può verificarsi quanto segue:

- contatto con la lama nella zona non protetta
- contatto con la lama in movimento (lesioni)
- rinculo di pezzi da segare e parti di essi
- rottura della lama
- espulsione di parti difettose del metallo duro della lama
- danni all'udito se non si usano le cuffie protettive adatte
- emissioni dannose alla salute di polvere di legno se viene usata in locali chiusi.

4. Avvertenze importanti

Leggete con attenzione le istruzioni per l'uso e osservate le avvertenze in esse contenute per prendere confidenza con l'elettroutensile, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.



Avvertenze di sicurezza

- Attenzione: quando si usano elettroutensili, si devono osservare le misure basilari di sicurezza per escludere il rischio di incendi, scosse elettriche e infortuni alle persone, compresi i rischi seguenti.

- Attenetevi a tutte queste avvertenze prima, dopo e mentre lavorate con la segatrice.
- Tenete queste istruzioni per l'uso in posto sicuro.
- Evitate di toccare con il corpo le parti collegate a massa.
- Se l'utensile non viene usato, deve venire tenuto in ambiente chiuso ed asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Tenete gli utensili puliti ed affilati, per potere lavorare in modo migliore e più sicuro. Controllate regolarmente il cavo dell'utensile e fatelo sostituire da un tecnico autorizzato se è danneggiato.
- Controllate regolarmente i cavi di prolunga e sostituiteli se sono danneggiati.
- All'aperto usate solamente cavi di prolunga omologati per questo impiego e contrassegnati in modo corrispondente.
- Fate attenzione a quello che fate. Lavorate in modo ragionato e non usate l'elettrodotto se siete stanchi.
- Non usate utensili con un interruttore di accensione e spegnimento che non funzioni.
- **Attenzione!** L'uso di altri attrezzi di ricambio e di altri accessori può rappresentare per voi una fonte di rischio.
- L'utensile è dotato di un interruttore di sicurezza (4) che impedisce la riaccensione dopo una caduta di tensione (se usato come segatrice da banco).
- La segatrice non è adatta per segare trasversalmente pezzi cilindrici.
- Controllate il cavo di collegamento alla rete. Non usate cavi difettosi o danneggiati.
- Non usate il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
- Per lavori all'aperto si consiglia l'uso di scarpe con suola che non scivoli.
- Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina.
- Evitate di assumere delle posizioni insolite.
- Il disordine sul posto di lavoro può essere causa di infortuni.
- Impedite ad altre persone, in particolare bambini, di toccare l'utensile oppure il cavo di collegamento alla rete. Teneteli lontani dal posto di lavoro.
- Il cuneo divisore è un importante dispositivo di protezione che guida il pezzo ed impedisce che la fessura del taglio si richiuda dietro ad esso. Fate attenzione che lo spessore del cuneo non sia più sottile del corpo della lama e più spesso della larghezza di taglio.
- Ad ogni operazione di taglio si deve abbassare la calotta protettiva (17) sul pezzo da tagliare.
- Nel segare longitudinalmente pezzi sottili usate assolutamente una prolunga di spinta (larghezza inferiore a 120 mm) o un legno di spinta (larghezza inferiore a 30 mm).
- **Attenzione:** con questa segatrice non devono venire eseguiti intagli.
- La posizione di lavoro è sempre di lato rispetto alla lama.
- Fate attenzione che i pezzi di lavoro tagliati non si impiglino nella corona dentata della lama e che vengano scagliati a distanza.
- Sostituire l'insert se è rovinato. Staccare la spina dalla presa.
- Impiegare solamente un impianto di aspirazione adatto o un aspirapolvere industriale per evitare lesioni causate da schegge che vengono scagliate all'intorno.
- Togliete la spina dalla presa di corrente per tutte le operazioni di regolazione e di manutenzione.
- Consegnate le avvertenze di sicurezza alle persone che lavorano con la macchina.
- Non usate la segatrice per tagliare legna da ardere.
- **Attenzione!** La lama rotante rappresenta una fonte di pericolo per le mani e per le dita.
- Prima di accendere l'apparecchio controllate che la tensione della targhetta di identificazione corrisponda a quella di rete.
- Se è necessario un cavo di prolunga accertatevi che la sezione sia sufficiente per la potenza assorbita dalla segatrice. La sezione minima è di 1,0 mm².
- Non usare il cavo di prolunga se è arrotolato su una bobina.
- Non usate il cavo per trasportare la segatrice.
- Non esponete la segatrice alla pioggia e non lasciatela in un ambiente umido o bagnato.
- Il posto di lavoro deve essere ben illuminato.
- Non segate nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Portate indumenti da lavoro adatti! Gli indumenti ampi o i gioielli possono impigliarsi nella lama rotante.
- Gli operatori devono avere almeno 18 anni d'età, gli apprendisti almeno 16, ma solo sotto sorveglianza.
- Tenere lontani i bambini se l'utensile è collegato alla rete.
- Controllate il cavo di allacciamento alla rete. Non usate cavi di allacciamento difettosi o danneggiati.
- Tenete il posto di lavoro libero da trucioli e schegge e da altri pezzi.
- Le persone che stanno usando l'utensile non devono venire distratte.

- Rispettate il senso di rotazione del motore e della lama.
- Dopo avere spento il motore la lama non deve assolutamente venire frenata esercitando una leggera pressione laterale su di essa.
- Montate solamente lame ben affilate, senza screpolature e non deformate.
- Si devono usare solamente utensili che corrispondano alle norme prEN 847-1:1996.
- Le lame difettose devono venire sostituite subito.
- Non usate lame che non corrispondano alle caratteristiche indicate in queste istruzioni per l'uso.
- Ci si deve accertare che la freccia sulla lama corrisponda a quella sull'utensile.
- Accertatevi che la lama non tocchi il piano girevole in nessun punto e ruotando con la mano la lama in posizione da 45° e 90° dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente. Se necessario regolare la testa dell'utensile come indicato ai punti C/F.
- Accertarsi che tutti i dispositivi di copertura della lama funzionino perfettamente.
- La calotta protettiva non deve venire bloccata in posizione aperta.
- I dispositivi di sicurezza dell'elettrotrattensile non devono venire smontati o resi inservibili.
- Sostituire immediatamente i dispositivi di protezione danneggiati o difettosi.
- Non segate pezzi che siano troppo piccoli per essere tenuti in mano in modo sicuro.
- Evitate posizioni svantaggiose delle mani se, scivolando improvvisamente, si venisse a toccare la lama.
- In caso si vogliano segare pezzi lunghi è necessaria un'ulteriore base di appoggio (tavolo, cavalletto ecc.) per evitare che la segatrice si inclini.
- I pezzi cilindrici come aste per tasselli ecc. devono sempre venire serrati con un dispositivo adatto.
- Nella parte del pezzo che viene segata non si devono trovare corpi estranei.
- La posizione di lavoro è sempre di lato alla lama.
- Non sottoporre l'elettrotrattensile ad un tale sforzo da farlo arrestare.
- Premete sempre bene il pezzo da lavorare contro la piastra base ed il listello di battuta per evitare che il pezzo oscilli o si giri.
- Accertatevi che i pezzi si possano allontanare di lato rispetto alla lama. Altrimenti è possibile che si impiglino nella lama e vengano scagliati all'ingiro.
- Non segate mai diversi pezzi contemporaneamente.
- Non togliete mai schegge, trucioli o pezzi di legno incagliati mentre la lama sta ruotando.
- Spegner l'elettrotrattensile per eliminare guasti o per togliere pezzi di legno incagliati - togliere la spina dalla presa di corrente.
- Eseguire operazioni di cambio, di regolazione, misurazione e pulizia solamente a motore spento - staccare la spina dalla presa di corrente.
- Prima di accendere l'elettrotrattensile accertatevi di avere tolto le chiavi e gli attrezzi di regolazione.
- Quando vi allontanate dal posto di lavoro spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Le installazioni elettriche, le riparazioni ed i lavori di manutenzione devono venire eseguiti solamente da tecnici autorizzati.
- Tutti i dispositivi di protezione e sicurezza devono venire rimontati subito dopo avere finito le operazioni di riparazione o di manutenzione.
- Ci si deve attenere alle avvertenze di sicurezza, di lavoro e di manutenzione del produttore nonché alle dimensioni indicate nelle caratteristiche tecniche.
- Si devono osservare le relative norme infortunistiche e le altre regole di sicurezza tecnica, generalmente riconosciute.
- Tenere presenti le schede informative delle associazioni professionali (VBG 7j).
- Collegare l'impianto di aspirazione ogni volta che l'utensile viene usato.
- L'uso in locali chiusi è permesso solamente con un impianto di aspirazione adatto.
- La troncatrice deve venire collegata ad una presa di corrente di 230 V con messa a terra e con una protezione minima di 10 A.
- Non usate utensili poco potenti per lavori pesanti.
- Non usate il cavo per scopi ad i quali non è destinato!
- Mettetevi in posizione sicura in modo da non perdere l'equilibrio.
- Controllate che l'utensile non sia danneggiato.
- Prima di continuare a usare l'utensile controllare che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino perfettamente ed in modo corretto.
- Controllate che le parti mobili funzionino perfettamente e non siano bloccate o siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le condizioni per garantire l'esercizio perfetto dell'utensile.
- I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono venire riparati o sostituiti a regola d'arte da un'officina autorizzata, salvo sia indicato altrimenti nelle istruzioni per l'uso.
- Fate sostituire gli interruttori difettosi da un'officina del servizio assistenza.

- Questo elettrooutensile corrisponde alle relative disposizioni di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista utilizzando ricambi originali; altrimenti ne possono derivare infortuni per gli utilizzatori.
- Lavorare con prudenza eseguendo tagli verticali.
- Attenzione, in caso di taglio a bisellatura doppia agire con particolare prudenza.
- Non sottoporre l'utensile a sovraccarico.
- Portate occhiali protettivi.
- Portate una mascherina adatta in caso di lavori con sviluppo di polvere.
- Controllate che il cavo di collegamento / la prolunga non siano danneggiati.

Valori delle emissioni acustiche

- Le emissioni acustiche di questa segatrice vengono misurate secondo le norme DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 appendice A; 2/95. Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 db (A). In questo caso sono necessarie misure di protezione dell'udito per l'operatore (portare le cuffie!).

	in esercizio	a vuoto
Livello di pressione acustica	98,2 dB(A)	93,3 dB(A)
Livello di potenza acustica	111,2 dB(A)	106,3 dB(A)
Accelerazione = 1,814 m/s ²		

„I valori indicati sono i valori delle emissioni e quindi non rappresentano automaticamente valori sicuri sul posto di lavoro. Nonostante ci sia una correlazione tra i livelli di emissione e quelli di immissione, da questi non si può dedurre in modo sicuro se siano necessarie o meno ulteriori misure cautelari. I fattori

che possono influire sul livello delle immissioni presenti al momento sul posto di lavoro sono la durata dell'esposizione, le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, altre fonti di rumore ecc. come per esempio il numero delle macchine e altri processi vicini. I valori permessi sul posto di lavoro possono anche variare da stato a stato. Queste informazioni devono tuttavia consentire all'utilizzatore di valutare meglio il pericolo ed il rischio.“

5. Caratteristiche tecniche

tensione	230 V ~ 50 Hz
motore	1500 W
modo operativo	S1. 1200W S6. 25% 1500W
velocità a vuoto	5000 min ⁻¹
lama in metallo duro	Ø 210 x Ø 30 x 2,5 mm
numero dei denti	24
attacco per aspirazione	Ø 35 mm
superficie di appoggio	400 x 285 mm
Come segatrice da banco:	
banco	384 x 270 mm
altezza di taglio	0 ÷ 33 mm
guida parallela	orientabile da -30° a +30°
Come troncatrice:	
angolazione	- 45° / 0° / +45°
taglio obliquo	da 0° a 45° verso sinistra
insert banco	390 x 140 mm
max. taglio trasversale a 90°	55 x 115 mm
max. taglio trasversale a 45°	52 x 77 mm
max. taglio smusso a 45°	40 x 110 mm
max. taglio composto 45° x 45°	35 x 95 mm
peso	10 kg

6. Prima della messa in funzione (fig. 1-3)

6.1 Avvertenze generali

- La macchina deve essere installata in modo stabile, cioè avvitata su un banco di lavoro, un basamento universale o una struttura simile.
- Prima della messa in funzione tutte le coperture e dispositivi di sicurezza devono essere montati correttamente.
- La lama della sega deve girare liberamente.

- In caso di legame già lavorato fare attenzione che non ci siano corpi estranei, come per. chiodi o viti.
- Prima di azionare l'interruttore di accensione/spegnimento, accertarsi che la lama sia montata correttamente e le parti mobili possano muoversi correttamente.
- Prima di collegare l'utensile accertatevi che i dati della targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete.

6.2 Modifica della segatrice combinata

La segatrice ha due posizioni di lavoro:

A: sega circolare da banco (Fig. 1)

B: sega per troncatrice e tagli obliqui (Fig. 2)

Modificando la posizione della sega combinata si deve procedere esattamente nel modo seguente, altrimenti ne possono derivare danni a parti dell'utensile.

Attenzione: staccare la spina dalla presa di corrente prima di modificare la posizione della sega! Quando viene fornita la segatrice si trova nella posizione di lavoro A (sega circolare da banco).

6.2.1 Modifica della segatrice in troncatrice

- Allentate dapprima il dado di fissaggio (15).
- Sollevare con una mano il piano di lavoro (16) e contemporaneamente premere con l'altra mano a testa della macchina con la manopola (2). La lama deve scomparire completamente nella fessura del piano di lavoro (16).
- Serrare di nuovo il dado di fissaggio (15).
- La forcilla di blocco (24) si è così spostata verso l'alto, liberando il perno di sicurezza (23).
- Con la manopola (2) premere verso il basso la testa della macchina ed estrarre il perno di sicurezza (23).

In questo modo viene interrotta l'alimentazione di corrente per l'interruttore (4) per l'azionamento a banco e portata all'interruttore (3) per l'esercizio come troncatrice.

- **Attenzione!** La molla di richiamo fa sollevare la macchina automaticamente e di scatto, per questo motivo non si deve mollare la manopola (2), ma abbassare lentamente la testa della macchina, esercitando una leggera contropressione.
- Togliere il carter inferiore di protezione della lama (14).
- Ora la sega è stata trasformata in troncatrice.

6.2.2 Modifica della segatrice in sega da banco

- Portare la testa della macchina in posizione verticale ed il piano girevole (8) su 0°.
- Fissare le viti di fissaggio (10) e la vite di serraggio (22).
- Mettere il carter inferiore di protezione della lama (14) sul piano girevole (8), facendo scattare bene in posizione i due piedini posteriori del carter (14) dietro alla battuta di guida (7).
- Premere il tasto di sblocco (1) e abbassare la testa della macchina con la manopola (2) fino a quando il carter inferiore della lama (14) copra completamente la lama stessa.
- Inserire il perno di sicurezza (23) per fissare la sega nella posizione inferiore, in questo modo la tensione viene deviata dall'interruttore (3) all'interruttore (4).
- Allentare il dado di fissaggio (15) e abbassare il piano della segatrice (16) fino alla profondità di taglio desiderata.
- Fissare di nuovo il dado di fissaggio (15).
- Abbassando il piano della segatrice (16) si blocca il perno di sicurezza (23) tramite la forcilla di blocco (24) in modo tale da non poter venire rimosso.
- Ora la segatrice è di nuovo nella versione da banco.

7. Operazione

Dopo avere regolato l'utensile consigliamo di eseguire ogni volta un taglio di prova per controllare le impostazioni eseguite.

7.1 Impiego come sega da banco (fig. 1-9)

Portare la segatrice in esercizio da banco (vedi 6.2.2). Attenzione nell'iniziare a segare.

7.1.1 Interruttore di accensione/spegnimento (fig. 4)

- La segatrice si accende premendo il tasto verde (a). Prima di iniziare a segare attendere che la lama (5) abbia raggiunto il numero massimo di giri.
- Per spegnere la segatrice premere il tasto rosso (b).

7.1.2 Regolazione della profondità di taglio (fig. 2)

- Allentare il dado di fissaggio (15) e regolare il piano della sega (16) sulla profondità di taglio richiesta. La lama (5) dovrebbe sporgere di alcuni mm dalla scanalatura della sega.
- Serrare di nuovo il dado di fissaggio (15).

7.1.3 Esecuzione di tagli longitudinali (fig. 4)

- Allentare la vite zigrinata (25) e regolare la guida parallela e trasversale (18) su 90°. Fissare di nuovo la vite (25).
- Inserire la guida parallela (18) da destra nella fessura anteriore del piano della sega (16).
- Allentare le due viti zigrinate (26). Fare avanzare la guida di battuta (27) fino ad oltre la metà della lama (5) e fissarla.
- Regolare la guida parallela (18) tramite la scala (c) sul piano della sega (16) e serrarla con la vite di serraggio (28).
- Accendere la segatrice premendo il tasto verde (a).
- Fare avanzare lentamente ed accuratamente il pezzo da lavorare lungo la guida parallela (18) verso la lama (5).
- Il carter superiore della lama (17) si apre da solo facendo avanzare il pezzo da tagliare.

● **Attenzione**

Nel segare pezzi di larghezza inferiore a

120 mm usare assolutamente una prolunga di spinta (29) nella zona della lama (5) (vedi Fig. 05), compresa tra gli elementi forniti.

Nel segare pezzi di larghezza inferiore a **30 mm** si deve usare un legno di spinta (d) per fare avanzare il pezzo (fig. 6). **Il legno di spinta non è compreso tra gli elementi forniti!**

(reperibile presso i rivenditori specializzati)

- Fare avanzare il pezzo da tagliare sempre fino alla fine del cuneo divisore (30).
- Dopo l'esecuzione del taglio la calotta protettiva (17) si richiude da sola e copre la lama (5).
- Spegner la segatrice.
- Attenzione: appoggiare i pezzi lunghi in modo che non si ribaltino dopo essere stati tagliati (per es. con un cavalletto a rulli).

7.1.4 Esecuzione di tagli trasversali (fig. 8/9)

- Inserire la guida trasversale e parallela (18) da davanti nella fessura laterale del piano della sega (16).
- Serrare la vite di serraggio (28) fino a quando la guida trasversale (18) si possa muovere solo leggermente nella fessura del piano della sega (16).
- Allentare la vite zigrinata (25) e regolare e fissare la guida trasversale (18) con l'inclinazione desiderata.
- Allentare le due viti zigrinate (26) e spostare il listello di battuta (27) verso sinistra fino a quando questo nell'avanzare non tocchi più la protezione della lama (17). Serrare di nuovo le viti (26).
- Accendere la segatrice.
- Premere bene il pezzo da segare contro il listello di battuta (27) e spingerlo lentamente verso la

lama (5) con la guida trasversale (18) per eseguire il taglio.

- Dopo l'esecuzione del taglio spegnere la segatrice.

7.2 Impiego come troncatrice

Trasformare la segatrice in troncatrice (vedi 6.2.1)

7.2.1 Impostazioni (fig. 2/3)

- Allentando la vite di serraggio (22) con la chiave per viti ad esagono cavo (19) la testa dell'elettrotroutensile può venire inclinata verso sinistra fino ad un max. di 45°.
- Il piano girevole (8) è orientabile da -45° a +45° allentando le viti di fissaggio (10).

7.2.2 Interruttore di accensione / spegnimento (fig. 2)

- La segatrice viene accesa e spenta premendo l'interruttore relativo (3). L'interruttore deve venire premuto mentre si sega.

7.2.3 Troncatura a 90° e piano girevole a 0° (fig. 2)

- Dopo avere trasformato la segatrice in troncatrice l'utensile si trova in questa posizione.
- La segatrice viene accesa premendo l'interruttore principale (3).
- Prima di iniziare a segare attendere che la lama abbia raggiunto il numero massimo di giri.
- Appoggiare il pezzo da tagliare sul piano inferiore della sega (9) e con la mano sinistra premere il listello di battuta.
Il materiale da segare deve essere appoggiato in modo sicuro in maniera tale che non si sposti durante l'operazione.
- Con l'altra mano premere il tasto di sblocco (1) e abbassare senza scatti la testa della macchina tenendola per la manopola (2) ed esercitando una leggera pressione sul pezzo da segare.
- Dopo avere eseguito l'operazione di taglio riportare la testa dell'utensile di nuovo in posizione di riposo e mollare il tasto di accensione / spegnimento (3).

Attenzione! La molla di richiamo fa sollevare l'utensile automaticamente e di scatto, per questo motivo non si deve mollare la manopola (2) dopo il taglio, ma sollevare lentamente la testa dell'utensile, esercitando una leggera contropressione.

7.2.4 Troncatura a 90° e piano girevole a 0°-45° (fig. 10)

Con la KGST 210/1 si possono eseguire tagli obliqui verso destra e verso sinistra di 0°-45° rispetto al listello di battuta.

- Allentare il piano girevole (8) allentando le due viti di fissaggio (10) sul listello di battuta.
- Con la manopola (2) regolare il piano girevole (8) sull'inclinazione desiderata, cioè la marcatura sul piano girevole (a) deve corrispondere all'angolo desiderato del piano base (9).
- Serrare di nuovo la vite di arresto (10) per fissare il piano girevole (8).
- Eseguire il taglio come descritto al punto 7.2.3.

7.2.5 Taglio obliquo a 0°-45° e piano girevole a 0° (Fig. 11/12)

Con la KGS 210/1 si possono eseguire tagli obliqui verso sinistra da 0° a 45° rispetto al piano di lavoro.

- Portare la testa dell'utensile in posizione superiore.
- Fissare il piano girevole (8) in posizione 0°.
- Allentare la vite di serraggio (22) usando la chiave esagona (19) e con la manopola (2) inclinarla verso sinistra fino a quando la marcatura (a) sulla testa dell'utensile indica il valore desiderato (b).
- Serrare di nuovo la vite di serraggio (22) ed eseguire il taglio come descritto al punto 7.2.3.

7.2.6 Taglio obliquo a 0°-45° e piano girevole a 0° 45° (Fig. 11-13)

Con la KGST 210/1 potete eseguire tagli obliqui verso sinistra di 0°-45° rispetto al piano di lavoro e allo stesso tempo di 0°-45° rispetto al listello di battuta (bisellatura doppia).

- Portare la testa dell'utensile in posizione superiore.
- Staccare il piano girevole (8) allentando la vite di arresto (10) sulla guida di arresto (7).
- Con la manopola (2) impostare il piano girevole (8) sull'inclinazione desiderata (vedi al riguardo anche il punto 7.2.4).
- Serrare di nuovo la vite di arresto (10) per fissare il piano girevole (8).
- Allentare la vite di serraggio (22) e con la manopola (2) inclinare la testa dell'utensile (4) verso sinistra sull'angolazione desiderata (vedi al riguardo anche il punto 7.2.5).
- Serrare di nuovo la vite di serraggio (22).
- Eseguire il taglio come descritto al punto 7.2.3.

7.2.7 Aspirazione dei trucioli (Fig. 13)

La segatrice è dotata di un attacco di aspirazione (31) per i trucioli.

In questo modo può venire collegata facilmente ai sistemi di aspirazione.

8. Sostituzione della lama (Fig. 7/14/15)

- Staccare la spina dalla presa, la lama deve essere perfettamente ferma.
- Trasformare la segatrice in troncatrice.
- Allentare le due viti ad esagono cavo (32) e togliere il cuneo divisorio (30) compreso il carter protettivo.
- Togliere le viti con intaglio a croce (33) e l'insert (34).
- Bloccare la flangia esterna con la chiave a piolo (21) e svitare la vite a testa esagona con la chiave a tubo (19) in senso orario (attenzione! filetto sinistrorso!).
- Togliere la lama (5) dalla flangia interna ed estrarla verso l'alto attraverso la fessura nel piano della sega (16).
- Pulire bene la flangia interna e quella esterna e l'albero del motore prima di inserire e fissare la nuova lama.

Attenzione! L'inclinazione dei denti, cioè il senso di rotazione della lama deve coincidere con la direzione della freccia sul rivestimento esterno.

- Rimettere e fissare l'insert (3), il cuneo divisorio (30) ed il carter di protezione della lama (17).
- Nel fissare il cuneo divisorio (30) fare attenzione che la distanza tra i denti della lama ed il cuneo divisorio deve essere tra un min. di 2 mm ed un max. di 5 mm (fig. 07).
- Prima di continuare a lavorare con la segatrice controllare il funzionamento dei dispositivi di protezione.

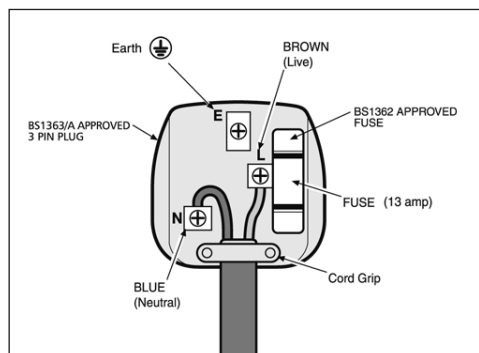
9. Manutenzione

- Tenete le fessure di areazione dell'elettrotensile sempre libere e pulite.
- Togliere regolarmente dall'utensile polvere e sporco. Il modo migliore di eseguire la pulizia è con un getto d'aria o con uno straccio.
- Lubrificare ad intervalli regolari tutte le parti mobili.
- Non usare prodotti aggressivi per pulire le parti in plastica.

ELECTRICAL INFORMATION

CONNECTION OF THE MAINS PLUG

Important! The wires in the mains lead fitted to this product are coloured in accordance with the following code:



THIS PRODUCT IS DOUBLE INSULATED AND THEREFORE DOES NOT REQUIRE A CONNECTION TO EARTH. THE 3 PIN PLUG MUST COMPLY TO BS1363/A. FUSE MUST COMPLY TO BS1362.



Brown: Live (L) or Red
Blue: Neutral (N) or Black

If for any reason the 13 amp plug fitted to this product requires replacement it must be wired in accordance with the following instruction:

DO NOT CONNECT THE BROWN LIVE OR BLUE NEUTRAL TO THE EARTH PIN MARKED 'E'  ON THE 3 PIN PLUG.

Connect the Blue wire to the terminal marked Neutral (N). Connect the Brown wire to the terminal marked Live (L). Ensure that the outer insulation is gripped by the cord grip and that the wires are not trapped when replacing the plug cover. The mains lead on this product is fitted with a 13 amp (BS1363/A) plug. A **13 amp** (BS1362) fuse must be fitted in the plug.

IF IN DOUBT CONSULT A QUALIFIED ELECTRICIAN

There are no user serviceable parts inside this product except those referred to in the manual. Always refer servicing to qualified service personnel. Never remove any part of the casing unless qualified to do so; this unit contains dangerous voltages.

WARNING!

For your protection if this product is to be used outdoors it should not be exposed to rain or used in damp locations. Do not place the product on damp surfaces, use a workbench if available. For added protection use a suitable residual current device (R.C.D.) at the socket outlet.



INTRODUCTION

Thankyou for purchasing this product which has passed through our extensive quality assurance process. Every care has been taken to ensure that it reaches you in perfect condition. However, in the unlikely event that you should experience a problem, or if we can offer any assistance or advice please do not hesitate to contact our customer care department. For details of your nearest customer care department please refer to the telephone numbers at the back of this manual.

SAFETY FIRST

Before attempting to operate this power tool the following basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. It is important to read the instruction manual to understand the application, limitations and potential hazards associated with this tool.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 2 Years, with effect from the date of purchase and applies only to the original purchaser. This guarantee only applies to defects arising from, defective materials and or faulty workmanship that become evident during the guarantee period only and does not include consumable items. The manufacturer will repair or replace the product at their discretion subject to the following. That the product has been used in accordance with the guide lines as detailed in the product manual and that it has not been subjected to misuse, abuse or used for a purpose for which it was not intended. That it has not been taken apart or tampered with in any way whatsoever or has been serviced by unauthorised persons or has been used for hire purposes. Transit damage is excluded from this guarantee, for such damage the transport company is responsible. Claims made under this guarantee must be made in the first instance, directly to the retailer within the guarantee period. Only under exceptional circumstances should the product be returned to the manufacturer. In these case it shall be the consumer's responsibility to return the product at their cost ensuring that the product is adequately packed to prevent transit damage and must be accompanied with a brief description of the fault and a copy of the receipt or other proof of purchase. The manufacturer shall not be liable for any special, exemplary, direct, indirect, incidental, or consequential loss or damage under this guarantee. This guarantee is in addition to and does not affect any rights, which the consumer may have by virtue of the Sale of Goods Act 1973 as amended 1975 and 1999.

STATUTORY RIGHTS

This guarantee is in addition to and in no way affects your statutory rights.

PRODUCT DISPOSAL

When this product reaches the end of it's life or is disposed of for any other reason, it must not be disposed of in household waste. In order to preserve natural resources, and to minimise adverse environmental impact, please recycle or dispose of this product in an environmentally friendly way. It should be taken to your local waste recycling centre or other authorised collection and disposal facility. If in doubt consult your local waste authority for information regarding available recycling and / or disposal options.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Before attempting to operate this machine, you must read, understand and follow these instructions very carefully as they are intended to ensure your safety and that of others and also a long and trouble-free service life of the machine.

Learn how to use the power tool, its limitations and potential hazards.

Keep these instructions in a safe place for future reference.

Avoid unintentional starting - Unplug the power tools

Before starting the power tool, always make sure that you have removed the key and adjusting wrenches.

Before plugging the tool into the mains supply, always make sure that the switch is in the OFF position.

Make sure that power tools are disconnected from the mains supply when not in use, prior to servicing, lubrication or adjustment and when replacing accessories such as blades, bits and cutters.

Check damaged parts

Before using the power tool, always inspect it carefully to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check correct alignment of moving parts, making sure they do not bind. Check for any damaged components and make sure that the power tool has been correctly assembled.

Check for any condition that may affect operation of the power tool.

Unless otherwise indicated in this instructions handbook, a guard or any other part of the power tool that has been damaged must be repaired or replaced by an authorized service center.

Any switch that does not work correctly must be replaced by an authorized service center.

Do not use the power tool if the ON/OFF switch does not turn the power tool ON and OFF.

Dust generated when machining materials is a health hazard.

Always wear a suitable dust mask.

When working, always wear personal protective equipment:

safety goggles, gloves, mask, ear protectors, non-slip safety shoes.

Never wear loose clothes or jewelry that may be trapped in moving parts; long hair must be tied back.

Always work on a stable base.

Always fasten the workpiece securely with a clamp.

Keep the work area clean and tidy.

Always use the power tool with both hands.

Never open or modify the power tool or its accessories in any way.

Do not expose the power tool to rain, or use in damp or wet locations. Keep the work area well lit.

Do not use power tools in areas where there is a risk of explosion or fire from combustible materials, flammable liquids, paint, varnish, petrol etc. flammable gases and dust of an explosive nature.

Beware children and pets

Children and pets should be kept out of the work area.

All power tools should be kept out of the reach of children and, preferably, stored or locked in a secure cabinet or dry room when not in use.

Use the right tool

Select the right tool for the job. Do not use a tool for a job for which it was not designed. Do not force a small tool to do the job of a heavy-duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

Do not force the power tool

The power tool will do a better and safer job and give you much better service if it is used at the rate for which it was designed.

Maintain tools with care

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.

Follow the instructions for lubricating and changing accessories.

Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Ensure that ventilation slots are kept clean and free from dust at all times. Blocked ventilation slots can cause overheating and damage to the motor.

If this machine is to be used when working at a certain height, scaffolding fitted with railing and kick-plate or a tower platform must be used in order to guarantee suitable stability.

Check the tool power cord periodically and if damaged have it replaced by an authorized service center.

Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

DO NOT use 2-core extension cords or reels on power tools with an earth path. Always use a 3-core extension cord or reel with the earth core connected to earth.

Always unwind any extension cords fully.

For extension cords up to 15 metres, use a wire cross section of 1.5mm².

For extension cords over 15 metres, use a wire cross section of 2.5mm².

Protect your extension cord from sharp objects, excessive heat and damp or wet locations.

This power tool complies with National and International Standards and safety requirements. Repairs should be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may result in considerable danger to the use.

GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, dish-washers and refrigerators).

Power Cords

Never yank or pull the power cord to disconnect it from the mains supply socket.

Never carry the power tool by its power cord. Keep the power cord away from heat, oil, solvents and sharp edges.

1. Description

1. Release button
2. Handle
3. On/Off switch for mitre box saw mode
4. On/Off switch for bench-type circular saw mode
5. Saw blade
6. Saw blade guard, hinged
7. Stop rail
8. Rotary table
9. Lower saw table
10. Lock screw for turntable
11. Scale
12. Table insert, bottom
13. Saw blade fixture
14. Lower saw blade cover
15. Locking nut
16. Saw table
17. Upper saw blade guard
18. Parallel stop
19. Hexagon wrench
20. Workpiece supports
21. Face wrench
22. Clamping screw
23. Retaining pin
24. Locking fork
25. Knurled screw for miter settings
26. Knurled screw
27. Stop rail
28. Lock screw for cutting width
29. Push stick
30. Splitter
31. Extractor socket
32. Allen screw
33. Recessed head screw
34. Table insert, top
35. Outer flange
36. Lock screw for workpiece support

2. Items supplied

- Cross cut and miter box saw with upper table
- Carbide-tipped saw blade
- Cross/parallel stop
- Push stick
- Workpiece support
- Face wrench, hexagon wrench

3. Proper use

The KGST 210/1 circular cross-cut and mitre box saw with upper table is designed for making cross cuts, longitudinal cuts and mitre cuts (using the stops) in timber and plastic commensurate with the

machine's size. It is not suitable for cutting fire wood. A special jig is required to cut roundwood.

The machine is to be used only for its prescribed purpose.

Any use other than that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse. The machine is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel.

To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces due to improper handling.
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not worn.
- Harmful emissions of wood dust when the machine is used in closed rooms.

4. Important notes

Please read this manual carefully and pay attention to the information provided. Use this manual to familiarize yourself with the machine, its correct use and safety regulations.



Safety regulations

- Important: Whenever you use electric tools it is imperative to take basic safety precautions in order to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Essential safety precautions include:

- Follow all these instructions before and while you are working with the saw.
- Keep these instructions in a safe place.
- Avoid body contact with earthed components.
- When equipment is not being used it should be kept in a dry, closed place out of children's reach.
- You will work better and more safely if you keep your tools sharp and clean. Check the power cable regularly and have it replaced by an authorized specialist at the first sign of any damage.
- Check your extension cables regularly and replace them if damaged.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
- Concentrate on what you are doing. Take a sensible attitude to your work. Never use the tool when you are tired.
- Never use a tool with a switch that cannot be turned on and off.
- Caution! The use of plug-in tools and accessories other than those intended may put you at risk of injury.
- The machine is equipped with a safety switch (4) to prevent it being switched on again accidentally after a power failure (in bench-type circular saw mode).
- Never use the saw to cross-cut round timber.
- Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket-outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- We recommend that you wear non-slip shoes when working outdoors.
- Keep long hair in a hair net.
- Avoid abnormal working postures.
- An untidy work area may result in accidents.
- Do not allow other persons, particularly children, to touch the tool or the power cable. Keep them away from your workplace.
- The splitter is an important safety device. Not only does it guide the workpiece, it also prevents the kerf closing behind the blade so that there is no kickback from the workpiece. Note the thickness of the splitter. The splitter should never be thinner than the saw blade body or thicker than the width of its kerf.
- The guard hood (17) has to be lowered over the workpiece for each cut.
- Be sure to use a push stick when slitting narrow workpieces smaller than 120 mm in width or a push block when slitting narrow workpieces smaller than 30 mm in width.
- **IMPORTANT!** Never use this saw to make plunge cuts.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Make sure that off-cuts do not catch on the saw blade crown or they may be catapulted into the surrounding area.
- If the sawing gap is worn, replace the table insert.
 - Pull out the power plug! -
- To prevent injury from flying sawdust and chips, use the saw only with a suitable vacuum extraction system or standard industrial vacuum cleaner.
- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section: 1.0 mm².
- If you use a cable reel, the complete cable has to be pulled off the reel.
- Never carry the saw by its cable.
- Do not leave the saw in the rain and never use it in damp or wet conditions.
- Provide good lighting.
- Never saw near combustible liquids or gases.
- Wear suitable work clothes! Loose garments or jewellery may become caught up in the rotating saw blade.
- Operators have to be at least 18 years of age. Trainees of at least 16 years of age are allowed to use the machine only under supervision.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Note the direction of rotation of the motor and saw blade.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Fit only blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.

- The machine is to be operated only with tools which conform with prEN 847-1: 1996.
- Faulty saw blades have to be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- Make sure that the arrow on the saw blade complies with the arrow marked on the machine.
- Make certain that the saw blade does not touch the rotary table in any setting. To do so, pull out the power plug and tilt the saw blade by hand into the 45° position and the 90° position. If necessary, re-adjust the saw head as described in Section C/F.
- It is imperative to make sure that all the devices used to cover the saw blade are in good working order.
- Never wedge the hinged guard hood in open position.
- Never dismantle the machine's safety devices or put them out of operation.
- Damaged or faulty safety devices have to be replaced immediately.
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- Do not place your hands in awkward positions where one or both may slip suddenly and touch the saw blade.
- When working with long workpieces, use an additional support (table, stand, etc.) to prevent the machine from tipping over.
- Always clamp round workpieces such as dowel rods etc. with suitable devices.
- There must be no nails or other foreign bodies in that part of the workpiece you want to cut.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Always press the workpiece firmly against the table and the stop rail to prevent it from wobbling or twisting.
- Make sure that off-cuts can be removed from the side of the saw blade. If not, they may catch on the saw blade crown and be catapulted into the surrounding area.
- Never saw several workpieces simultaneously.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first.
- Pull out the power plug! -
- Conversions, adjustments, measurements and cleaning jobs are to be performed only when the motor is switched off. - Pull out the power plug! -
- Before you switch on the machine, check that all wrenches and adjustment tools have been removed.
- When you leave your workplace, switch off the motor and pull out the power plug.
- Electric installation work, repairs and maintenance are to be carried out only by specialists.
- All guards and safety devices have to be refitted immediately after completion of any repairs or maintenance.
- It is imperative to observe the manufacturer's safety, operating and maintenance instructions as well as the dimensions quoted in the technical data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations.
- Switch on the dust extraction system each time you use the machine.
- The machine may be used in closed rooms only in conjunction with a suitable vacuum extraction system.
- The cross-cut saw must be connected to a 230 V socket-outlet with a minimum 10 A fuse.
- Never use light-duty machines for heavy-duty work.
- Never use the cable for any purpose other than that for which it is intended!
- Adopt a firm standing position and keep your balance at all times.
- Check the tool for signs of damage!
- Before you carry on using the tool it is imperative to check that its safety devices and any slightly damaged parts are working properly and in the way intended.
- Check that the moving parts work properly and do not jam or whether any of the parts are damaged. All parts must be fitted correctly and satisfy all conditions for the tool to work properly.
- Unless otherwise stated in these instructions, damaged safety devices and parts must be repaired or replaced by experts in an approved specialist workshop.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by qualified electricians using original replacement parts. The user may suffer an accident if this condition is not observed.
- Be careful when working in vertical mode.

- Caution! Special care is required when making double mitre cuts.
- Do not overload your tool!
- Wear safety goggles.
- Wear a breathing mask on dusty jobs.
- Examine the power cable / extension cable for damage.

Noise emission values

- The saw's noise is measured in accordance with DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Annex A; 2/95. The machine may exceed 85 dB(A) at the workplace. In this case, noise protection measures need to be introduced for the user (ear-muffs).

	Cutting	Idling
Sound pressure level LPA	98,2 dB(A)	93,3 dB(A)
Sound power level LWA	111,2 dB(A)	106,3 dB(A)
Acceleration value = 1,814 m/s ²		

„The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighbouring operations. Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.“

5. Technical data

Voltage	220-240 V ~ 50 Hz
Power rating	1500 W
Operating mode	S1. 1200W S6. 25% 1500W
No load speed	5000 min ⁻¹
Carbide saw blade	ø 210 x ø 30 x 2.5 mm
Number of teeth	24
Connector for dust extractor	ø 35 mm
Standing area	400 x 285

As bench-type circular saw:

Saw table	384 x 270 mm
Cutting height	0 ÷ 33 mm
Parallel stop swinging range	-30° a +30°

As mitre box saw:

Tilting range	- 45° / 0° / +45°
Mitre cuts	0° to 45° to the left
Saw bed support	390 x 140 mm
Max. cross cut at 90°	55 x 115 mm
Max. mitre cut at 45°	52 x 77 mm
Max. bevel cut at 45°	40 x 110 mm
Max. compound cut 45° x 45°	35 x 95 mm
Weight	10 kg

6. Before putting the machine into operation (Abb. 1-3)

6.1 General information

- The machine has to be set up where it can stand firmly, e.g. bolt it to a work bench, a universal base or similar.
- All the covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the saw blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

6.2 Converting the combination saw

The saw has two working positions:

A: Bench-type circular saw (Fig. 1)

B: Cross-cut and mitre box saw (Fig. 2)

To convert the saw from one working position to another, proceed step by step exactly as described below or you may damage components.

Caution: Pull out the power plug each time before you convert the saw!

The saw is delivered in working position A (bench-type circular saw).

6.2.1 Converting the saw to mitre box mode

- First slacken the locking nut (15).
- Raise the saw table (16) with the one hand while pressing down the machine head by the handle (2) with the other.
The blade (5) must disappear completely in the slot of the saw table (16).
- Re-tighten the locking nut (15).
- The locking fork (24) has lifted as the result and released the retaining pin (23).
- Press down the machine head by the handle (2) and pull out the retaining pin (23).
This disconnects the power supply to the switch (4) for bench-type circular saw mode and connects it to the switch (3) for mitre box saw mode.
- **Caution!** A return spring causes the machine head to rise automatically at the end of the cut. Do not let go of the handle (2) as soon as the cut is completed but steady the machine head and allow it to rise slowly.
- Remove the saw blade cover (14).
- The saw is now ready for use in mitre box saw mode.

6.2.2 Converting the saw to bench-type circular saw mode

- Set the machine head in vertical position and the rotary table (8) to 0°.
- Fix the locking screws (10) and the clamping screw (22).
- Place the lower saw blade cover (14) on the rotary table (8), making sure that the two rear feet of the cover latch securely behind the stop rail(7).
- Press the release button (1) and lower the machine head by the handle (2) until the lower saw blade guard (14) completely covers the blade.
- Insert the retaining pin (23) in order to fix the saw in the lower position. This also redirects the power supply from switch (3) to switch (4).
- Undo the locking nut (15) and lower the saw table (16) to the required cutting depth.

- Re-fix the locking nut (15).
- When the saw table (16) is lowered it blocks the retaining pin (23) with the locking fork (24) so that the pin cannot be pulled out.
- The saw is now ready for use again in bench-type circular saw mode.

7. Operation (Fig. 1-9)

After every change of setting we recommend that you make a test cut in order to check the new dimensions.

7.1 Using as a bench-type circular saw

Convert the saw to bench-type circular saw mode (see 6.2.2.). Be careful when starting the cut.

7.1.1 On/Off switch (Fig. 4)

- To switch on the saw, press the green button (a). Wait for the blade to reach its maximum speed before starting the cut.
- To switch off the saw, press the red button (b).

7.1.2 Adjusting the cutting depth (Fig. 2)

- Slacken the locking nut (15) and move the saw table (16) to the required sawing depth.
The blade (5) should project a few mm out of the workpiece.
- Re-fix the locking nut (15).

7.1.3 Making longitudinal cuts (slitting) (Fig. 4)

- Undo the knurled screw (25) and set the cross and parallel stop (18) to 90°. Re-fix the screw (25).
- Insert the parallel stop (18) from the right into the front slot of the saw table (16).
- Undo the two knurled screws (26). Slide the stop rail (27) forward to a point above the middle of the blade (5) and fix in place.
- Using the scale (c) on the saw table (16), set the parallel stop (18) to the required dimension and clamp in place with the locking screw (28).
- Switch on the saw by pressing the green button (a).
- Slowly and precisely slide the workpiece forward along the parallel stop (18) to the blade (5).
- The upper blade guard (17) opens automatically when you slide the workpiece forward.
- **Caution:**
For workpieces of **less than 120 mm** in width it is imperative to use the supplied push stick (29) in the area of the blade (5) (see Fig. 5).
For workpieces of **less than 30 mm** in width it is imperative to use a push block (d) to move the workpiece forward.(see Fig. 6)

There is no push block supplied with your saw! Ask your specialized dealer.

- Always push the workpiece through as far as the end of the (30) splitter. (Fig. 7)
- When the cut is completed, the guard hood (17) closes again automatically and covers the blade (5).
- Switch off the saw.
- Important: Secure long workpieces from sagging at the end of the cut (e.g. with a roller table etc.).

7.1.4 Making cross cuts (Fig. 8/9)

- Insert the cross and parallel stop (18) from the right into the lateral slot of the saw table (16).
- Tighten the locking screw (28) until the cross stop (18) can be moved in the slot of the saw table (16) with little play.
- Slacken the knurled screw (25), move the cross stop (18) to the required angular setting and fix in position.
- Slacken the two knurled screws (26) and slide the stop rail (27) to the left until it no longer touches the blade guard (17) when moved forward. Re-tighten the screws (26).
- Switch on the saw.
- Press the workpiece firmly against the stop rail (27) and slowly slide it together with the cross stop (18) against the blade (5) in order to make the cut.
- When the cut is completed, switch off the saw.

7.2 Using as a mitre box saw

Convert the saw to mitre-box saw mode (see 6.2.1).

7.2.1 Settings (Fig. 2/3)

- The machine head can be tilted a max. 45° to the left by undoing the clamping screw (22) with the hex wrench (19).
- The rotary table (8) can be adjusted from -45° to +45° by undoing the locking screws (10).

7.2.2 On/Off switch (Fig. 2)

- The saw is started by pressing the On/Off switch (3). The switch has to be kept pressed while making the cut.

7.2.3 90° cross-cuts and 0° rotary table (Fig. 2)

- Convert the saw from bench-type circular saw mode to mitre box saw mode.
- Press the main switch (3) to turn on the saw.
- Wait for the blade to reach its maximum speed before starting the cut.
- Place the workpiece on the lower saw table (9) and press it against the stop rail with your left

hand. Always position the material firmly on the machine bed so that it cannot move about while it is being cut.

- With the other hand, press the release button (1) and lower the machine head by its handle (2) smoothly and with slight pressure down through the workpiece to make the cut.
- When the cut is completed, return the machine to its top parking position and let go of the On/Off switch.

Caution! A return spring causes the machine head to rise automatically at the end of the cut. Do not let go of the handle (2) as soon as the cut is completed but steady the machine head and allow it to rise slowly.

7.2.4 90° cross-cuts and 0°-45° rotary table (Fig. 10)

The KGST 210/1 can be used to make angled cuts of 0°-45° relative to the stop rail on the left and right side.

- Undo the rotary table (8) by slackening the two locking screws (10) on the stop rail (7).
- Turn the rotary table (8) by its handle (2) to the angle you want, i.e. the mark (a) on the rotary table has to comply with the required angle dimension (11) on the stationary base plate (9).
- Re-tighten the lock screw (10) to fasten the turntable (8).
- Make the cut as described in Section 7.2.3.

7.2.5 Mitre cuts 0°-45° and rotary table 0° (Fig. 11/12)

The KGST 210/1 can be used to make mitre cuts of 0°-45° relative to the machine bed on the left side.

- Lift the machine head to its top position.
- Fix the rotary table (8) in 0° position.
- Use the hexagon wrench (19) to undo the clamping screw (22) and tilt the machine head by its handle (2) to the left until the mark (a) on the machine head points to the required angle dimension (b).
- Re-tighten the clamping screw (22) and make the cut as described in Section 7.2.3.

7.2.6 Mitre cuts 0°-45° and rotary table 0°-45° (Fig. 11/13)

The KGST 210/1 can be used to make mitre cuts on the left at an angle of 0°-45° relative to the work top and 0°-45° relative to the stop rail (double mitre cuts).

- Lift the machine head to its top position.
- Release the turntable (8) by slackening the lock screw (10) on the stop rail (7).

- Adjust the rotary table (8) by its handle (2) to the required angle (see also Section 7.2.4).
- Re-tighten the lock screw (10) to fasten the turntable.
- Undo the clamping screw (22) and tilt the machine head (4) by its handle (2) to the left to the required angle dimension (see also Section 7.2.5).
- Re-tighten the clamping screw (22).
- Make the cut as described in Section 7.2.3.

7.2.7 Chip extractor (Fig. 12)

The saw is equipped with a chip extraction socket (31).

It is easy therefore to connect the machine to a chip extraction system.

8. Replacing the saw blade (Fig. 14/15)

- Pull out the power plug. The blade must stop moving completely.
- Convert the saw to mitre box saw mode (see also Section 6.2.1).
- Slacken the two Allen screws (32) and take off the splitter (30) together with the blade guard (17).
- Remove the recessed head screws (33) and the table insert (34).
- Use the supplied face wrench (21) to lock the outer flange in place and use the socket wrench (19) to unscrew the hex screw (Important: left-hand thread. Unscrew clockwise!).
- Take the saw blade (5) off the inner flange and lift up and out through the slot in the saw table (16).
- Thoroughly clean the outer and inner flange and the motor shaft before inserting and securing the new blade.

Important! The cutting bevel of the teeth, i.e. the direction of rotation of the saw blade, has to conform with the direction of the arrow marked on the housing.

- Re-mount the table insert(3), the splitter (30) and the blade guard (17) and secure in place.
- When fastening the splitter (30) make sure that the distance between the teeth of the blade and the splitter is a minimum 2 mm and a maximum 5 mm (Fig. 07).
- Before using the saw again, check that the safety devices are in good working order.

9. Maintenance

- Keep the machine's air vents unclogged and clean at all times.
- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best done with compressed air or a rag.
- Re-lubricate all moving parts in regular intervals.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Il a subi un processus d'assurance de qualité approfondi et toutes les précautions possibles ont été prises pour qu'il vous parvienne en parfaite condition. Cependant, dans la faible éventualité qu'il vous pose des problèmes, ou au cas où vous auriez besoin d'assistance ou de conseils, n'hésitez pas à contacter notre service clientèle. Pour plus de conseils sur notre service clientèle le plus proche, veuillez contacter l'un des numéros de téléphone se trouvant dans le dos de ce manuel.

LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Avant toute tentative d'utilisation de cet outil électrique, les précautions de sécurité fondamentales suivantes doivent être prises pour réduire le risque d'incendie, d'électrochoc, et de blessures personnelles. Il est important de lire le manuel d'instructions pour comprendre les limitations, les applications et les dangers potentiels associés à cet outil.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine porte une garantie du constructeur valable pour 2 ans à compter de la date d'achat. Cette garantie n'est pas valable pour les outils disponibles pour la location. Toute pièce jugée défectueuse due à un vice ou défaut de fabrication sera remplacée. La garantie ne donnera en aucun cas lieu à un remboursement ou un paiement de dommages direct ou indirect. Cette garantie ne couvre pas: les accessoires consommables, une mauvaise utilisation de la machine, utilisation à des fins professionnelles et frais de port et d'emballage de l'équipement; ces derniers seront en tous temps à la charge du client. Tout article envoyé pour réparation en port dû sera refusé. La garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications à la machine sans le consentement du constructeur ou en cas d'utilisation d'accessoires non autorisés par le constructeur. Le constructeur refuse toute responsabilité civile découlant de l'emploi abusif de la machine ou non-conformité aux instructions d'opération, de réglage et de maintenances concernées. L'assistance sous garantie ne sera accordée que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée d'une preuve d'achat. Aussitôt après l'achat du produit, nous vous conseillons de lire attentivement les instructions d'opération avant son utilisation et de bien vouloir vérifier qu'il est intact.

DROITS DÉFINIS PAR LA LOI

Cette garantie vient s'ajouter à vos droits statutaires et ne les affecte d'aucune façon.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Lorsqu'il doit être mis au rebut car devenu inutilisable ou pour d'autres raisons, ce produit ne peut être traité comme les déchets ordinaires. En vue de protéger les ressources naturelles et minimiser les impacts nuisibles pour l'environnement, procéder correctement au recyclage ou à la mise au rebut du produit, en le confiant à un centre local de ramassage des ordures ou à un autre centre de traitement agréé. En cas de doutes, s'adresse aux autorités locales responsables de la collecte et du traitement, pour se renseigner à propos des possibles solutions alternatives de recyclage et/ou de traitement.

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

IMPORTANT

Ce produit est pourvu d'une fiche électrique scellée, compatible avec l'outil et l'alimentation électrique disponible dans votre Pays, conformément aux normes internationales.

Cet appareil doit être raccordé à une tension d'alimentation égale à celle indiquée sur la plaquette signalétique.

Si la fiche ou le câble d'alimentation sont endommagés, ils doivent être remplacés par un ensemble complet, identique à l'original.

Toujours respecter les dispositions nationales en matière de branchements au secteur.

En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.

CONSEILS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Avant d'utiliser cet appareil, il est absolument nécessaire de lire, de comprendre et de respecter soigneusement ces prescriptions, afin de garantir la sécurité de l'opérateur et des autres personnes présentes, ainsi que la longévité et la fiabilité de l'appareil lui-même.

Apprendre à connaître l'outil électrique, ses limites d'utilisation et les risques potentiels qui peuvent en découler.

Conserver les présentes prescriptions dans un endroit sûr, afin

de pouvoir les consulter ultérieurement.

Eviter les mises sous tension involontaires – Débrancher les outils électriques

Avant de mettre l'outil électrique sous tension, vérifier que les clavettes et les clés de réglage ont bien été extraites.

S'assurer que l'interrupteur est en position HORS TENSION avant de brancher l'outil électrique au secteur.

S'assurer que les outils électriques sont débranchés du secteur lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant de procéder aux opérations

de maintenance, de lubrification ou de réglage ainsi qu'avant de remplacer les accessoires (lames, broches ou fraises).

Contrôler les éléments endommagés

Avant de réutiliser l'outil électrique, celui-ci doit être soigneusement contrôlé pour vérifier qu'il fonctionne correctement et conformément à l'utilisation prévue.

Vérifier l'alignement correct des éléments mobiles et s'assurer qu'ils ne sont pas coincés; vérifier l'absence de composants cassés ainsi que le montage correct de l'outil électrique.

Vérifier toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique.

Toute protection ou autre partie de l'outil électrique endommagée doit être réparée ou remplacée par un centre après-vente agréé, sauf indication différentes contenue dans le présent manuel.

Tout interrupteur ne fonctionnant pas correctement doit être remplacé par un centre après-vente agréé.

Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur SOUS TENSION/ HORS TENSION n'active/désactive pas l'outil électrique.

La poussière produite lors de l'usinage des matériaux nuit à la santé.

Il est recommandé de porter un masque de protection anti-poussière.

Lors de l'exécution des travaux, toujours utiliser des dispositifs de protection individuels: lunettes de protection, gants, masque, protections auditives et chaussures de sécurité antidérapantes. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux; attacher les cheveux longs, pour éviter qu'ils ne restent coincés dans des organes mobiles.

Toujours travailler sur des bases stables.

Toujours bloquer solidement la pièce à usiner entre les mâchoires d'un étau.

Veiller à ce que la zone de travail soit toujours propre et parfaitement en ordre.

Toujours saisir l'outil électrique des deux mains.

Ne pas ouvrir ou modifier en aucune manière l'outil électrique ou ses accessoires.

Ne pas exposer les outils électriques à la pluie; ne pas les utiliser dans des conditions les exposant à l'eau ou à l'humidité.

La zone de travail doit être parfaitement éclairée.

Ne pas utiliser les outils électriques dans des zones présentant des risques d'explosion ou d'incendie dus à la présence de matériaux combustibles, de liquides inflammables, de peintures, d'essence, de gaz ou de poussières inflammables de nature explosive.

Veiller aux enfants et aux animaux domestiques

Les enfants et les animaux domestiques doivent être éloignés de la zone de travail.

Tous les outils électriques doivent être maintenus loin de la portée des enfants. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est préférable de ranger les outils électriques dans un placard ou un local secs, fermant à clé.

Utiliser l'outil correct

Choisir l'outil approprié pour chaque type de travail. Ne pas utiliser un outil pour exécuter une opération autre que celle

pour laquelle il a été prévu. Ne pas forcer un outil de petites dimensions, en l'utilisant à la place d'un outil plus puissant. Ne pas utiliser les outils pour des applications différentes de celles pour lesquelles ils sont été conçus.

Ne pas force l'outil électrique

Si utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu, tout outil électrique assurera un fonctionnement plus efficace et plus sûr.

Toujours soumettre les outils à une maintenance soignée

Maintenir les outils tranchants affûtés et propres, afin d'assurer les meilleures performances et une sécurité maximale.

Respecter les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Les poignées doivent être sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.

S'assurer que les fentes de ventilation sont toujours propres et exemptes de poussière. L'obstruction des fentes de ventilation peut provoquer la surchauffe et l'endommagement du moteur.

Si cet appareil doit être utilisé pour exécuter des travaux en hauteur, il est nécessaire de prévoir un échafaudage pourvu d'un garde-fou et d'un rebord ou encore une plate-forme aérienne, de manière à garantir une parfaite stabilité.

PROTECTION CONTRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION

Eviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (par exemple, canalisations, radiateurs, lave-vaisselle et réfrigérateurs).

Cables d'alimentation

Ne pas secouer ou tirer le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise de courant.

Ne jamais déplacer l'outil électrique en le tirant par son câble d'alimentation. Eloigner le câble d'alimentation des sources de chaleur, de l'huile, des solvants et des angles vifs.

Vérifier périodiquement le câble d'alimentation de l'outil; si endommagé, le faire remplacer par un centre après-vente agréé. Examiner périodiquement les câbles de rallonge et, si endommagés, procéder à leur remplacement.

NE PAS utiliser de câbles ou de bobines de rallonge à deux conducteurs avec les outils électriques comportant un parcours de mise à la terre. Toujours utiliser un câble ou une bobine de rallonge à trois conducteurs, avec le fil de terre relié à la terre.

Toujours dérouler complètement l'éventuel câble de rallonge.

Pour les câbles de rallonge mesurant jusqu'à 15 mètres, utiliser des conducteurs ayant une section transversale de 1,5mm².

Pour les câbles de rallonge mesurant entre 15 et 40 mètres, utiliser des conducteurs ayant une section transversale de 2,5mm².

Protéger le câble prolongateur contre tout contact avec des objets tranchants ainsi que contre l'exposition à une chaleur excessive, à l'humidité ou à l'eau.

Cet outil électrique est conforme aux normes nationales et internationales en matière de sécurité. Les réparations doivent être exclusivement exécutées par un personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine. L'utilisateur peut courir de graves dangers en cas de non-respect de ces prescriptions.

1. Description de la machine (fig. 1-4)

1. Bouton de déverrouillage
2. Poignée
3. Interrupteur MARCHE/ARRET pour le mode „tronçonnage“
4. Interrupteur MARCHE/ARRET pour le mode „table“
5. Lame de scie
6. Capot de protection basculant
7. Rail de butée
8. Table tournante
9. Table de sciage inférieure
10. Vis de blocage pour table tournante
11. Echelle
12. Insertion de table inférieure
13. Fixation de la lame de scie
14. Capot de recouvrement inférieur
15. Ecrou de fixation
16. Table de sciage
17. Capot de protection supérieur
18. Butée parallèle
19. Clé à six pans
20. Supports de pièce à usiner
21. Clé à ergots
22. Vis tendeuse
23. Boulon d'arrêt
24. Fourche de verrouillage
25. Vis moletée pour réglage de coupe d'onglet
26. Vis moletée
27. Rail de butée
28. Vis de blocage pour la largeur de coupe
29. Poussoir
30. Coin à refendre
31. Tubulure d'aspiration
32. Vis à six pans creux
33. Vis à tête cruciforme
34. Insertion de table supérieure
35. Bride extérieure
36. Vis de blocage pour support de pièce à usiner

2. Etendue des fournitures

- Scie tronçonneuse et à onglet avec table supérieure
- Lame de scie à garnissage de métal dur
- Butée transversale et parallèle
- Poussoir
- Support de pièce à usiner
- Clé à ergots, clé à fourche

3. Utilisation conforme à l'affectation prévue

La scie tronçonneuse et à onglet avec table supérieure KGST 210/1 Einhell sert à tronçonner et à couper en sens longitudinal et transversal (uniquement avec la butée transversale) le bois et

les matières plastiques en fonction de la taille de la machine. La scie n'est pas appropriée à découper le bois de chauffage.

Le bois rond ne doit être découpé qu'avec un dispositif approprié.

La machine ne doit être employée que pour le but pour lequel elle a été conçue. Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'affectation prévue.

L'utilisateur/opérateur - et non le fabricant - est tenu responsable pour des dégâts ou des blessures résultant d'une utilisation non conforme. Employez uniquement des lames de scie appropriées pour la machine. Il est interdit d'utiliser toutes sortes de meules de tronçonnage.

Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme à l'affectation prévue.

Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et être instruits des risques éventuels.

En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents en vigueur doivent être strictement respectés. D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de la médecine du travail et de la sécurité.

Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écarter complètement certains facteurs de risques restants. Dûs à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Toucher la lame de scie dans la partie non recouverte.
- Mettre la main dans la lame de scie fonctionnante (blessures par coupures).
- Des pièces à travailler ou leurs éléments peuvent rebondir.
- Ruptures de lames de scie.
- Ejection d'éléments à métal dur défectueux de la lame de scie.
- Baisse de l'ouïe lorsque le protège-oreilles nécessaire n'est pas utilisé.
- Emissions nocives de poussières de bois dans le cas d'une utilisation dans des locaux fermés.

4. Notes importantes

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et en respecter les instructions. Familiarisez-vous avec la machine, la bonne utilisation et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.



Consignes de sécurité

- Avertissement: si vous utilisez des outils électriques, il faut respecter les précautions de sécurité de base pour exclure des risques de feu, de décharge électrique et des blessures de personnes, y inclu les consignes suivantes:
- Respectez ces consignes avant et pendant votre travail avec la scie.
- Conservez bien ces consignes de sécurité.
- Evitez le contact avec des pièces mises à la terre.
- Les machines non utilisées devraient être stockées dans un endroit sec et fermé et hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les outils soient affûtés et propres pour pouvoir travailler mieux et plus sûrement. Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le réparer - le cas échéant - par un spécialiste reconnu.
- Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez-les en cas de détérioration.
- N'utilisez à l'extérieur que des câbles de rallonge homologués et marqués à cet effet.
- Soyez attentif et raisonnable pendant votre travail. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué.
- N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en et hors circuit.
- Avertissement! L'utilisation d'outils de rechange et d'accessoires autres que les originaux peut impliquer un risque de blessure pour vous.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité (4) contre une remise en circuit après une baisse de tension (en cas d'utilisation en mode „table“).
- Ne coupez pas le bois rond en sens transversal.
- Vérifiez le câble de raccordement. N'utilisez pas de câbles de raccordement défectueux ou endommagés.
- N'employez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, il est recommandable de porter des chaussures anti-dérapantes.
- Pour les cheveux longs, portez un filet.
- Evitez une position du corps anormale.
- Le désordre dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
- Ne permettez pas aux autres personnes, et en particulier pas aux enfants, de toucher le câble électrique. Tenez-les éloignés de la zone de travail.
- Le coin à refendre est un dispositif de protection important qui guide la pièce à travailler et qui empêche la fermeture de la fente de sciage derrière la lame de scie ainsi que le rebond de la pièce à travailler. Faites attention à l'épaisseur du coin à refendre. Le coin à refendre ne doit pas être plus étroit que le corps de la lame de scie et pas plus épais que la largeur de la fente de sciage.
- Pour chaque phase de travail, il faut abaisser le capot (17) sur la pièce à travailler.
- Si vous coupez des pièces à travailler étroites en sens longitudinal, utilisez impérativement un poussoir (largeur: plus petite que 120 mm) ou une pièce de bois (largeur: plus petite que 30 mm).
- **Attention:** il est interdit d'exécuter des coupes d'entrée avec cette scie.
- La position de travail doit être à côté de la lame de scie.
- Veillez à ce que des pièces de bois coupées ne peuvent pas être happées et éjectées par la couronne dentée de la lame de scie.
- Si la fente de sciage est endommagée, remplacez l'insertion de table. Retirez la fiche de la prise de courant.
- Utilisez la scie seulement avec un dispositif d'aspiration approprié ou avec un aspirateur vendu dans le commerce pour éviter des blessures par des résidus de sciage éjectés.
- Avant d'entreprendre des travaux de réglage et d'entretien, retirez la fiche de la prise de courant.
- Passez les consignes de sécurité à toutes les personnes qui travaillent avec la machine.
- N'employez pas la scie pour scier du bois de chauffage.
- Attention! La lame de scie en rotation représente un risque de blessure pour les mains et les doigts.
- Avant la mise en service, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec la tension du réseau sur place.
- Au cas où un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section transversale soit suffisante pour absorber le courant de la scie. Section transversale minimale: 1,0 mm².
- Si vous utilisez un enrouleur de câble, déroulez complètement le câble.
- Ne portez pas la scie par le câble électrique.
- N'exposez la scie à la pluie ni ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou détrempée.
- Veillez à un bon éclairage.
- Ne sciez pas à proximité de liquides inflammables ou de gaz.

- Portez des vêtements de travail appropriés. Les vêtements larges ou les bijoux peuvent être happés par la lame de scie en rotation.
- L'opérateur doit être âgé d'au moins 18 ans, les apprentis d'au moins 16 ans, mais uniquement sous surveillance.
- Tenez les enfants éloignés de la machine branchée.
- Contrôlez le câble d'alimentation. N'utilisez pas de câbles de raccordement défectueux ou endommagés.
- Maintenez la place de travail libre de morceaux de bois résidu et de pièces traînantes.
- Les personnes maniant la machine, ne doivent pas être dérangées dans leur travail.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la lame de scie.
- Après l'arrêt de l'entraînement, ne freinez en aucun cas la lame de scie en pressant sur le côté.
- Ne montez que des lames de scie bien affûtées, sans fissures et non déformées.
- N'employez que des outils sur la machine qui sont conforme à la norme prEN 847-1:1996.
- Echangez immédiatement les lames de scie défectueuses.
- N'utilisez pas de lames de scie qui ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées dans ce mode d'emploi.
- Assurez-vous que le sens de la flèche sur la lame de scie corresponde bien à celui sur la machine.
- Vérifiez que la lame de scie ne touche en aucune position la table tournante: après avoir débranché la machine, tournez la lame de scie manuellement dans la position de 45° et de 90°.
- Si nécessaire, réajustez la tête de sciage selon le point C/F.
- Contrôlez que tous les dispositifs qui recouvrent la lame de scie fonctionnent parfaitement.
- Le capot de protection basculant ne doit pas être coincé quand il est ouvert.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni mis hors fonction.
- Echangez immédiatement les dispositifs de sécurité défectueux ou endommagés.
- Ne sciez pas de pièces à travailler qui sont trop petites pour être tenues à la main en toute sécurité.
- Évitez des positions maladroites des mains, sinon vous risquez de glisser et de toucher la lame de scie.
- Pour les pièces longues, utilisez une surface supplémentaire (tables, chevalets etc.) pour empêcher un basculement de la machine.
- Les pièces rondes telles que barres de chevilles doivent toujours être serrées à l'aide d'un dispositif approprié.
- La pièce à scier doit être libre de clous ou autres corps étrangers.
- Travaillez toujours à côté de la lame de scie.
- Ne chargez pas trop la machine sinon elle s'arrêtera.
- Pressez la pièce à travailler toujours fermement contre la surface de travail et contre le rail de butée pour empêcher que la pièce à travailler ne tremble ou ne se torde.
- Assurez-vous que les morceaux coupés tombent latéralement de la lame de scie, sinon il est possible qu'ils soient happés par la lame de scie et éjectés.
- Ne sciez jamais plusieurs pièces en même temps.
- N'enlevez jamais d'éclats et de copeaux détachés ou de pièces de bois coincées pendant le fonctionnement de la lame de scie.
- Arrêtez la machine et retirez la fiche de la prise de courant pour remédier à un mauvais fonctionnement ou pour enlever des pièces de bois coincées.
- Arrêtez le moteur et débranchez la machine avant d'exécuter des changements d'équipement ou d'effectuer des travaux de réglage, de mesure et de nettoyage.
- Avant de mettre la machine en marche, vérifiez que les clés et les outils de réglage soient bien enlevés.
- Si vous vous éloignez de votre place de travail, arrêtez le moteur et débranchez la machine.
- Les installations électriques, les réparations et les travaux d'entretien doivent toujours être exécutés par des spécialistes.
- Après avoir terminé une réparation ou l'entretien, remontez aussitôt tous les dispositifs de protection et de sécurité.
- Respectez impérativement les consignes de sécurité, de travail et d'entretien du fabricant ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Il faut observer les règlements de prévoyance contre les accidents en vigueur et suivre les autres règles à l'égard de la sécurité généralement reconnus.
- Respectez les fiches techniques publiées par la caisse de prévoyance contre les accidents (VBG 7).
- Pour tout travail, raccordez le dispositif d'aspiration de poussière.
- Le fonctionnement de la machine dans des locaux fermés n'est autorisé qu'avec un équipement d'aspiration adéquat.

- La scie tronçonneuse doit être branchée à une prise de courant de sécurité de 230 V disposant d'une protection minimale par fusible de 10 A.
- N'utilisez pas de machines de faible puissance pour les travaux lourds.
- N'utilisez pas le câble à des fins inappropriées.
- Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et maintenez toujours votre équilibre.
- Contrôlez l'outil quant à d'éventuelles détériorations!
- Avant d'utiliser la machine, contrôlez bien que les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conforme à leurs fins.
- Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement sans coincer et qu'il n'y a pas de pièces qui soient endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions pour assurer un fonctionnement parfait de l'outil.
- Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être dûment réparés ou remplacés par un atelier spécialisé autorisé, sauf autre indication dans le mode d'emploi.
- Faites réparer les interrupteurs endommagés par un service après-vente.
- Cet outil correspond aux règlements de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être exécutées que par un spécialiste électricien qui utilise des pièces de rechange originales; sinon il y a un risque d'accident pour l'utilisateur.
- Soyez prudent lorsque vous exécutez des travaux en sens vertical.
- Attention! Exécutez les coupes d'onglet doubles avec grande précaution.
- Ne surchargez pas votre outil.
- Portez des lunettes de protection.
- Utilisez un masque de protection respiratoire pour les travaux produisant de la poussière.
- Contrôlez le câble de l'outil et/ou le câble de rallonge quant à des détériorations.

Emission de bruit

- Le niveau sonore de cette scie est mesuré selon DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960, annexe A; 2/95. Le bruit sur le lieu de travail peut dépasser 85 db (A). Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur (porter un protège-oreilles).

	Fonctionnement	Marche à vide
Niveau de pression acoustique LPA	98,2 dB(A)	93,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	111,2 dB(A)	106,3 dB(A)
Accélération = 1,814 m/s ²		

„ Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission. Elles ne représentent pas forcément des valeurs sûres du lieu de travail. Quoiqu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, on ne peut pas en déduire fiablement que des mesures de précaution supplémentaires doivent ou ne doivent pas être prises. Les facteurs qui peuvent avoir une influence sur le niveau actuel d'immission sur le lieu de travail, sont entre autres la durée du bruit, les conditions spécifiques au lieu de travail, d'autres sources sonores etc., comme p.ex. le nombre des machines sur place ainsi que les opérations avoisinantes. Les valeurs fiables sur le lieu de travail peuvent aussi varier selon le pays. Toutefois, grâce à cette information l'utilisateur est en mesure d'évaluer plus sûrement les risques éventuels.“

5. Caractéristiques techniques

Tension	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1500 W
Mode de service	S1. 1200W S6. 25% 1500W
Vitesse à vide	5000 min ⁻¹
Lame de scie en métal dur	ø 210 x ø 30 x 2,5 mm
Nombre de dents	24
Raccord d'aspiration	ø 35 mm
Encombrement	400 x 285 mm
Utilisation comme scie à table:	
Table de sciage	384 x 270 mm
Hauteur de coupe	0 à 33 mm
Butée parallèle	pivotante de -30° à +30°
Utilisation comme scie tronçonneuse:	
Zone de pivotement	-45° / 0° +45°
Coupe d'onglet	0° jusqu'à 45° à gauche
Appui de la surface de sciage	390 x 140 mm
Coupe maximale en travers à 90°	55 x 115 mm
Coupe maximale d'onglet à 45°	52 x 77 mm
Coupe maximale biseau à 45°	40 x 110 mm
Coupe maximale composée 45° x 45°	35 x 95 mm
Poids	10 kg

6. Avant la mise en service (fig. 1-3)

6.1 Instructions générales

Placez la machine sur une surface stable, c'est-à-dire qu'il faut la visser sur un établi, un bâti universel etc.

- Avant la mise en service, montez selon les règles tous les capots et les dispositifs de sécurité.
- La lame de scie doit fonctionner sans gêne.
- Si vous sciez un bois déjà travaillé, faites attention aux corps étrangers tels que clous ou vis etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur MARCHE/ARRET, assurez-vous que la lame de scie soit correctement montée et que les éléments mobiles soient souples.
- Avant de raccorder la machine, soyez sûr que les données sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau.

6.2 Transformation de la scie multifonctionnelle

La scie dispose de deux modes de travail:

A: Scie circulaire à table (fig. 1)

B: Scie tronçonneuse et à onglet (fig. 2)

La transformation de la scie multifonctionnelle doit être exécutée par étapes et exactement selon la méthode suivante, sinon vous risquez d'endommager les composants.

Attention: Retirez la fiche de la prise de courant avant de transformer la scie!

La scie est livrée en état de service A (scie circulaire à table).

6.2.1 Réglage de la scie sur le mode „tronçonnage“

- Relâchez d'abord l'écrou de fixation (15).
- Dirigez la table de sciage (16) d'une main vers le haut et pressez simultanément de l'autre main la tête de machine vers le bas à l'aide de la poignée (2). La lame de scie (5) doit complètement disparaître dans la fente de la table de sciage (16).
- Resserrez l'écrou de fixation (15).
- De cette façon, la fourche de verrouillage (24) s'est déplacée vers le haut et a libérée le boulon d'arrêt (23).
- Pressez la tête de machine vers le bas à l'aide de la poignée (2) et retirez le boulon d'arrêt (23). De cette façon, l'interrupteur (4) pour le mode „table“ est sans courant et l'interrupteur (3) pour le mode „tronçonnage“ est sous tension.
- Attention! Grâce au ressort de rappel la machine rebondit automatiquement vers le haut, c'est-à-dire qu'il ne faut pas lâcher la poignée (2) mais que la tête de machine doit être déplacée lentement vers le haut en exerçant une légère contre-pression.
- Retirez le capot de recouvrement inférieur (14).
- Maintenant la scie est réglée sur le mode „tronçonnage“.

6.2.2 Réglage de la scie sur le mode „table“

- Mettez la tête de machine en sens vertical et le plateau tournant (8) sur 0°.
- Bloquez les vis de fixation (10) et la vis tendeuse (22).
- Placez le capot de recouvrement inférieur (14) sur le plateau tournant (8), ce faisant, les deux pieds arrière du capot (14) doivent fermement s'enclencher derrière le rail de butée (7).
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et abaissez la tête de machine à l'aide de la poignée (2) jusqu'à ce que le capot de recouvrement inférieur (14) recouvre complètement la lame de scie.
- Introduisez le boulon d'arrêt (23) pour fixer la scie dans la position inférieure. De cette façon, la

tension du réseau est reconduit de l'interrupteur (3) à l'interrupteur (4).

- Desserrez l'écrou de fixation (15) et abaissez la table de sciage (16) sur la profondeur de coupe souhaitée.
- Bloquez de nouveau l'écrou de fixation (15).
- Par l'abaissement de la table de sciage (16) le boulon d'arrêt (23) est bloqué à l'aide de la fourche de verrouillage (24) de manière à ce qu'il ne puisse pas être retiré.
- Maintenant la scie est réglée de nouveau sur le mode „table“.

7. Maniement

Après tout nouveau réglage, nous recommandons d'exécuter une coupe d'essai pour vérifier les mesures réglées.

7.1 Utilisation comme scie à table (fig. 1-9)

Réglage de la scie sur le mode „table“ (cf. 6.2.2)
Attention au début du sciage

7.1.1 Interrupteur MARCHE/ARRET (fig. 4)

- En appuyant sur la touche verte (a), la scie peut être mise en service. Avant de commencer à scier, attendez que la lame de scie (5) ait atteint la vitesse de rotation maximale.
- Pour arrêter la scie, appuyez sur la touche rouge (b).

7.1.2 Réglage de la profondeur de coupe (fig. 1)

- Relâchez l'écrou de fixation (15) et réglez la table de sciage (16) sur la profondeur de coupe nécessaire. La lame de scie (5) devrait dépasser la pièce à scier de quelques millimètres.
- Bloquez de nouveau l'écrou de fixation (15).

7.1.3 Exécution de coupes longitudinales (fig. 4)

- Desserrez la vis moletée (25) et réglez la butée transversale et parallèle (18) sur 90°. Bloquez de nouveau la vis (25).
- Introduisez la butée parallèle (18) du côté droit dans la rainure avant de la table de sciage (16).
- Desserrez les deux vis moletées (26). Avancez le rail de butée (27) jusqu'à ce qu'il dépasse le milieu de la lame de scie (5) et bloquez-le.
- Réglez la butée parallèle (18) suivant la mesure désirée à l'aide de l'échelle (c) sur la table de sciage (16) et bloquez-la à l'aide de vis de fixation (28).
- Mettez la scie en service en appuyant sur la touche verte (a).

- Guidez lentement et exactement la pièce à travailler le long de la butée parallèle (18) vers la lame de scie (5).

- Le capot de recouvrement supérieur (17) s'ouvre automatiquement lorsque la pièce à travailler est avancée.

● Attention:

Si la largeur de la pièce à travailler est **inférieure à 120 mm**, il faut absolument utiliser le poussoir (29) dans la zone de la lame de scie (5) (cf. fig. 05). Il est compris dans l'étendue des fournitures. Si la largeur de la pièce à travailler est **inférieure à 30 mm**, il faut utiliser une pièce de bois (d) pour avancer la pièce à travailler (fig. 6). **La pièce de bois n'est pas comprise dans l'étendue des fournitures!** (Elle est disponible chez les revendeurs spécialisés).

- Poussez toujours la pièce à scier jusqu'à la fin du coin à refendre (30). (fig. 7)
- Après avoir exécuté la coupe, le capot (17) se referme automatiquement et recouvre la lame de scie (5).
- Arrêtez de nouveau la scie.
- **Attention:** Au bout du processus de sciage, bloquez les longues pièces à travailler afin d'éviter un basculement (p.ex. un support de déroulage, etc.).

7.1.4 Exécution de coupes transversales (fig. 8/9)

- Introduisez la butée transversale et parallèle (18) de l'avant dans la rainure latérale de la table de sciage (16).
- Serrez à fond la vis de fixation (28) jusqu'à ce que la butée transversale (18) se laisse mouvoir avec un jeu minimal dans la rainure de la table de sciage (16).
- Relâchez la vis moletée (25) et réglez la butée transversale (18) selon la mesure d'angle désirée; ensuite bloquez-la.
- Relâchez les deux vis moletées (26) et faites glisser le rail de butée (27) à la gauche jusqu'à ce que celui-ci - en l'avancant - ne touche plus le capot de protection (17). Resserrez les vis (26).
- Mettez la scie en marche.
- Pressez fermement la pièce à scier contre le rail de butée (27) et guidez-la lentement dans la lame de scie (5) ensemble avec la butée transversale (18) pour exécuter la coupe.
- Après avoir terminé la coupe, remettez la scie hors service.

7.2 Utilisation comme scie tronçonneuse

Réglage de la scie sur le mode „tronçonnage“ (cf. 6.2.1)

7.2.1 Réglages (fig. 2/3)

- La tête de machine peut être inclinée à la gauche à max. 45° en desserrant la vis tendeuse (22) à l'aide de la clé à six pans (19).
- La table tournante (8) peut être réglée de -45° à +45° en desserrant les vis de fixation (10).

7.2.2 Interrupteur MARCHE/ARRET (fig. 2)

- La scie peut être mise en service en appuyant sur l'interrupteur MARCHE/ARRET (3). Pendant le sciage, il faut maintenir appuyé l'interrupteur.

7.2.3 Coupe de tronçonnage de 90° et table tournante de 0° (fig. 2)

- Après la transformation de la scie du mode „table“ au mode „tronçonnage“, la scie se trouve dans cette dernière position.
- La scie est mise en service en appuyant sur l'interrupteur principal (3).
- Avant d'exécuter la coupe, il faut attendre que la lame de scie ait atteint la vitesse de rotation maximale.
- Placez la pièce à couper sur la table de sciage inférieure (9) et pressez-la de la main gauche contre le rail de butée. Veillez à ce que le matériau à scier repose bien sur la surface pour empêcher qu'il ne glisse pendant la coupe.
- Appuyez de l'autre main sur le bouton de déverrouillage (1) et guidez lentement la tête de machine - à l'aide de la poignée (2) - à travers la pièce à travailler en exerçant une légère pression vers le bas.
- Après avoir terminé le sciage, reconduisez la tête de machine dans la position de repos supérieure. Lâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET (3).
- **Attention!** Grâce au ressort de rappel la machine rebondit automatiquement vers le haut, c'est-à-dire qu'il ne faut pas lâcher la poignée (2) après avoir terminé la coupe mais que la tête de machine doit être déplacée lentement vers le haut en exerçant une légère contre-pression.

7.2.4 Coupe de tronçonnage de 90° et table tournante de 0° à 45° (fig. 10)

Avec la KGST 210/1 vous êtes en mesure de réaliser des coupes en biais à gauche et à droite de 0° à 45° par rapport au rail de butée.

- Relâchez la table tournante (8) en desserrant les deux vis de fixation (10) sur le rail de butée (7).

- Réglez la table tournante (8) sur l'angle désiré à l'aide de la poignée (2), cela veut dire que la marque (a) sur la table tournante doit correspondre à la mesure de l'angle désirée (11) sur la plaque de base fixe (9).
- Resserrez les deux vis de fixation (10) pour bloquer la table tournante (8).
- Exécutez la coupe comme décrit dans le paragraphe 7.2.3.

7.2.5 Coupe d'onglet de 0° à 45° et table tournante de 0° (fig. 11/12)

Avec la KGST 210/1 vous pouvez réaliser des coupes d'onglet à gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail.

- Mettez la tête de machine dans la position supérieure.
- Fixez la table tournante (8) sur la position 0°.
- Desserrez la vis tendeuse (22) à l'aide de la clé à six pans (19) et inclinez la tête de machine à gauche à l'aide de la poignée (2) jusqu'à ce que la marque (a) sur la tête de machine indique la mesure de l'angle désirée (b).
- Resserrez la vis tendeuse (22) et exécutez la coupe comme décrit dans le paragraphe 7.2.3.

7.2.6 Coupe d'onglet de 0° à 45° et table tournante de 0° à 45° (fig. 11-13)

Avec la KGST 210/1 vous pouvez réaliser des coupes d'onglet à gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail et en même temps de 0° à 45° par rapport au rail de butée (coupe d'onglet double).

- Mettez la tête de machine dans la position supérieure.
- Détacher la table tournante (8) en dévissant la vis de blocage (10) sur la barre de butée (7).
- Réglez la table tournante (8) sur l'angle désiré au moyen de la poignée (2) (voir à ce propos paragraphe 7.2.3).
- Resserrez à fond la vis de blocage (10) afin de fixer la table tournante.
- Desserrez la vis tendeuse (22) et inclinez la tête de machine (4) à gauche sur la mesure de l'angle désirée à l'aide de la poignée (2) (voir à ce propos paragraphe 7.2.5).
- Resserrez la vis tendeuse (22).
- Exécutez la coupe comme décrit dans le paragraphe B.

7.2.7 Aspiration de copeaux (fig. 12)

La scie est munie d'une tubulure d'aspiration (31) de copeaux.

Il est facile de la raccorder à tous les dispositifs d'aspiration de copeaux.

8. Changement de la lame de scie (fig. 7/14/15)

- Débranchez la machine. La lame de scie doit complètement s'arrêter.
- Réglez la scie sur le mode „tronçonnage“ (6.2.1).
- Desserrez les deux vis à six pans creux (32) et enlevez le coin à refendre (30) avec le capot de recouvrement.
- Retirez les vis à empreinte cruciforme (33) et l'insertion de table (34).
- Bloquez la bride extérieure à l'aide de la clé à ergots (21) fournie et dévissez la vis à six pans dans le sens des aiguilles d'une montre au moyen de la clé à douille (19) (Attention! Filetage à gauche!).
- Retirez la lame de scie (5) de la bride intérieure et retirez-la par le haut par la fente dans la table de sciage (16).
- Nettoyez soigneusement la bride extérieure et intérieure ainsi que l'arbre du moteur avant de mettre et de resserrer la nouvelle lame de scie.
Attention! L'inclinaison oblique de la coupe des dents, c'est-à-dire le sens de rotation de la lame de scie, doit correspondre au sens de la flèche sur le boîtier.
- Remettez l'insertion de table (3), le coin à refendre (30) et le capot de recouvrement (17) et resserrez-les.
- En resserrant le coin à refendre (30), faites attention à ce que l'écart entre les dents de la lame de scie et le coin à refendre s'élève à 2 mm min. et 5 mm max. (fig. 7)
- Contrôlez le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité avant de continuer à travailler avec la scie.

9. Entretien

- Maintenez les fentes d'aération de la machine toujours en bon état de propreté.
- Enlevez régulièrement la poussière et les salissures de la machine. Le nettoyage se fait de préférence à l'aide d'air comprimé ou d'un chiffon.
- Graissez tous les éléments mobiles à intervalles réguliers.
- N'employez pas d'agents caustiques pour nettoyer la matière plastique.

EINLEITUNG

Vielen Dank , dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben , dass unsere umfangreiche Qualitätsprüfung durchlaufen hat. Wir haben unser Möglichstes getan , damit dieses Gerät Sie in gutem Zustand erreicht. Für den unwahrscheinlichen Fall , dass Sie dennoch ein Problem haben sollten , helfen wir Ihnen bzw. beraten wir Sie selbstverständlich gerne. Bitte zögern Sie sich nicht an unsere Kundendienstabteilung zu wenden. Informationen über Ihre örtliche Kundendienstabteilung finden Sie bei den Telefonnummern am Ende dieses Handbuchs.

ZU IHRER SICHERHEIT

Bevor Sie dieses Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen , sollten Sie immer die folgenden Grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen beachten , um die Gefahr eines Brandes , eines elektrischen Schlags und von Verletzungen zu reduzieren. Es ist wichtig , dass Sie diese Anleitung lesen , um den Verwendungszweck dieses Werkzeugs , seine Grenzen und die mit diesem Gerät verbundenen möglichen Gefahren zu verstehen.

GARANTIEBESCHEINIGUNG

Der Hersteller gibt auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab dem Kaufdatum. Diese Garantie gilt nicht für zum Verleih bestimmter Geräte. Bei Garantie behalten wir uns entweder , die technisch , sicherheitstechnisch und funktionell einwandfreie Nachbesserung oder den unentgeltlichen Ersatz vor. Diese Garantie schließt unter keinen Umständen die Erstattung oder Bezahlung von direkten oder indirekten Folgeschäden ein. Diese Garantie bezieht sich auch nicht auf Betriebsmittel , Zweckentfremdung , den Einsatz für gewerbliche Zwecke sowie die Verpackungs- und Transportkosten , die in jedem Fall zulasten des Kunden/Händler gehen. Bei allen gegen Nachnahme eingeschickten Geräten wird die Annahme verweigert. Wir weisen insbesondere darauf hin , dass diese Garantie automatisch erlischt wenn das Gerät in irgendeiner Weise modifiziert bzw. ohne vorherige Zustimmung des Herstellers mit nicht zugelassenen Zubehör betrieben wird. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden , die auf Grund einer Zweckentfremdung des Geräts bzw. der Nichtbeachtung der relevanten Betriebs- , Einstellungs- und Wartungsanleitung entstehen. Diese Gewährleistung tritt nur in Kraft , wenn die Aufforderung zur Garantieleistung zusammen mit dem Kaufbeleg an die Verkaufsstelle gerichtet wird. Wir empfehlen , dass Sie sich gleich nach dem Kauf vom ordnungsgemäßen Zustand des Geräts überzeugen und die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen , bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

GESETZLICHE RECHTE

Diese Garantiebestimmung gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten und beeinträchtigt diese in keiner Weise.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Wenn dieses Produkt nicht mehr brauchbar ist oder aus anderen Gründen beseitigt werden muss, darf es nicht wie normaler Hausmüll entsorgt werden. Zum Schutz der natürlichen Ressourcen und um eine möglicherweise gefährliche Umweltbelastung zu vermeiden, muss das Produkt korrekt recycelt bzw. entsorgt werden, indem es zur örtlichen Mülldeponie oder zu einer sonstigen autorisierten Sammelstelle gebracht wird. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an die für Müllabfuhr und -entsorgung zuständige örtliche Stelle, um sich über die möglichen Alternativen in Bezug auf Recycling und/oder Entsorgung zu erkundigen.

ELEKTRISCHE DATEN

WICHTIG

Dieses Gerät ist mit einem versiegelten Netzstecker ausgestattet, der mit dem Werkzeug und der Stromversorgung Ihres Landes kompatibel ist, und erfüllt die Vorschriften der internationalen Normen. Das Gerät darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden. Falls am Stecker oder am Netzkabel Schadstellen festgestellt werden, müssen beide durch einen kompletten, mit den Originalteilen identischen Satz ersetzt werden. Die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes in Bezug auf den elektrischen Netzanschluss sind strikt zu befolgen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Fachelektriker.

ALLGEMEINE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme der Maschine müssen diese Anleitungen unbedingt aufmerksam gelesen, verstanden und befolgt werden, um die Sicherheit des Bedieners und der Arbeitsumgebung, sowie eine lange und sichere Lebensdauer der Maschine zu garantieren. Machen Sie sich unbedingt mit der Bedienung des Elektrowerkzeugs, dessen Einsatzgrenzen und den potentiellen Risiken, die seine Benutzung mit sich bringen kann, vertraut.

Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung vermeiden – Elektrowerkzeuge trennen

Vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs stets kontrollieren, ob die Stellkeile und -schlüssel entfernt wurden.

Sicherstellen, dass der Schalter auf AUS steht, bevor das Elektrowerkzeug an das Stromnetz angeschlossen wird.

Solange sie nicht benutzt werden, sowie vor Wartungseingriffen, Schmierung bzw. Einstellung und vor dem Auswechseln von Zubehörteilen wie Messer, Aufsätze und Fräser, müssen die Elektrowerkzeuge vom Stromnetz getrennt werden.

Schadhafte Teile inspizieren

Bevor das Elektrowerkzeug weiterbenutzt wird, muss es gründlich kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass es korrekt und gemäß seinem spezifischen Verwendungszweck funktioniert.

Die korrekte Fluchtung der beweglichen Teile kontrollieren und sicherstellen, dass sie nicht verklemmt sind. Kontrollieren, ob schadhafte Teile vorhanden sind und ob das Elektrowerkzeug korrekt montiert ist.

Jede sonstige Bedingung überprüfen, durch die der Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinflusst werden könnte.

Sofern in diesem Anleitungsheft nicht anders angegeben, muss eine schadhafte Sicherheitsvorrichtung bzw. jedes sonstige Teil des Elektrowerkzeugs, das eine Beschädigung aufweist, von einem autorisierten Wartungszentrum repariert oder ersetzt werden.

Jeder Schalter, der nicht einwandfrei funktioniert, muss von einem autorisierten Wartungszentrum ersetzt werden.

Das Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, wenn es sich nicht mit dem EIN-/AUS-Schalter ein- bzw. ausschalten lässt.

Der während der Bearbeitung der Werkstoffe erzeugte Staub ist gesundheitsschädlich, tragen Sie daher unbedingt eine geeignete Staubmaske.

Während der Bearbeitung müssen immer die persönlichen Schutzausrüstungen getragen werden: Schutzbrillen, Handschuhe, Atemmaske, Gehörschutz, rutschfeste Sicherheitsschuhe.

Keine weite Bekleidung oder Schmuckstücke tragen und langes Haar zusammenbinden, damit es nicht in den beweglichen Maschinenteilen hängen bleiben kann.

Immer auf stabilem, sicherem Untergrund arbeiten.

Das Werkstück immer mit einer Spannvorrichtung fest einspannen.

Den Arbeitsbereich immer sauber und ordentlich halten. Das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen halten.

Das Elektrowerkzeug und dessen Zubehör unter keinen Umständen öffnen oder verändern.

Die Elektrowerkzeuge müssen vor Regen geschützt, und dürfen nicht in Situationen benutzt werden, in denen sie Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Im Arbeitsbereich stets für gute Beleuchtung sorgen.

Die Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen benutzen, in denen Explosions- oder Brandgefahr durch Brennstoffe oder entflammare Flüssigkeiten, Lacke, Farben, Benzin usw., entflammare und explosive Gase und Stäube besteht.

Auf Kinder und Haustiere achten

Kindern und Haustieren muss der Zutritt zum Arbeitsbereich verboten werden. Alle Elektrowerkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern gehalten werden. Solange sie nicht benutzt werden, sollten die Elektrowerkzeuge vor Feuchtigkeit geschützt und unter Verschluss in einem Schrank oder Zimmer verwahrt werden.

Das korrekte Werkzeug benutzen

Immer das richtige Werkzeug für die durchzuführende Arbeit

wählen. Kein Werkzeug für eine Arbeit benutzen, für das es nicht vorgesehen ist. Kein kleines Werkzeug mit zu schweren Arbeiten überfordern. Die Werkzeuge niemals für Arbeiten benutzen, die nicht ihrem Bestimmungszweck entsprechen.

Das Elektrowerkzeug nicht überfordern

Das Elektrowerkzeug wird besser und sicherer arbeiten und bessere Resultate erzielen, wenn es bei der Drehzahl benutzt wird, für die es ausgelegt ist.

Die Werkzeuge immer sorgfältig warten

Die Schneidwerkzeuge stets geschliffen und sauber halten, um beste Leistungen zu erzielen und Sicherheit zu garantieren.

Die Anleitungen für die Schmierung und für den Ersatz der Zubehörteile befolgen.

Die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.

Sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze immer sauber und staubfrei sind. Verstopfte Lüftungsschlitze können die Überhitzung und Beschädigung des Motors verursachen.

Wenn mit dieser Maschine in einer gewissen Höhe gearbeitet wird, muss ein Gerüst mit Geländer und Lauffläche, oder eine Turmplattform verwendet werden, um eine ausreichende Stabilität zu gewährleisten.

SCHUTZ VOR STROMSCHLÄGEN

Den Kontakt des Gerätegehäuses mit geerdeten oder an Masse angeschlossenen Flächen (zum Beispiel Rohrleitungen, Heizkörper, Geschirrspülmaschinen und Kühlschränke) vermeiden.

Netzkabel

Den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel tragen. Das Netzkabel nicht in die Nähe von Wärmequellen, Öl, Lösemittel und scharfe Kanten bringen.

Das Netzkabel des Werkzeugs regelmäßig inspizieren. Falls Beschädigungen festgestellt werden, von einem autorisierten Wartungsdienst ersetzen lassen.

Die Verlängerungskabel regelmäßig untersuchen und bei Beschädigung ersetzen. Für die Elektrowerkzeuge mit Erdleitung KEINE Verlängerungskabel oder Kabelspulen mit zwei Leitern, sondern Kabel bzw. Kabelspulen mit drei Leitern verwenden und den Erdleiter erden. Das eventuelle Verlängerungskabel immer ganz abspulen.

Für bis zu 15 Meter lange Verlängerungskabel Leiter mit Querschnitt 1,5 mm² verwenden. Für über 15 Meter, aber weniger als 40 Meter lange Verlängerungskabel Leiter mit Querschnitt 2,5 mm² verwenden.

Das Verlängerungskabel vor spitzen Gegenständen, starker Hitze sowie Feuchtigkeit und Nässe schützen.

Dieses Elektrowerkzeug erfüllt die nationalen und internationalen Rechtsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal, und unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann eine ernste Gefahr für den Benutzer zur Folge haben.

1. Gerätebeschreibung (Abb. 1-4)

1. Entriegelungsknopf
2. Handgriff
3. Ein,- Ausschalter für Kappbetrieb
4. Ein,- Ausschalter für Tischbetrieb
5. Sägeblatt
6. Sägeblattschutz beweglich
7. Anschlagsschiene
8. Drehtisch
9. unterer Säge Tisch
10. Feststellschraube für Drehtisch
11. Skala
12. Tischeinlage unten
13. Sägeblattbefestigung
14. untere Sägeblattabdeckung
15. Feststellmutter
16. Säge Tisch
17. oberer Sägeblattschutz
18. Parallelanschlag
19. Sechskantschlüssel
20. Werkstückauflagen
21. Stirnlochlüssel
22. Spannschraube
23. Sicherungsbolzen
24. Verriegelungsgabel
25. Rändelschraube für Gehungseinstellung
26. Rändelschraube
27. Anschlagsschiene
28. Feststellschraube für Schnittbreite
29. Schiebstock
30. Spaltkeil
31. Absaugstutzen
32. Inbusschraube
33. Kreuzschlitzschraube
34. Tischeinlage oben
35. Außenflansch
36. Feststellschraube für Werkstückauflage

2. Lieferumfang

- Kapp,- und Gehungssäge mit Obertisch
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt
- Quer- bzw. Parallelanschlag
- Schiebstock
- Werkstückauflage
- Stirnloch-, Sechskantschlüssel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Einhell Kapp- und Gehungssäge mit Obertisch KGST 210/1 dient zum Kappen sowie zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Holz und Kunststoff, entsprechend der Maschinengröße. Die Säge ist nicht zum Schneiden von Brennholz geeignet.

Rundhölzer dürfen nur mit einer geeigneten Vorrichtung geschnitten werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedecktem Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Sicherheitshinweise

- **Warnung:** Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich der folgenden:
 - Beachten Sie alle diese Hinweise, vor und während Sie mit der Säge arbeiten.
 - Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
 - Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
 - Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
 - Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
 - Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
 - **Warnung!** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
 - Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter (4) gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet (bei Tischbetrieb).
 - Unterlassen Sie das Quersägen von Rundhölzern.
 - Überprüfen Sie die Netzanschlußleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlußleitungen.
 - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
 - Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
 - Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzrichtung, der das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeilstärke. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als der Sägeblattkörper und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.
- Bei jedem Arbeitsgang muß die Abdeckhaube (17) auf das Werkstück abgesenkt werden.
- Verwenden Sie beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken unbedingt einen Schiebestock (Breite kleiner als 120 mm) bzw. ein Schiebeholz (Breite kleiner als 30 mm).
- **Achtung:** Einsatzschnitte dürfen mit dieser Säge nicht durchgeführt werden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Achten Sie darauf, daß abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfaßt und weggeschleudert werden.
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. - Netzstecker ziehen -
- Säge nur mit einer geeigneten Absauganlage oder einem handelsüblichen Industriestaubsauger betreiben, um Verletzungen durch herausfliegende Sägeabfälle zu vermeiden.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- **Vorsicht!** Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, daß dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,0 mm²
- Kabeltrommel nur im abgerolltem Zustand verwenden.
- Die Säge nicht am Netzkabel tragen.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benützen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck, können vom rotierenden Sägeblatt erfaßt werden.
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Überprüfen Sie die Netzanschlußleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlußleitungen.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor - und Sägeblatt-Drehrichtung.

- Das Sägeblatt darf in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rißfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Es dürfen nur Werkzeuge auf der Maschine verwendet werden, die der prEN 847-1:1996 entsprechen.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, daß der Pfeil auf dem Sägeblatt mit, dem angebrachtem Pfeil auf dem Gerät übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt in keiner Stellung den Drehtisch berührt, indem Sie bei gezogenem Netzstecker das Sägeblatt mit der Hand, in der 45° und in der 90° Stellung drehen. Sägekopf gegebenenfalls nach Punkt C/F neu justieren.
- Es ist sicherzustellen, daß alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Die bewegliche Schutzhabe darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein kippen der Maschine zu vermeiden.
- Runde Werkstücke wie Dübelstangen etc. müssen immer mit einer geeigneten Vorrichtung festgespannt werden.
- Es dürfen sich keine Nägel oder sonstige Fremdkörper in dem zu sägenden Teil des Werkstücks befinden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, daß sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlagschiene, um ein wackeln bzw. verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
- Stellen Sie sicher, daß die Abschnitte sich seitlich von Sägeblatt entfernen können. Andernfalls ist es möglich, daß sie vom Sägeblatt erfaßt und weggeschleudert werden.
- Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen-
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Meß-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen-
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Elektroinstallationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Schließen Sie bei jeder Tätigkeit die Staubabsaug-Einrichtung an.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
- Die Kappsäge muß an einer 230 V Schukosteckdose, mit einer Mindestabsicherung von 10 A, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherstellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.

- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, in dem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Beim Senkrechtarbeiten Vorsicht walten lassen.
- Achtung, bei Doppelgehrungsschnitte ist besondere Vorsicht geboten.
- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!
- Tragen Sie eine Schutzbrille
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- Kontrollieren Sie das Werkzeugkabel / Verlängerungskabel auf Beschädigung.

Geräuschemmissionswerte

- Das Geräusch dieser Säge wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Anhang A; 2/95 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel LPA	98,2 dB(A)	93,3 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	111,2 dB(A)	106,3 dB(A)
Beschleunigung = 1,814 m/s ²		

"Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der

Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen."

5. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1500 W
Betriebsart	S1. 1200W S6. 25% 1500W
Leerlaufdrehzahl n°	5000 min ⁻¹
Hartmetallsägeblatt	ø 210 x ø 30 x 2,5 mm
Anzahl der Zähne	24
Absauganschluß	ø 35 mm
Standfläche	400 x 285 mm
Als Tischsäge:	
Sägetisch	384 x 270 mm
Schnitthöhe	0 + 33 mm
Parallelanschlag	schwenkbar -30° bis +30°
Als Kappsäge:	
Schwenkbereich	-45° / 0° +45°
Gehrungsschnitt	0° bis 45° nach links
Sägebett-Auflage	390 x 140 mm
Max. Schnitt beim Querschneiden bei	55 x 115 mm
Max. Gehrungsschnitt bei 45°	52 x 77 mm
Max. Kantenschnitt bei 45°	40 x 110 mm
Max. Kombinationsschnitt bei 45° x 45°	35 x 95 mm
Gewicht	10 kg

6. Vor Inbetriebnahme (Abb. 1-3)

6.1 Allg. Hinweise

- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, einem Universal-Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.

- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

6.2 Umstellung der Kombisäge

Die Säge hat zwei Arbeitsstellungen:

A: Tischkreissäge (Abb. 1)

B: Kapp- und Gehrungssäge (Abb.2)

Die Umstellung der Kombisäge ist genau nach folgenden Verfahren und Schritt für Schritt durchzuführen, ansonsten können die Bauteile beschädigt werden.

Achtung: Netzstecker ziehen, bevor Sie die Säge umstellen!

Im Lieferzustand befindet sich die Säge im Betriebszustand A (Tischkreissäge)

6.2.1 Umstellen der Säge auf Kappbetrieb

- Lockern Sie zuerst die Feststellmutter (15)
- Säge Tisch (16) mit einer Hand nach oben bewegen und gleichzeitig mit der anderen Hand den Maschinenkopf mit dem Handgriff (2) nach unten drücken.
Sägeblatt (5) muß komplett im Schlitz des Säge- tisches (16) verschwinden.
- Feststellmutter (15) wieder festziehen.
- Die Verriegelungsgabel (24) hat sich dadurch nach oben bewegt und den Sicherungsbolzen (23) freigegeben.
- Maschinenkopf mit dem Handgriff (2) nach unten drücken und Sicherungsbolzen (23) herausziehen.
Dadurch wird der Schalter (4) für den Tisch- betrieb stromlos geschaltet und der Schalter (3) für Kappbetrieb an Spannung gelegt.
- **Achtung!** Durch die Rückholfeder schlägt die Maschine automatisch nach oben, d.h. Griff (2) nicht loslassen, sondern Maschinenkopf langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.
- Untere Sägeblattabdeckung (14) abnehmen.
- Jetzt ist die Säge auf Kappbetrieb umgestellt.

6.2.2 Umstellen der Säge auf Tischbetrieb

- Maschinenkopf senkrecht und Drehteller (8) auf 0° stellen.

- Feststellschrauben (10) und Spannschraube (22) fixieren.
- Untere Sägeblattabdeckung (14) auf den Drehteller (8) aufsetzen, dabei müssen die beiden hinteren Füße der Abdeckung (14) fest hinter die Anschlagsschiene (7) einrasten.
- Entriegelungsknopf (1) drücken und Maschinen- kopf mit dem Handgriff (2) absenken, bis der untere Sägeblattschutz (14) das Sägeblatt vollständig abdeckt.
- Sicherungsbolzen (23) hineinschieben, um die Säge in der unteren Position zu fixieren, dadurch wird die Netzspannung wieder von Schalter (3) auf Schalter (4) umgeleitet.
- Feststellmutter (15) lösen und Säge Tisch (16) auf die gewünschte Schnitttiefe absenken.
- Feststellmutter (15) wieder fixieren.
- Durch das Absenken des Säge tisches (16) wird der Sicherungsbolzen (23) mittels der Ver- riegelungsgabel (24) blockiert, so daß er nicht herausgezogen werden kann.
- Jetzt ist die Säge wieder auf Tischbetrieb umgestellt.

7. Bedienung

Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.

7.1 Verwendung als Tischsäge (Abb. 1-9)

**Säge auf Tischbetrieb einstellen (siehe 6.2.2.)
Achtung beim Einschneiden.**

7.1.1 Ein-, Ausschalter (Abb. 4)

- Durch drücken des grünen Tasters (a) kann die Säge eingeschaltet werden.
Vor Beginn des Sägens abwarten, bis das Säge- blatt (5) seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muß der rote Taster (b) gedrückt werden.

7.1.2 Schnitttiefe einstellen (Abb. 1)

- Feststellmutter (15) lockern und Säge Tisch (16) auf die benötigte Schnitttiefe einstellen.
Das Sägeblatt (5) sollte noch einige mm über das Sägegut hinausragen.
- Feststellmutter (15) wieder fixieren.

7.1.3 Ausführung von Längsschnitten (Abb. 4)

- Rändelschraube (25) lösen und Quer-, Parallel- anschlag (18) auf 90° einstellen Schraube (25) wieder fixieren.

- Parallelanschlag (18) von rechts in die vordere Nut des Sgetisches (16) einsetzen.
- Die beiden Rändelschrauben (26) lösen. Anschlagschiene (27) bis über die Mitte des Sägeblattes (5) verschieben und fixieren.
- Parallelanschlag (18) mittels der Maskala (c) auf dem Sgetisch (16) auf das gewünschte Maß einstellen und mit der Feststellschraube (28) festklemmen.
- Säge durch drücken der grünen Taste (a) einschalten.
- Werkstück langsam und präzise entlang des Parallelanschlags (18) zum Sägeblatt (5) vor schieben.
- Der obere Sägeblattschutz (17) ffnet sich beim Verschieben des Schnittgutes von selbst.
- **Achtung:**
Bei Werkstckbreiten **unter 120 mm** ist im Bereich des Sägeblattes (5) unbedingt der Schiebestock (29) zu verwenden. (siehe Abb.5) (Im Lieferumfang enthalten!)
- Bei Werkstckbreiten **unter 30 mm** ist ein Schiebeholz (d) zum Verschieben zu verwenden. (Abb. 6)
- **Schiebeholz nicht im Lieferumfang enthalten! (Erhältlich im einschlägigen Fachhandel)**
- Schnittgut immer bis zum Ende des Spaltkeils (30) durchschieben. (Abb. 7)
- Nach dem Schnitt schließt sich die Schutzhaube (17) wieder von selbst und verdeckt das Sägeblatt (5).
- Säge wieder ausschalten.
- **Achtung:** Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidevorgangs sichern. (z. B. Abrollstnder etc.)

7.1.4. Ausführung von Querschnitten (Abb. 8/9)

- Quer-, Parallelanschlag (18) von Vorne in die seitliche Nut des Sgetisches (16) einsetzen.
- Feststellschraube (28) festziehen, bis sich der Queranschlag (18) mit geringem Spiel in der Nut des Sgetisches (16) bewegen läßt.
- Rändelschraube (25) lockern und Queranschlag (18) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen und fixieren.
- Die beiden Rändelschrauben (26) lockern und Anschlagschiene (27) nach links schieben, bis diese beim Verschieben den Sägeblattschutz (17) nicht mehr berührt. Schrauben (26) wieder festziehen.
- Säge einschalten.
- Schnittgut fest an die Anschlagschiene (27) drücken und zusammen mit dem Queranschlag (18) langsam in das Sägeblatt (5) schieben um den Schnitt auszuführen.

- Nach Beendigung des Schneidevorgangs, Säge wieder ausschalten.

7.2. Verwendung als Kappsäge

Säge auf Kappbetrieb einstellen (siehe 6.2.1.)

7.2.1 Einstellungen (Abb. 2/3)

- Der Maschinenkopf kann durch Lösen der Spannschraube (22), unter Zuhilfenahme des Sechskantschlssels (19) nach links auf max. 45° geneigt werden.
- Der Drehtisch (8) ist durch Lösen der Feststellschrauben (10) von -45° bis +45° verstellbar.

7.2.2 Ein-, Ausschalter (Abb. 2)

- Die Säge wird durch Drücken des Ein-, Ausschalters (3) in Betrieb genommen. Der Schalter muß während des Sägens gedrückt gehalten werden.

7.2.3 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0° (Abb.2)

- Nach dem Umbauen der Säge von Tischbetrieb in Kappbetrieb befindet sich die Säge in dieser Stellung.
- Die Säge durch Drücken des Hauptschalters (3) einschalten.
- Vor Schnittbeginn ist abzuwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Schnittgut auf den unteren Sgetisch (9) legen und mit der linken Hand an die Anschlagschiene drücken.
Das zu sgende Material muß immer fest aufliegen, damit sich das Schnittgut während des Schneidens nicht verschiebt.
- Mit der anderen Hand Entriegelungsknopf (1) drücken und Maschinenkopf am Handgriff (2) gleichmäßig und mit leichtem Druck nach unten durch das Werkstück bewegen.
- Nach Beendigung des Sgevorgangs Maschinenkopf wieder in die obere Ruhestellung bringen und Ein-, Ausschalter (3) loslassen.

Achtung! Durch die Rückholfeder schlägt die Maschine automatisch nach oben, d.h. Griff (2) nach Schnittende nicht loslassen, sondern Maschinenkopf langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.

7.2.4 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0°- 45° (Abb. 10)

Mit der KGST 210/1 können Schrägschnitte nach links und rechts von 0°-45° zur Anschlagschiene ausgeführt werden.

- Den Drehtisch (8) durch Lockern der Feststellschrauben (10), auf der Anschlagleiste (7), lösen.
- Mit dem Handgriff (2) den Drehtisch (8) auf den gewünschten Winkel einstellen, d.h. die Markierung (a) auf dem Drehtisch muß mit dem gewünschtem Winkelmaß (11) auf der feststehenden Bodenplatte (9) übereinstimmen.
- Feststellschraube (10) wieder festziehen um Drehtisch (8) zu fixieren.
- Schnitt wie unter Punkt 7.2.3 beschrieben ausführen.

7.2.5 Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0° (Abb. 11/12)

Mit der KGST 210/1 können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.

- Maschinenkopf in die obere Stellung bringen.
- Den Drehtisch (8) auf 0° Stellung fixieren.
- Die Spannschraube (22) lösen und mit dem Handgriff (2) den Maschinenkopf nach links neigen, bis die Markierung (a) am Maschinenkopf auf das gewünschte Winkelmaß (b) zeigt.
- Spannschraube (22) wieder festziehen und Schnitt wie unter Punkt 7.2.3 beschrieben durchführen.

7.2.6 Gehrungsschnitt 0°- 45° und Drehtisch 0°- 45° (Abb. 11-13)

Mit der KGST 210/1 können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche und gleichzeitig 0°- 45° zur Anschlagsschiene ausgeführt werden (Doppelgehrungsschnitt).

- Maschinenkopf in die obere Stellung bringen.
- Den Drehtisch (8) durch Lockern der Feststellschraube (10), auf der Anschlagleiste (7), lösen.
- Mit dem Handgriff (2) den Drehtisch (8) auf den gewünschten Winkel einstellen (siehe hierzu auch Punkt 7.2.4).
- Feststellschraube (10) wieder festziehen um Drehtisch zu fixieren.
- Die Spannschraube (22) lösen und mit dem Handgriff (2) den Maschinenkopf (4) nach links, auf das gewünschte Winkelmaß neigen (siehe hierzu auch Punkt 7.2.5).
- Spannschraube (22) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter Punkt 7.2.3 beschrieben ausführen.

7.2.7 Spanabsaugung (Abb. 12)

Die Säge ist mit einem Absaugstutzen (31) für Späne ausgestattet.

Sie kann so auf einfache Weise an alle Spanabsaugungen angeschlossen werden.

8. Austausch des Sägeblatts (Abb. 7/14/15)

- Netzstecker ziehen, Sägeblatt muß vollständig stillstehen.
- Säge auf Kappbetrieb einstellen. (siehe 6.2.1)
- Die beide Inbusschrauben (32) lockern und Spaltkeil (30) incl. Sägeblattschutz (17) abnehmen.
- Kreuzschlitzschrauben (33) und die Tischeinlage (34) herausnehmen.
- Den Außenflansch (35) mit dem beiliegenden Stirnlochschlüssel (21) sperren und die Sechskantschraube mit dem Steckschlüssel (19) im Uhrzeigersinn (Achtung! Linksgewinde!) herausschrauben.
- Das Sägeblatt (5) vom Innenflansch abnehmen und nach oben durch den Schlitz im Säge Tisch (16) herausziehen.
- Außen- und Innenflansch sowie Motorwelle gründlich reinigen, bevor Sie das neue Sägeblatt einsetzen und festziehen.

Achtung! Die Schnittschräge der Zähne d.h. die Drehrichtung des Sägeblattes, muß mit der Richtung des Pfeils auf dem Gehäuse übereinstimmen.

- Tischeinlage (3), Spaltkeil (30) und Sägeblattschutz (17) wieder einsetzen und festziehen.
- Beim Befestigen des Spaltkeils (30) ist darauf zu achten, daß der Abstand zwischen den Zähnen des Sägeblattes und dem Spaltkeil min. 3 mm und max. 5 mm beträgt. (Abb. 7)
- Bevor Sie mit der Säge weiter arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen.

9. Wartung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze der Maschine stets frei und sauber.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber comprado este producto, que ha sido sometido a nuestro riguroso proceso de garantía de calidad. Se han tenido los mayores cuidados para asegurar que llegue a sus manos en perfectas condiciones. Sin embargo, en el caso poco probable de que se presente un problema, o si podemos ofrecerle cualquier ayuda o asesoría, no dude en ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente. Para mayores informaciones del departamento de atención al cliente más cercano, haga referencia a los números de teléfono al final de este manual.

LA SEGURIDAD ANTE TODO

Antes de intentar manejar esta herramienta mecánica, deben de tomarse siempre las siguientes precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y lesiones personales. Es importante leer el manual de instrucciones para comprender la aplicación, las limitaciones y los peligros potenciales asociados con esta herramienta.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

El fabricante garantiza la máquina durante un plazo de 2 año a contar de la fecha de su compra. Esta garantía no cubre las máquinas destinadas para el alquiler. Reemplazaremos cualquier pieza defectuosa debido a un fallo o defecto de fabricación. La garantía no se extenderá, bajo ningún concepto, al reembolso o pago de daños, directos o indirectos. La garantía tampoco cubre lo siguiente: accesorios consumibles, abuso, uso para fines profesionales y costes incurridos por el transporte y embalaje del equipo, que a todo momento serán a cuenta del cliente. Cualquier ítem enviado contra reembolso para su reparación será rehusado. Además, queda entendido que si la máquina fuere modificada de cualquier forma o usada con accesorios no autorizados sin el consentimiento del fabricante, la garantía será automáticamente considerada inválida. El fabricante declina cualquier responsabilidad con relación a la responsabilidad civil derivada del abuso de la máquina o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, ajuste y mantenimiento correspondientes. La asistencia bajo la garantía solamente será admisible si la solicitud se dirige al servicio posventa apropiado, junto con el justificante de compra. Tan pronto como haya comprado el producto, recomendamos que lo compruebe para asegurarse de que se encuentre intacto, y que lee las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de usarlo.

DERECHOS ESTATUTARIOS

Esta garantía complementa y no afecta de forma alguna a sus derechos estatutarios.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Cuando hay que eliminar este producto porque ya no se puede utilizar más, o por otros motivos, no se lo puede tratar como desecho normal cotidiano. Para la protección de los recursos naturales y para reducir al máximo el posible impacto ambiental nocivo, se debe reciclar o eliminar correctamente el producto, llevándolo a un centro local de recogida de desechos o a otro centro autorizado. En caso de dudas, consultar el organismo local responsable de recogida y de eliminación para obtener la información referida a las posibles alternativas de reciclaje y/o de eliminación.

DATOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este producto tiene un enchufe eléctrico sellado, compatible con la herramienta y con la alimentación de corriente del país del usuario, y cumple con los requisitos de las normas internacionales.

Este aparato se debe conectar a una tensión de alimentación igual a la que está indicada en la plaqueta.

Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados, se deben reemplazar por un grupo completo idéntico al original.

Seguir siempre las instrucciones correspondientes al propio país por lo que se refiere a las conexiones a la alimentación eléctrica de red.

Si existen dudas, dirigirse siempre a un electricista cualificado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de accionar esta máquina es importante leer, comprender y seguir estas instrucciones con mucha atención, para garantizar la seguridad del operador y de las personas que lo rodean y para obtener una vida prolongada y segura de la máquina.

Se debe aprender cómo utilizar la herramienta eléctrica, sus límites de empleo y los potenciales peligros que pueden derivar.

Conservar estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro.

Evitar los arranques involuntarios –

Desconectar las herramientas eléctricas

Controlar siempre que las chavetas y las llaves de regulación estén extraídas de la herramienta eléctrica antes de ponerla en marcha.

Asegurarse de que el interruptor esté en la posición APAGADO antes de conectar la herramienta eléctrica a la alimentación de red.

Asegurarse de que las herramientas eléctricas estén desconectadas de la alimentación de red cuando no se utilizan, antes del mantenimiento, de la lubricación o de la regulación y cuando se

reemplazan accesorios como cuchillas, puntas y fresas.

Inspeccionar las partes dañadas

Antes de comenzar a utilizar la herramienta eléctrica, se deben controlar con atención los puntos que siguen, para asegurarse de que funcione correctamente y de que trabaje de conformidad con su empleo específico.

Controlar la correcta alineación de las partes en movimiento, asegurarse de que no estén atascadas, controlar que no haya componentes rotos y que la herramienta eléctrica esté montada correctamente.

Comprobar cualquier otra situación que pueda influir en el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Una protección, o cualquier otra parte de la herramienta eléctrica que esté dañada, debe ser reparada o reemplazada dirigiéndose a un centro de mantenimiento autorizado, a menos que este manual de instrucciones contenga otra indicación.

Cualquier interruptor que no funcione correctamente deberá ser reemplazado en un centro de mantenimiento autorizado.

No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no enciende y apaga la herramienta eléctrica.

El polvo producido durante el trabajo con los materiales es nocivo para la salud.

Se recomienda llevar una mascarilla apropiada contra el polvo.

Durante la realización de los trabajos, utilizar siempre los medios de protección personal: gafas contra accidentes, guantes, mascarilla, protección auricular, calzado contra accidentes y a prueba de resbalones.

No llevar ropas o joyas que penden y recoger el cabello largo, para evitar que puedan quedar enganchados en los órganos en movimiento.

Trabajar siempre sobre bases estables.

Bloquear siempre firmemente con una morsa la pieza que se debe trabajar.

Mantener siempre limpia y ordenada la zona de trabajo.

Maniobrar la herramienta eléctrica utilizando siempre las dos manos.

No abrir ni modificar de ninguna manera la herramienta eléctrica o sus accesorios.

No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en situaciones en las que puedan mojarse o humedecerse. Mantener la zona de trabajo bien iluminada.

No utilizar las herramientas eléctricas en zonas donde exista un peligro de explosión o de incendio debido a la presencia de materiales combustibles, líquidos inflamables, pintura, barniz, gasolina, etc., gases y polvos inflamables de naturaleza explosiva.

Prestar atención a los niños y a los animales domésticos

Los niños y los animales domésticos deben mantenerse fuera de la zona de trabajo. Todas las herramientas eléctricas se deben mantener fuera del alcance de los niños. Cuando no están en uso, es preferible guardar las herramientas eléctricas en un armario o en una habitación sin humedad y cerrar con llave.

Utilizar la herramienta correcta

Escoger la herramienta apropiada para el tipo de trabajo. No utilizar una herramienta en trabajos para los que no esté

diseñada. No forzar una herramienta pequeña para hacer el trabajo de una herramienta para servicio pesado. No utilizar las herramientas para finalidades que no estén previstas en su destino de uso.

No forzar la herramienta eléctrica

La herramienta eléctrica hará un mejor trabajo, más seguro y aumentará su rendimiento si se la utiliza a la velocidad para la que ha sido diseñada.

Realizar siempre un mantenimiento esmerado de las herramientas

Mantener afiladas y limpias las herramientas de corte, para lograr un mejor rendimiento y más seguro.

Seguir las instrucciones de lubricación y de sustitución de los accesorios. Mantener las empuñaduras secas, limpias y exentas de aceite y de grasa.

Asegurarse de que las rendijas de ventilación se mantengan siempre limpias y exentas de polvo. Las rendijas de ventilación obstruidas pueden provocar recalentamiento y arruinar el motor.

Si se debe emplear esta máquina para trabajar a una cierta altura, utilizar un andamio con barandilla y resguardo para pies o una plataforma torre, para garantizar una estabilidad adecuada.

PROTEGERSE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS

Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o a masa (por ejemplo, tuberías, radiadores, lavavajillas y neveras).

Cables de alimentación

No dar tirones ni jalar el cable de alimentación para desenchufarlo de la toma de alimentación de red.

No desplazar nunca la herramienta eléctrica asíndola por el cable de alimentación. Mantener el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, solventes y aristas cortantes. Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación de la herramienta y, si está dañado, hacerlo reemplazar en un servicio de mantenimiento autorizado.

Examinar periódicamente los cables de prolongación y reemplazarlos si están dañados.

NO utilizar cables ni bobinas de prolongación de dos conductores para las herramientas eléctricas con un recorrido de tierra. Utilizar siempre un cable o una bobina de prolongación de tres conductores con el cable de masa conectado a tierra.

Desenrollar siempre completamente el cable de prolongación.

Para los cables de prolongación de hasta 15 metros, utilizar conductores de una sección transversal de 1,5 mm². Para los cables de prolongación de más de 15 metros, pero de menos de 40 metros, utilizar conductores de una sección transversal de 2,5 mm². Proteger el cable de prolongación de objetos cortantes, del calor excesivo y de la exposición a la humedad o al agua.

Esta herramienta eléctrica cumple con las normas nacionales e internacionales y con los requisitos de seguridad. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado, utilizando piezas de repuesto originales. Si así no fuera, podrían provocarse graves peligros para el usuario.

1. Descripción del aparato (fig. 1-4)

1. Botón de desbloqueo
2. Empuñadura
3. Interruptor ON/OFF para sierra oscilante
4. Interruptor ON/OFF para sierra de mesa
5. Hoja de la sierra
6. Protección móvil para la hoja de la sierra
7. Guía de corte
8. Mesa giratoria
9. Mesa inferior para sierra
10. Tornillo de fijación para mesa giratoria
11. Escala graduada
12. Revestimiento de mesa inferior
13. Fijación de la hoja de la sierra
14. Revestimiento inferior de la hoja de la sierra
15. Tuerca de fijación
16. Mesa para sierra
17. Protección superior para la hoja de la sierra
18. Tope (para el movimiento) en paralelo
19. Llave hexagonal
20. Soportes de la pieza
21. Llave de espigas
22. Tornillo de sujeción
23. Perno de seguridad
24. Horquilla de enclavamiento
25. Tornillo moleteado para el ajuste de ingletes
26. Tornillo moleteado
27. Guía de corte
28. Tornillo de fijación para el ancho de corte
29. Pieza de empuje
30. Cuña abridora
31. Empalme para la aspiración
32. Tornillo de hexágono interior
33. Tornillo con ranura cruzada
34. Revestimiento de mesa superior
35. Brida exterior
36. Tornillo de fijación para el soporte de la pieza

2. Volumen de entrega

- Sierra de mesa oscilante y para cortar ingletes
- Hoja de la sierra con revestimiento de metal duro
- Tope transversal o en paralelo
- Pieza de empuje
- Soporte de la pieza
- Llave, de espigas y hexagonal

3. Uso adecuado

La sierra de mesa, oscilante y para cortar ingletes KGST 210/1, sirve para cortar madera y plástico de forma oscilante, así como longitudinal y transversalmente (sólo con tope transversal),

dependiendo del tamaño de la máquina. La sierra no es adecuada para cortar madera para quemar.

La madera en tronco sólo se puede cortar con un dispositivo adecuado.

Utilice la máquina sólo en los casos para los que se haya determinado en su uso adecuado.

Cualquier otro uso no será adecuado. En casos de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o heridas de cualquier tipo, el responsable es el usuario u operario de la máquina. Sólo está permitido utilizar laminas de sierra adecuadas para este tipo de máquina. Se prohíbe el uso de cualquier tipo de muela de tronzar. Otra de las condiciones de un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio del manual de instrucciones. Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros. Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes. Es preciso observar también otros reglamentos generales en el ámbito de la medicina del trabajo y en razón de la seguridad. El fabricante no se hace responsable de los cambios realizados en la máquina por parte del operario ni de los daños que puedan surgir por este motivo. Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y atributos de la máquina pueden conllevar los riesgos siguientes:

- Contacto con la hoja de la sierra en la zona en que se halla al descubierto.
- Entrada en contacto con la hoja de la sierra en funcionamiento (riesgo de heridas por corte).
- Rebote de las piezas con las que se está trabajando o de algunas de sus partes.
- Rotura de la hoja de la sierra.
- Proyección de partículas del revestimiento de metal duro defectuoso de la hoja de la sierra.
- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Emisiones de polvo de madera perjudicial para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.

4. Advertencias importantes

Le rogamos se sirva observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Use este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.



Instrucciones de seguridad

- ¡Aviso! Cuando se utilicen herramientas eléctricas se deben tener en cuenta las precauciones básicas en materia de seguridad para evitar los posibles riesgos de incendio, descarga eléctrica y heridas, incluyendo las medidas siguientes:
- Familiarícese con todas las instrucciones, antes de empezar a trabajar y respételas mientras trabaje con la sierra.
- Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.
- Evite el contacto corporal con piezas con toma de tierra.
- Si no está utilizando el aparato, guárdelo en un lugar seco y cerrado, y fuera del alcance de los niños.
- Mantenga la herramienta afilada y limpia, para poder trabajar de forma más segura. Revise el cable de la herramienta regularmente y, en caso de daños, haga que un especialista reconocido lo sustituya.
- Revise la alargadera de forma regular y sustitúyala si está dañada.
- Si trabaja en el exterior, utilice sólo alargaderas autorizadas y correspondientemente homologadas para estos casos.
- Esté atento a lo que hace mientras trabaja con la sierra. Actúe siempre de forma razonable y no utilice la herramienta cuando esté cansado.
- No utilice ninguna herramienta si no funciona el interruptor.
- ¡Aviso! El uso de otras herramientas intercambiables y otros accesorios pueden ponerle en peligro de sufrir heridas.
- La máquina está equipada con un interruptor de seguridad (4) que impide una nueva puesta en marcha inesperada después de un corte de corriente (en caso de trabajar con mesa).
- No realice cortes transversales con la sierra en maderas redondas.
- Compruebe el cable de conexión a la red. No utilice cables de conexión defectuosos o dañados.
- No utilice el cable para tirar del enchufe cuando esté conectado. Proteja el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.
- Para trabajar en el exterior se recomienda el uso de calzado con suelas antideslizantes.
- Póngase una redecilla para el pelo si tiene el pelo largo.
- Evite una posición corporal inadecuada.
- El desorden en el lugar de trabajo puede provocar accidentes.
- No permita que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta o el cable de red. Manténgalas fuera de su lugar de trabajo.
- La cuña abridora es un dispositivo de seguridad importante que guía la herramienta y evita el cierre de la ranura de corte detrás de la hoja de la sierra y el rebote de la pieza a trabajar. Controle la potencia de la cuña abridora. La cuña abridora no debe ser más fina que la hoja de la sierra ni más gruesa que el ancho de su ranura de corte.
- En cada proceso de trabajo es preciso bajar la caperuza de protección (17) sobre la pieza a trabajar.
- Es imprescindible utilizar una pieza de empuje (de menos de 120 mm de ancho) o una madera de empuje (de menos de 30 mm de ancho) cuando realice cortes longitudinales en piezas delgadas.
- ¡Atención!: No se deben realizar cortes de inserción (primer corte) con esta sierra.
- Manténgase continuamente en posición lateral a la hoja de la sierra.
- Asegúrese de que las piezas de madera cortadas no entren en contacto con la corona dentada de la hoja de la sierra y con ello salgan proyectadas.
- Si se desgasta la hendidura guía para la sierra es preciso sustituir la pieza de revestimiento de la mesa. - desenchufe el cable de la red -
- Use la sierra sólo con un dispositivo de aspiración adecuado o con un aspirador industrial de venta en comercios para evitar que la emisión de virutas produzca heridas.
- Desenchufe la sierra cuando realice trabajos de mantenimiento o de ajuste.
- Haga llegar las instrucciones de seguridad a todas aquellas personas que trabajen con la máquina.
- No utilice la sierra para serrar madera para quemar.
- ¡Atención! Siempre que la hoja de la sierra esté girando existe peligro de sufrir heridas en manos y dedos.
- Compruebe antes de la puesta en marcha que la tensión de la placa de identificación del aparato coincida con la tensión de la red.
- Si precisa de una alargadera, asegúrese de que la sección de la misma es suficiente para el consumo de corriente de la sierra. Sección mínima: 1,0 mm
- Utilice el tambor de arrollamiento de cable sólo estando el cable completamente desenrollado.

- No sostenga la sierra por el cable.
- No exponga la sierra a la lluvia y no la utilice en un ambiente húmedo o mojado.
- Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada.
- No utilice la sierra si está cerca de líquidos o gases inflamables.
- ¡Póngase ropa de trabajo adecuada! La ropa holgada o las joyas podrían engancharse en la hoja de la sierra cuando esté girando
- La persona encargada de operar la máquina debe tener 18 años como mínimo, los aprendices 16 años como mínimo, aunque éstos últimos sólo bajo vigilancia.
- Mantenga a los niños fuera del alcance del aparato conectado a la red eléctrica.
- Compruebe el cable de conexión a la red eléctrica.
- No utilice cables de conexión defectuosos o dañados.
- Mantenga el lugar de trabajo libre de desperdicios de madera y de piezas esparcidas que puedan suponer una molestia.
- No se debe distraer a las personas que estén trabajando con la máquina.
- Observe el sentido de giro del motor y de la hoja de la sierra.
- Después de desconectar el accionamiento no se debe frenar en ningún caso la hoja de la sierra ejerciendo contrapresión en los lados de la misma.
- Realice el montaje de hojas de sierra sólo si están bien afiladas, sin fisuras y sin deformaciones.
- Sólo se pueden utilizar herramientas en la máquina que cumplan la norma prEN 847-1:1996
- Sustituya inmediatamente las hojas de sierra defectuosas.
- No utilice hojas de sierra que no tengan las mismas características que las descritas en el manual de instrucciones.
- Es preciso asegurarse de que la flecha indicadora de dirección de la hoja de la sierra coincida con la flecha especificada en el aparato.
- Asegúrese de que la hoja de la sierra no entre en contacto en ninguna posición con la mesa giratoria, para ello haga girar la hoja de la sierra desconectada con la mano a 45° y a 90°.
- En caso necesario, ajuste de nuevo el cabezal de la sierra según el punto C/F.
- Es preciso asegurarse de que todos los dispositivos que cubren la hoja de la sierra funcionen perfectamente.
- La caperuza de protección móvil no se debe inmovilizar cuando esté abierta.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no se deben desmontar o inutilizar.
- Sustituya inmediatamente los dispositivos de seguridad dañados o defectuosos.
- No corte ninguna pieza que sea tan pequeña que no se pueda sujetar de forma segura con la mano.
- Evite colocar las manos de manera que puedan entrar en contacto directo con la hoja de la sierra en caso de que resbalase de forma inesperada.
- En el caso de piezas largas se precisa un soporte adicional (mesa, caballetes, etc.) para evitar que la máquina vuelque.
- Las piezas redondas como, por ejemplo, barras se deben sujetar siempre con un dispositivo adecuado para el caso.
- La pieza a trabajar no debe tener ningún clavo u otra materia extraña.
- Manténgase continuamente en posición lateral a la hoja de la sierra.
- No cargue la máquina hasta el punto de que la fuerce a detenerse.
- Mantenga la pieza siempre presionada contra la mesa de trabajo y la guía de corte, para evitar que se mueva o tuerza el objeto que se está trabajando.
- Asegúrese de que las piezas cortadas puedan salir por ambos lados de la hoja de la sierra. En caso contrario, es posible que se enganchen a la hoja de la sierra y salgan proyectadas.
- No sierre nunca varias piezas al mismo tiempo.
- No retire nunca astillas sueltas, virutas o trozos de madera enganchados en la hoja de la sierra estando la misma en funcionamiento.
- Desconecte la máquina para reparar averías o retirar los trozos de madera enganchados.
- desenchufe el cable de la red -
- Realice reajustes, así como trabajos de ajuste, medición o limpieza sólo si el motor está desconectado. - desenchufe el cable de la red -
- Compruebe antes de conectar la máquina que ha quitado las llaves y las herramientas de ajuste de la misma.
- Desconecte el motor y quite el enchufe de la red cuando abandone el lugar de trabajo .
- Las instalaciones eléctricas, las reparaciones y los trabajos de mantenimiento sólo deben llevarlos a cabo especialistas.
- Una vez finalizada la reparación o el mantenimiento deberá volver a montar inmediatamente todos los dispositivos de seguridad y de protección.
- Observe en todo momento las instrucciones de seguridad, de trabajo y de mantenimiento, así como las dimensiones especificadas en las características técnicas.
- Respete también las prescripciones pertinentes en materia de protección contra accidentes y los

demás reglamentos en materia de seguridad.

- Respete el cuaderno de instrucciones de la mutua de previsión contra accidentes (VBG 7j).
- Conecte el dispositivo de aspiración cada vez que utilice la máquina.
- Sólo se permite el trabajo con la sierra en recintos cerrados si se utiliza el dispositivo de aspiración adecuado.
- La sierra oscilante se debe conectar a un enchufe hembra con puesta a tierra tipo Schuko de 230 V, con una protección por fusible mínima de 10 A.
- No utilice una sierra de menor potencia a la requerida para realizar trabajos pesados.
- ¡No utilice el cable para fines distintos a los especificados!
- Mantenga una posición estable mientras trabaje y conserve en todo momento el equilibrio.
- ¡Compruebe que la sierra no haya sufrido ningún daño!
- Antes de seguir utilizando la sierra es preciso comprobar que los dispositivos de seguridad o cualquier pieza que esté ligeramente dañada funcione perfecta y adecuadamente.
- Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no se atasquen y que no existan piezas dañadas. Todas las piezas se deben montar correctamente y cumplir todas las condiciones para asegurar el perfecto funcionamiento de la sierra.
- Los dispositivos de seguridad y piezas dañadas se deben reparar o sustituir en un taller especializado reconocido, siempre y cuando no se indique otra cosa en el manual de instrucciones.
- Haga que un taller de servicio técnico sustituya los interruptores dañados.
- Esta herramienta cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad. - Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista especializado utilizando piezas de recambio originales. En caso contrario, el usuario podría sufrir accidentes.
- Tenga cuidado cuando realice trabajos en vertical.
- Atención, es preciso tener especial cuidado cuando se realice un corte doble de ingletes.
- ¡No sobrecargue la herramienta!
- Póngase gafas de protección - Póngase una mascarilla cuando realice trabajos en los que se produzca gran cantidad de polvo.
- Compruebe que el cable de la herramienta o la alargadera no hayan sufrido ningún daño.

Valores de emisión del ruido

El ruido de esta sierra se mide según las normas DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Anexo A; 2/95. El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, el usuario deberá tomar medidas de protección contra el ruido. (¡Póngase protectores para los oídos!)

	Régimen de	funcionamiento sin carga
Nivel de presión acústica LPA	98,2 dB(A)	93,3 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	111,2 dB(A)	106,3 dB(A)
Aceleración = 1,814 m/s ²		

„Los valores descritos son valores de emisión y no tienen por qué ser representativos para cada lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Los factores que pueden influir en el nivel de inmisión actual existente en un lugar de trabajo son: la duración de las operaciones, las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruidos etc., por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos derivados. Los valores en cada lugar de trabajo pueden variar de país a país. Esta información está destinada a ayudar al usuario a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas“.

5. Características técnicas

Voltaje	230 V ~ 50 Hz
Motor	1500 W
Régimen de funcionamiento	S1. 1200W S6. 25% 1500W
Velocidad sin carga	5000 min ⁻¹
Hoja de sierra con metal duro	Ø 210 x Ø 30 x 2,5 mm
Numero de dientes	24
Empalme para la aspiración	Ø 35 mm
Espacio ocupado	400 x 285 mm
Como sierra de mesa:	
Mesa de la sierra	384 x 270 mm
Altura de corte	0 ÷ 33 mm
Tope paralelo giratorio	de -30° a +30°
Como sierra oscilante:	
Alcance de giro	-45° / 0° / +45°
Corte de ingletes	de 0° a 45° a la izquierda
Soporte para base de sierra	390 x 140 mm
Max. corte cruzado a 90°	55 x 115 mm
Max. corte a inglete a 45°	52 x 77 mm
Max. corte en bisel a 45°	40 x 110 mm
Max. corte compuesto a 45° x 45°	35 x 95 mm
Masa	10 kg

6. Antes de la puesta en marcha (fig. 1-3)

6.1 Instrucciones generales

- Proporcione a la máquina una posición estable, es decir, fijela con tornillos a un banco de trabajo, a un bastidor de tipo universal o a otro tipo de soporte.
- Antes de la puesta en marcha debe instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La hoja de la sierra debe funcionar sin ningún tipo de obstáculos.
- En caso de madera ya trabajada, asegúrese de la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos y tornillos.
- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, asegúrese de que la hoja de la sierra esté bien montada y de que las piezas móviles se mueven con suavidad.
- Antes de conectar la máquina asegúrese de que los datos de la placa de identificación coinciden con los datos de la red eléctrica.

6.2 Cambio de servicio de la sierra mixta

La sierra dispone de dos posiciones de trabajo:

A: Sierra circular de mesa (fig. 1)

B: Sierra oscilante y para cortar ingletes (fig. 2)

Para adaptar la sierra mixta a cada posición se han de seguir paso a paso las instrucciones siguientes para evitar que sufran daños las piezas.

Atención: ¡Desenchufe el cable antes de hacer cualquier cambio en la sierra!

La sierra se entrega en régimen de servicio A (sierra circular de mesa)

6.2.1 Cambio de la sierra a sierra oscilante

- Suelte en primer lugar la tuerca de fijación (15)
- Eleve la mesa de sierra (16) con una mano al mismo tiempo que con la otra presiona hacia abajo el cabezal de la máquina con ayuda de la empuñadura (2).
- La hoja de la sierra (5) debe introducirse por completo en la ranura de la mesa de sierra (16).
- Vuelva a apretar la tuerca de fijación (15).
- De esta forma la horquilla de enclavamiento (24) se mueve hacia arriba y se suelta el perno de seguridad (25).
- Presione hacia abajo el cabezal de la máquina con la empuñadura (2) y retire el perno de seguridad (23).
- De esta forma el interruptor (4) para hacer funcionar la sierra como sierra de mesa se queda sin corriente y el interruptor (3) para el servicio de la sierra como sierra oscilante queda conectado a la tensión.
- **¡Atención!** El muelle recuperador hace que la máquina tienda a moverse hacia arriba de forma automática. En este caso, no suelte la empuñadura, mueva el cabezal de la máquina lentamente hacia arriba ejerciendo una ligera contrapresión.
- Quite la cubierta inferior de la hoja de la sierra (14).
- La sierra se encuentra ahora en régimen de sierra de corte oscilante.

6.2.2 Cambio de la sierra a sierra de mesa

- Coloque el cabezal de la máquina y el plato giratorio (8) a 0°.
- Apriete los tornillos de fijación (10) y el tornillo de sujeción (22).
- Coloque la cubierta inferior de la hoja de la sierra (14) sobre el plato giratorio (8). Esto hará que los dos pies laterales de la cubierta (14) se enclaven fijamente detrás de la guía de tope (7).

- Presione el botón de desbloqueo (1) y baje el cabezal de la máquina con la empuñadura (2) hasta que la protección inferior de la hoja de la sierra (14) cubra por completo la misma.
- Introduzca el perno de seguridad (23) para fijar la sierra en la posición inferior. Esto desvía la tensión de red de interruptor (3) a interruptor (4).
- Suelte la tuerca de fijación (15) y baje la mesa de sierra (16) hasta alcanzar la profundidad de corte deseada.
- Vuelva a fijar la tuerca de fijación (15).
- Bajando la mesa de sierra (16) se bloquea el perno de seguridad (23) por medio de la horquilla de enclavamiento (24), de modo que no se puede extraer.
- La sierra se encuentra ahora en régimen de sierra de mesa.

7. Manejo

Le recomendamos que realice un corte de prueba después de cada reajuste para comprobar las medidas ajustadas.

7.1 Uso como sierra de mesa (fig. 1-9) Cambio de la sierra a régimen de sierra de mesa (véase 6.2.2)

Preste atención al iniciar los cortes.

7.1.1 Interruptor ON/OFF (fig. 4)

- Presionando la tecla verde (a) se puede conectar la sierra.
Antes de empezar a serrar espere hasta que la hoja de la sierra (5) haya alcanzado su máxima velocidad.
- Para volver a desconectar la sierra deberá presionar la tecla roja (b).

7.1.2 Ajustar profundidad de corte (fig. 2)

- Suelte la tuerca de fijación (15) y ajuste la mesa de sierra (16) a la profundidad de corte necesaria.
La hoja de la sierra (5) debería sobresalir algunos mm por encima del material a serrar.
- Vuelva a fijar la tuerca de fijación (15).

7.1.3 Ejecución de cortes longitudinales (fig. 4)

- Quite el tornillo moleteado (25) y ajuste el tope transversal, en paralelo (18) a 90 °.
Vuelva a fijar el tornillo (25).
- Coloque el tope en paralelo (18) de la derecha hacia la ranura delantera de la mesa de sierra (16).
- Suelte los dos tornillos moleteados (26).
Desplace la guía de corte (27) hasta el centro de la hoja de la sierra (5) y fíjela.

- Ajuste el tope en paralelo (18) a la medida deseada por medio de una escala graduada (d) en la mesa de sierra (16) y sujételo con el tornillo de fijación (28).
- Conecte la sierra presionando la tecla verde (a).
- Desplace la pieza a trabajar despacio y con precisión a lo largo del tope en paralelo (18) hacia la hoja de la sierra (5).
- La protección superior de la hoja de la sierra (17) se abre por sí misma al desplazar el material a cortar.

● ¡Atención!:

En caso de que el ancho de la pieza a trabajar sea inferior a 120 mm será preciso utilizar una pieza de empuje (29) en el área de la hoja de la sierra (5). (véase la fig. 05)
(¡piezas incluidas en el volumen de entrega!)
En el caso de que el ancho de la pieza a trabajar sea inferior a 30 mm será preciso utilizar una madera de empuje (a) para desplazar la pieza (fig. 06).

¡La madera de empuje no se incluye en el volumen de entrega!
(disponible en tiendas especializadas)

- El material a cortar debe siempre pasar hasta el final de la cuña abridora (30). (fig. 7)
- Una vez realizado el corte se vuelve a cerrar la caperuza de protección (17) cubriendo la hoja de la sierra (5).
- Vuelva a desconectar la sierra.
- **¡Atención!:** Asegure las piezas largas que desee cortar para evitar que se caigan al finalizar el proceso de corte. (p. ej., soporte largo, etc.)

7.1.4. Cómo hacer cortes transversales (fig. 8/9)

- Introduzca el tope transversal y en paralelo (18) por delante en la ranura lateral de la mesa de sierra (16).
- Apriete el tornillo de fijación (28), hasta que el tope transversal (18) su puede mover con un poco de juego en la ranura de la mesa de sierra (16).
- Suelte el tornillo moleteado (25), ajuste y fije el tope transversal a la medida angular deseada.
- Suelte ambos tornillos moleteados (26) y desplace la guía de corte (27) hacia la izquierda hasta que deje de estar en contacto con la protección de la hoja de la sierra (17) al desplazarse hacia adelante. Vuelva a apretar los tornillos (26).
- Conecte la sierra.
- Presione el material a cortar contra la guía de corte (27) y desplácelo lentamente junto con el tope transversal (18) hacia la hoja de la sierra (5) para realizar el corte.

- Una vez finalizado el proceso de corte vuelva a desconectar la sierra.

7.2. Uso como sierra oscilante

Cambie la sierra a sierra oscilante (véase 6.2.1.)

7.2.1 Ajustes (fig. 2/3)

- El cabezal de la máquina se puede inclinar hacia la izquierda como máximo 45° soltando el tornillo de sujeción (22), con ayuda de la llave hexagonal (19).
- La mesa giratoria (8) se puede ajustar de -45° a +45° soltando los tornillos de fijación (10).

7.2.2 Interruptor ON/OFF (fig. 2)

- La sierra se pone en servicio presionando el interruptor ON/OFF (3). Mantener el interruptor presionado mientras se esté serrando.

7.2.3 Corte de 90° y mesa giratoria 0° (fig. 2)

- Tras pasar de sierra de mesa a sierra de corte oscilante, la sierra se encuentra en esta posición.
- Conecta la sierra presionando el interruptor principal (3).
- Antes de empezar a cortar espere hasta que la hoja de la sierra haya alcanzado su máxima velocidad.
- Coloque el material a cortar sobre la mesa inferior de sierra (9) y presiónelo con la mano izquierda contra la guía de corte. El material a serrar debe estar siempre bien sujeto para que no se desplace durante el corte.
- Presione con la otra mano el botón de desbloqueo (1) y mueva el cabezal de la máquina con la empuñadura (2) uniformemente y ejerciendo una leve presión hacia abajo para atravesar la pieza que se desea cortar.
- Una vez finalizado el proceso de serrado vuelva a colocar el cabezal de la máquina en la posición de descanso superior y suelte el interruptor ON/OFF (3).

¡Atención! El muelle recuperador hace que la máquina tienda a moverse hacia arriba de forma automática. En este caso, no suelte la empuñadura cuando haya finalizado el corte, mueva el cabezal de la máquina lentamente hacia arriba ejerciendo una ligera contrapresión.

7.2.4 Corte de 90° y mesa giratoria 0°- 45° (fig. 10)

Con la sierra KGST 210/1 puede realizar cortes oblicuos a la izquierda y a la derecha de 0° a 45° con respecto a la guía de corte.

- Vuelva a apretar el tornillo de fijación (10) para sujetar la mesa giratoria (8).
- Ajuste la mesa giratoria (8) con ayuda de la empuñadura (2) en el ángulo deseado, es decir, la marcación (a) de la mesa giratoria (9) debe coincidir con la medida angular deseada (11) de la placa base fija (9).
- Vuelva a pretar los dos tornillos de sujeción (10) para fijar la mesa giratoria (8).
- Realice el corte tal y como se describe en el punto 7.2.3.

7.2.5 Corte de ingletes 0°-45° y mesa giratoria 0° (fig. 11/12)

Con la KGS 210/1 puede realizar cortes de ingletes hacia la izquierda de 0° a 45° con respecto a la superficie de trabajo.

- Coloque el cabezal de la máquina en la posición superior.
- Fije la mesa giratoria (8) a 0°.
- Suelte el tornillo de sujeción (22) con ayuda de la llave hexagonal (19) e incline el cabezal de la máquina hacia la izquierda usando para ello la empuñadura (2) hasta que la marcación (a) del cabezal de la máquina muestre la medida angular deseada.
- Vuelva a apretar el tornillo de sujeción (22) y realice el corte tal y como se describe en el punto 7.2.3.

7.2.6 Corte de ingletes 0°- 45° y mesa giratoria 0°- 45° (fig. 11-13)

Con la KGST 210/1 puede realizar cortes de ingletes hacia la izquierda de 0° a 45° con respecto a la superficie de trabajo y, al mismo tiempo, de 0° a 45° con respecto a la guía de tope (corte de ingletes doble).

- Coloque el cabezal de la máquina en la posición superior.
- Suelte la mesa giratoria (8) aflojando el tornillo de fijación (10) del listón de tope (7).
- Ajuste la mesa giratoria (8) con ayuda de la empuñadura (2) en el ángulo deseado (véase el punto 7.2.4).
- Vuelva a apretar el tornillo de fijación (10) para sujetar la mesa giratoria.

- Suelte el tornillo de sujeción (13) e incline el cabezal de la máquina (4) hacia la izquierda con ayuda de la empuñadura (2) hasta que alcance la medida angular deseada (véase el punto 7.2.5).
- Vuelva a apretar el tornillo de sujeción (22).
- Realice el corte tal y como se describe en el punto 7.2.3.

7.2.7 Aspiración de virutas (fig. 12)

La sierra está equipada con un empalme para la aspiración (31) de virutas. De modo que se puede conectar de forma sencilla a todos los dispositivos de aspiración de virutas.

8. Cambio de la hoja de la sierra (fig. 7/14/15)

- Desenchufe el cable de la red, espere hasta que la hoja de la sierra esté parada por completo.
- Ajuste la sierra para que trabaje como sierra oscilante. (6.2.1)
- Suelte los dos tornillos de hexágono interior (32) y saque la cuña abridora (30), incluida la protección de la hoja de la sierra.
- Extraiga los tornillos con ranura cruzada (33) y el revestimiento de la mesa (34).
- Bloquee la brida exterior con la llave de espigas (21) incluida en la entrega y suelte el tornillo hexagonal con la llave de vaso (19) en el sentido de las agujas del reloj (¡Atención! ¡rosca izquierda!).
- Quite la hoja de la sierra (5) de la brida interior y tire de ella hacia arriba a través de la ranura de la mesa de sierra (16).
- Limpie a fondo la brida exterior e interior, así como el árbol del motor antes de instalar la nueva hoja de la sierra.
Atención! La oblicuidad de corte de los dientes, es decir, el sentido de giro de la hoja de la sierra, debe coincidir con la dirección de la flecha indicada en la caja.
- Vuelva a acoplar y fijar el revestimiento de la mesa (3), la cuña abridora (30) y la protección de la hoja de la sierra (17).
- Al fijar la cuña abridora (30) hay que observar que la distancia entre los dientes de la hoja de la sierra y la cuña abridora sea de 2 mm como mínimo y de 5 mm como máximo (fig. 7).
- Antes de seguir trabajando con la sierra deberá comprobar que todos los dispositivos de protección funcionen correctamente.

9. Mantenimiento

- Mantenga siempre limpia la rejilla de ventilación.
- Elimine el polvo y las impurezas de la máquina de forma regular. Se recomienda limpiar la máquina con aire comprimido o con un paño.
- Las piezas móviles han de lubricarse periódicamente.
- No utilice productos corrosivos para la limpieza de las piezas de plástico.

INTRODUÇÃO

Agradecemos por ter adquirido este produto que passou por um processo rigoroso de controlo da qualidade. Todo cuidado foi dispensado para garantir que receba este produto em perfeita condição. No entanto, na eventualidade pouco provável, de encontrar algum problema, ou se podermos oferecer qualquer assistência ou orientação, entre em contacto com o nosso departamento de atendimento ao cliente. Para obter os pormenores do departamento de atendimento ao cliente mais próximo, consulte os números de telefone que se encontram no verso deste manual.

PRIMEIRO A SEGURANÇA

Antes de fazer funcionar esta ferramenta eléctrica, as seguintes precauções básicas de segurança devem ser cumpridas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos em pessoas. É importante que leia as instruções deste manual a fim de compreender a utilização, limitações e perigos potenciais associados a esta ferramenta.

CERTIFICADO DE GARANTIA

O fabricante oferece a esta máquina, uma garantia por um período de dois a partir da data de compra. Esta garantia não cobre máquinas que são destinadas ao aluguer. Nós substituiremos quaisquer peças defeituosas cujo problema seja devido a falha ou defeito de fabricação. Sob nenhuma circunstância, a garantia não se estende ao pagamento ou reembolso sobre danos, sejam estes directos ou indirectos. Além disso, esta garantia não cobre os seguintes pontos: acessórios consumíveis, uso indevido, utilização para propósitos profissionais e custos incorridos para transporte e embalagem do equipamento, que será da responsabilidade do cliente. Qualquer peça, com solicitação para ser retirada para consertar, será recusada. Além disso, se a máquina estiver modificada de qualquer modo ou utilizada com acessórios não autorizados sem o consentimento do fabricante, a garantia será automaticamente considerada inválida. O fabricante recusa qualquer obrigação relativamente à responsabilidade civil que surgir da utilização incorrecta desta máquina ou da falha de cumprir com as instruções relevantes sobre a operação, regulação ou manutenção. A assistência ao abrigo desta garantia será aceite só se a solicitação for enviada ao Serviço aprovado de pós-venda juntamente com a prova de compra. Assim que comprar o produto, recomendamos que verifique e certifique-se para que o produto esteja intacto e que tenha lido as instruções de operação com bastante cuidado antes de utilizar a máquina.

DIREITOS LEGAIS

Esta garantia é oferecida adicionalmente e não afecta os seus Direitos Legais.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Quando este produto tiver de ser eliminado, por não ser mais utilizável ou por outros motivos, não poderá ser tratado como o normal lixo quotidiano. Para a salvaguarda dos recursos naturais e para conter ao máximo possível impactos ambientais perigosos, providenciar a reciclagem ou a eliminação correcta do produto, levando-o ao centro de recolha de lixo local ou a um outro centro autorizado. Em caso de dúvidas, consultar a administração local responsável pela recolha e a eliminação, para obter informações sobre as alternativas possíveis referentes à reciclagem e/ou eliminação.

DADOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este produto está equipado com uma ficha eléctrica vedada compatível com a ferramenta e a alimentação de corrente do seu país, satisfazendo também os requisitos das normas internacionais.

Este aparelho deve ser conectado a uma tensão de alimentação igual à indicada na placa dos dados. Se a ficha ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos por um grupo completo idêntico ao original.

Seguir sempre as disposições atinentes ao seu país em matéria de conexões à alimentação eléctrica de rede.

Em caso de dúvida, chame sempre um electricista qualificado.

INSTRUÇÕES GERAIS DE PREVENÇÃO DE ACIDENTES

Antes de accionar esta máquina, é importante ler, compreender e seguir estas instruções com muita atenção, para garantir a segurança do operador e dos circunstantes, assim como para garantir uma longa e segura vida da máquina. Aprenda como usar a ferramenta eléctrica, os seus limites de

utilização e os riscos potenciais que podem derivar.

Guarde estas instruções num local seguro para consulta futura.

Evite activações involuntárias –

Desligue as ferramentas eléctricas

Controle sempre se as chavetas e as chaves de regulação estão removidas do aparelho antes de o ligar.

Certifique-se de que o interruptor esteja na posição DESLIGADO

antes de ligar o aparelho à alimentação eléctrica.

Certifique-se de que as ferramentas eléctricas estejam desligadas da alimentação de rede quando não são utilizadas, antes da manutenção, lubrificação ou regulação e quando são substituídos acessórios como lâminas, pontas e fresas.

Ispeccione as partes danificadas

Antes de utilizar mais uma vez o aparelho, este deve ser controlado com atenção para controlar se funciona correctamente e opera em conformidade com o seu uso específico.

Controle o alinhamento correcto das peças em movimento, certifique-se de que não estejam encravadas, controle se não há componentes partidos e se a ferramenta eléctrica está montada correctamente.

Verifique qualquer outra condição que possa influir no funcionamento da ferramenta.

Uma protecção, ou qualquer outra peça da ferramenta que esteja danificada, deve ser reparada ou substituída por um centro de manutenção autorizado, a menos que não haja indicações diferentes neste manual de instruções.

Qualquer interruptor que não funciona correctamente deve ser substituído por um centro de manutenção autorizado.

Não utilizar a ferramenta se o interruptor de LIGADO/DESLIGADO não liga nem desliga o aparelho.

O pó produzido durante o trabalho de materiais é nocivo à saúde. Recomenda-se o uso de uma máscara apropriada contra pó.

Durante a execução de trabalhos, utilizar sempre os meios de protecção individuais: óculos de protecção, luvas, máscara, protector auricular, sapatos de protecção e antiderrapantes.

Não use roupas ou jóias esvoaçantes e prenda os cabelos longos para evitar que possam ficar enroscados em órgãos em movimento.

Trabalhe sempre sobre superfícies estáveis.

Trave sempre a peça a trabalhar num torno.

Mantenha sempre limpa e em ordem a área de trabalho.

Manobre a ferramenta usando sempre ambas as mãos.

Não abra ou modifique, de forma alguma, o aparelho ou os seus acessórios.

Não exponha os aparelhos à chuva, nem os use em situações em que possam se molhar ou ficar húmidos.

Mantenha a área de trabalho bem iluminada.

Não utilize as ferramentas eléctricas nas áreas onde exista o perigo de explosão ou de incêndio devido a materiais combustíveis, líquidos inflamáveis, tinta, verniz, gasolina, etc., gases e pós inflamáveis de natureza explosiva.

Preste atenção em crianças e animais domésticos

As crianças e os animais domésticos devem ser mantidos fora da área de trabalho.

Todas as ferramentas eléctricas devem ser mantidas fora do alcance das crianças. Quando não estiver em uso, é preferível guardar a ferramenta num armário ou num local seco e fechado à chave.

Utilize a ferramenta correcta

Escolha a ferramenta apropriada para o tipo de trabalho. Não utilize uma ferramenta para um trabalho para o qual não foi

projectada. Não force uma ferramenta pequena a fazer o trabalho duma ferramenta para serviço pesado. Não utilize as ferramentas para fins para os quais não foram destinadas.

Não force a ferramenta eléctrica

A ferramenta fará um trabalho melhor, mais seguro e dará um serviço melhor se for utilizada à velocidade para a qual foi projectada

Execute sempre uma manutenção cuidadosa das ferramentas

Mantenha afiados e limpos os instrumentos de corte para obter os rendimentos melhores e mais seguros.

Siga as instruções de lubrificação e substituição dos acessórios.

Mantenha os cabos secos, limpos e sem óleo ou massa.

Certifique-se de que as aberturas de ventilação estejam sempre mantidas limpas e sem pó. As aberturas de ventilação obstruídas podem causar o sobreaquecimento e do motor danificando-o.

Se esta máquina tiver de ser utilizada para trabalhos a uma certa altura, deve ser utilizado um andaime provido de parapeito e estrado ou uma plataforma de torre, de maneira a garantir uma estabilidade adequada.

PROTECÇÃO CONTRA CHOQUES ELÉCTRICOS

Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou a massa (por exemplo, tubagens, radiadores, máquinas de lavar loiças e frigoríficos).

Cabos de alimentação

Não dar sacões ou puxar o cabo de alimentação para o tirar da tomada de alimentação de rede.

Nunca transporte a ferramenta eléctrica segurando-a pelo cabo de alimentação. Mantenha o cabo de alimentação longe de fontes de calor, óleo, solventes e esquinas cortantes.

Inspeccione periodicamente o cabo de alimentação da ferramenta e, se danificado, mande-o substituir por um serviço de manutenção autorizado.

Examine periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se danificados.

NÃO utilize cabos ou bobinas de extensão de dois condutores para as ferramentas com um percurso de terra. Utilize sempre um cabo ou bobina de extensão de três condutores com o fio terra ligado à terra.

Desenrolar sempre completamente o cabo de extensão, quando usado.

Para os cabos de extensão até a 15 metros, utilize condutores de secção transversal de 1,5 mm². Para os cabos de extensão acima de 15 metros, mas abaixo de 40 metros, utilizar condutores de secção transversal de 2,5 mm².

Proteja o cabo de extensão dos objectos afiados, calor excessivo e da exposição à humidade ou à água.

Esta ferramenta eléctrica satisfaz as normas nacionais e internacionais e os requisitos de segurança. As reparações devem ser executadas somente por pessoal qualificado, utilizando peças sobresselentes originais. Se isto não for feito, o utilizador pode correr sério perigo.

1. Descrição do aparelho (fig.1-4)

1. Botão de destravamento
2. Punho
3. Interruptor para operação de corte transversal
4. Interruptor para operação em bancada
5. Disco de serra
6. Cobertura móvel do disco e serra
7. Barra de encosto
8. Bancada rotativa
9. Bancada inferior da serra
10. Parafuso de aperto para mesa rotativa
11. Escala
12. Elemento inferior de inserção da mesa
13. Fixação do disco de serra
14. Resguardo inferior do disco de serra
15. Porca de fixação
16. Bancada da serra
17. Cobertura superior do disco de serra
18. Guia paralela
19. Chave Allen
20. Bases de apoio da peça
21. Chave de porcas facial
22. Parafuso tensor
23. Pino de retenção
24. Garfo de travamento
25. Parafuso serrilhado para regulação da meia-esquadria
26. Parafuso serrilhado
27. Barra de encosto
28. Parafuso de aperto para largura de corte
29. Peça para empurrar
30. Cunha abridora
31. Tubuladura de aspiração
32. Parafuso de cabeça sextavada interior
33. Parafuso de fenda em cruz
34. Elemento superior de inserção da mesa
35. Flange exterior
36. Parafuso de aperto para base de apoio da peça

2. Volume de entrega

- Serra de corte transversal e meia-esquadria com mesa superior
- Disco de serra com pastilhas de metal duro
- Guia transversal ou guia paralela
- Pau para empurrar
- Base de apoio da peça
- Chave de porcas facial e chave sextavada

3. Utilização conforme com as especificações

A serra de corte transversal e meia-esquadria com bancada superior KGST 210/1 serve, dependendo do tamanho da máquina, para fazer cortes transversais e em sentido longitudinal (só com guia

transversal) de madeira e material sintético.

A serra não é adequada para cortar lenha.

As madeiras redondas só devem ser cortadas com um dispositivo próprio.

A máquina só deve ser utilizada para os fins a que se destina.

Qualquer outra utilização não é conforme com as especificações. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes, sendo o risco assumido integralmente pelo utilizador/operador.

Só devem ser usados discos de serra adequados à máquina. É proibido o uso de qualquer tipo de rebolo separador.

O respeito pelas indicações de segurança e o cumprimento das instruções de montagem e serviço no manual de operação fazem parte da utilização conforme com as especificações.

As pessoas, que operam a máquina e realizam a sua manutenção, devem estar familiarizadas com a mesma e informadas sobre os possíveis riscos.

Para além disso, têm que ser cumpridas rigorosamente as prescrições vigentes em matéria de prevenção de acidentes.

Devem ser cumpridas quaisquer outras regras de saúde e segurança no trabalho.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes de modificações na máquina.

Mesmo numa utilização conforme com as especificações, não é possível excluir determinados factores de perigo residual. Devido à construção e estrutura da máquina, podem ocorrer as seguintes situações:

- Contacto com o disco de serra na superfície de corte descoberta.
- Contacto da mão com o disco de serra em funcionamento (ferimento de corte)
- Recuo súbito de peças a trabalhar e suas partes.
- Quebra de discos de serra.
- Projecção de peças de metal duro defeituosas do disco de serra.
- Danos no ouvido devido à não utilização da protecção auricular necessária.
- Emissões de pó de madeira prejudiciais à saúde durante o trabalho em espaços fechados.

4. Notas importantes

Leia atentamente as instruções de serviço e respeite as indicações nelas contidas. Utilize correctamente o aparelho de acordo com estas instruções de serviço e respeite as indicações de segurança.



Indicações de segurança

- **Aviso:** Quando utilizar ferramentas eléctricas deve respeitar as principais medidas de segurança, por forma a evitar os riscos de incêndio, choque eléctrico e ferimentos em pessoas, incluindo as seguintes:
- Observe todas as indicações antes e durante o trabalho com a serra.
- Guarde estas instruções de segurança num local seguro.
- Evite o contacto do corpo com peças ligadas à terra.
- Os aparelhos não utilizados devem ser armazenados em locais secos e fechados e, para além disso, fiquem fora do alcance de crianças.
- Mantenha as ferramentas sempre afiadas e limpas, para poder trabalhar melhor e com maior segurança. Controle regularmente o cabo da ferramenta e se verificar algum dano mande-o substituir por um técnico qualificado.
- Controle regularmente a extensão do cabo e substitua-a se verificar que esta apresenta danos.
- Ao ar livre deve utilizar apenas as extensões de cabo devidamente homologadas e assinaladas para o efeito.
- Esteja concentrado no trabalho que está a executar. Inicie o trabalho com calma. Não utilize a ferramenta se estiver demasiado cansado.
- Não utilize as ferramentas nas quais o interruptor não liga ou desliga.
- **Atenção!** A utilização de outras ferramentas e de outros acessórios pode representar um elevado perigo de ferimento para o utilizador.
- A máquina está equipada com um interruptor de segurança (4) contra a religação inadvertida após a falha de tensão (no modo de funcionamento de bancada).
- Não efectue cortes transversais em madeira redonda.
- Verifique o cabo de ligação à rede. Não utilize cabos que apresentam falhas ou estão danificados.
- Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e contra arestas afiadas.
- Nos trabalhos ao ar livre recomendamos calçado antiderrapante.
- Se tiver cabelo comprido, use uma rede para o cabelo.
- Evite uma posição anormal do corpo.
- A falta de arrumação no local de trabalho pode ter como consequência acidentes.
- Não deixe outras pessoas, em especial crianças, mexer na ferramenta ou no cabo de alimentação. Mantenha-as afastadas do local de trabalho.
- A cunha abridora é um importante dispositivo de protecção, que conduz a peça e que evita o fecho da fenda de corte atrás do disco da serra e o rechaço da peça. Preste atenção à espessura da cunha abridora. A cunha abridora não pode ter menos espessura que o corpo da lâmina da serra nem mais espessura que a respectiva largura da fenda de corte.
- Em cada ciclo de trabalho tem de descer o resguardo da lâmina (17) sobre a peça.
- Utilize sempre um peça para empurrar (largura inferior a 120 mm) ou uma régua para empurrar (largura inferior a 30 mm) para cortes longitudinais de peças estreitas.
- **Atenção:** Não execute cortes em imersão com esta serra.
- Deve-se ocupar sempre uma posição de trabalho lateral face ao disco da serra.
- Assegure-se de que as peças de madeira serradas não são apanhadas pelos dentes da lâmina e projectadas.
- Se a ranhura de corte estiver danificada substitua o elemento de inserção. - Desligue a ficha da rede -
- Opere a serra apenas com um sistema de aspiração adequado ou com um aspirador industrial, por forma a prevenir ferimentos causados pela projecção de restos de madeira.
- Desligue sempre a ficha da rede quando proceder a qualquer trabalho de ajuste e de manutenção.
- Distribua as instruções de segurança por todas as pessoas que trabalham na máquina.
- Não utilize a serra para serrar lenha para queimar.
- Cuidado! Existe um grande perigo de ferimento das mãos e dos dedos pelo disco da serra em rotação.
- Verifique antes da colocação em funcionamento se a tensão que consta da placa de características corresponde à tensão da rede.
- Se necessitar de uma extensão de cabo, assegure-se de que a secção do mesmo é suficiente para o consumo de corrente da serra. Secção mínima 1,0 mm².
- Utilize os tambores de cabos apenas quando totalmente desenrolados.
- Não transporte a serra suspensa pelo cabo de alimentação.
- Proteja a serra da chuva e não utilize a máquina em ambientes húmidos e molhados.
- Assegure uma boa iluminação.

- Não serre na proximidade de líquidos e gases inflamáveis.
- Use roupa de trabalho adequada! A roupa larga ou jóias podem ser agarradas pelo disco da serra em rotação.
- O operador tem de ter pelo menos 18 anos, os formandos devem ter pelo menos 16 anos, mas apenas quando acompanhados por um supervisor.
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho ligado à corrente.
- Verifique o cabo de ligação à rede de alimentação.
Não utilize cabos de alimentação que apresentem falhas ou estão danificados.
- Mantenha o local de trabalho limpo, sem restos de madeira e peças espalhadas.
- As pessoas que operam a máquina não podem ser distraídas por terceiros.
- Observe o sentido de rotação do motor e do disco da serra.
- O disco da serra não pode, em caso algum, ser travado exercendo pressão lateral sobre o mesmo depois da serra estar desligada.
- Monte apenas discos bem afiados, sem fissuras e deformações.
- Só podem ser utilizadas ferramentas na máquina que correspondam à prEN 847-1:1996.
- Os discos de serra com falhas devem ser imediatamente substituídos.
- Não utilize discos de serra que não correspondam aos dados característicos indicados neste manual de instruções.
- Assegure-se de que a seta que se encontra no disco é coincidente com a seta no aparelho.
- Assegure-se de que o disco da serra não está em contacto, em ponto algum, com a bancada rotativa, rodando para o efeito, com a ficha desligada, o disco da serra com a sua mão no sentido da posição de 45° e de 90°. Ajuste eventualmente de novo o cabeçote da serra em relação ao ponto C/F.
- Assegure-se de que todos os dispositivos que cobrem o disco da serra funcionam correctamente.
- A cobertura móvel não pode ser bloqueada quando está aberto.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Os dispositivos de segurança danificados ou com falhas devem ser imediatamente substituídos.
- Não serre peças que sejam demasiado pequenas para serem seguradas com a mão.
- Evite posições pouco seguras das mãos, nas quais uma ou as duas mãos possam entrar em contacto com o disco da serra por escorregarem inadvertidamente nessa direcção.
- Se trabalhar com peças muito compridas deve utilizar um apoio adicional (bancada, cavalete, etc.) para evitar que a máquina tombe.
- As peças redondas a trabalhar tal como tubos etc. têm de ser sempre previamente apertadas com um dispositivo adequado.
- A peça a serrar não pode conter pregos ou outro tipo de corpos estranhos.
- Deve-se ocupar sempre uma posição de trabalho lateral face ao disco da serra.
- Não sobrecarregue a máquina ao ponto desta parar.
- Pressione a peça a serrar sempre bem contra o tampo da bancada e contra a barra de encosto, por forma a evitar que a peça a serrar oscile ou rode.
- Assegure-se de que os pedaços serrados possam ser afastados lateralmente do disco da serra. Senão corre o risco destes serem agarrados e projectados pelo disco da serra.
- Não serre nunca várias peças em simultâneo.
- Nunca remova lascas, serradura ou peças de madeira encravadas com o disco da serra a rodar.
- Desligue sempre a máquina para eliminar avarias ou para remover peças de madeira encravadas. - Desligue a ficha da rede.
- O motor tem que estar desligado para equipar a máquina e proceder a trabalhos de ajuste, medição e limpeza. - Desligue a ficha da rede.
- Antes de ligar a máquina verifique sempre se retirou de facto todas as chaves e ferramentas de ajuste.
- Sempre que se afastar do local de trabalho deve desligar o motor e desligar a ficha da rede.
- As instalações eléctricas, reparações e trabalhos de manutenção só devem ser efectuados por técnicos qualificados.
- Todos os dispositivos de protecção e de segurança devem ser montados de novo, imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou de manutenção.
- Respeite as instruções de segurança, de trabalho e de manutenção do fabricante, bem como as dimensões indicadas nos dados técnicos.
- Respeite as respectivas disposições em matéria de prevenção de acidentes e as restantes regras técnicas de segurança comumente aceites.
- Respeite as disposições da Associação Profissional (VBG 7j).
- Ligue sempre o dispositivo de aspiração do pó.
- O funcionamento em locais fechados só é permitido com um sistema de aspiração adequado.

- A serra de corte transversal tem de ser ligada a uma tomada com ligação à terra de 230 V, com uma protecção por fusível mínima de 10 A.
- Não utilize máquinas de fraca potência para trabalhos pesados.
- Não utilize o cabo para fins a que o mesmo não se destine!
- Assegure-se sempre de que está sobre terreno sólido e não perca o equilíbrio.
- Verifique a ferramenta quanto a eventuais danos!
- Antes de continuar a utilizar a ferramenta deve inspeccionar cuidadosamente os dispositivos de protecção ou as peças levemente danificadas quanto ao seu funcionamento correcto e de acordo com as especificações.
- Verifique se todas as peças móveis funcionam correctamente e não encravam ou se existem peças danificadas. Todas as peças têm de estar correctamente montadas e cumprir todas os requisitos, por forma a garantir uma operação sem problemas.
- Se nada de contrário vier referido no manual de utilização, os dispositivos de protecção e peças danificadas devem ser reparados ou substituídos numa oficina de técnicos qualificados.
- Solicite a substituição de interruptores danificados pela oficina de serviço de assistência técnica.
- Esta ferramenta corresponde às respectivas disposições em matéria de segurança. As reparações só podem ser executadas por um técnico electricista e com peças sobressalentes de origem, senão os utilizadores correm o risco de sofrer acidentes.
- Tenha cuidado na execução de trabalhos em sentido vertical.
- Atenção, deve-se ter um cuidado redobrado nos cortes duplos em meia esquadria.
- Não sobrecarregue a sua ferramenta!
- Use óculos de protecção.
- Use uma máscara respiratória quando efectua trabalhos que provocam poeiras.
- Verifique o cabo da ferramenta/extensão quanto a danos.

Valores relativos à emissão de ruído

- O ruído desta serra é medido em conformidade com DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Anexo A; 2/95. O nível de ruído no local de trabalho poderá ultrapassar 85 dB (A). Neste caso, torna-se necessário tomar medidas de protecção sonora para o operador. (Usar protecção auricular!)

	Durante o funcionamento	Durante a marcha em vazio
Nível de pressão sonora LPA	98,2 dB(A)	93,3 dB(A)
Nível de potência sonora LWA	111,2 dB(A)	106,3 dB(A)
Aceleração = 1,814 m/s ²		

„Os valores indicados correspondem a valores de emissão, não constituem necessariamente valores seguros para o local de trabalho. Apesar de existir uma correlação entre níveis de emissão e imissão, esta não permite averiguar, de forma segura, a necessidade de medidas de prevenção adicionais. Entre os factores que influem sobre o nível de imissão actual existente no local de trabalho figuram a duração dos efeitos, as características do espaço de trabalho, outras fontes de ruído, etc., p. ex. a quantidade de máquinas e outros processos na proximidade.

Os valores considerados fiáveis para o local de trabalho também podem variar de país para país. Não obstante, esta informação visa habilitar o utilizador a efectuar uma melhor avaliação dos riscos.“

5. Dados técnicos

Voltagem	230 V ~ 50 Hz
Motor	1500 W
Modo de funcionamento	S1. 1200W S6. 25% 1500W
Velocidade sem carga	5000 min ⁻¹
Disco de serra de metal duro	ø 210 x ø 30 x 2,5 mm
Número de dentes	24
Bocal de ligação para extracção	ø 35 mm
Base de apoio	400 x 285 mm
Como serra de bancada:	
Bancada da serra	384 x 270 mm
Altura do corte	0 ÷ 33 mm
Guia paralela oscilável entre	de -30° à +30°
Como serra de corte transversal:	
Ângulo de rotação	-45° / 0° +45°
Corte em meia esquadria	de 0° a 45° a la izquierda
Tampo na base da serra	390 x 140 mm
Corte transversal máx. a 90°	55 x 115 mm
Corte máx. de esquadria a 45°	52 x 77 mm
Corte máx. de bisel a 45°	40 x 110 mm
Composto máx. 45° x 45°	35 x 95 mm
Massa	10 kg

6. Antes da colocação em funcionamento (fig. 1-3)

6.1 Generalidades

- A máquina deve ser montada de forma estável, ou seja estar aparafusada numa bancada, base universal ou dispositivo semelhante.
- Todas as coberturas e dispositivos de segurança têm de estar devidamente montados antes da colocação em funcionamento.
- O disco de serra deve rodar livremente.
- Tenha atenção a corpos estranhos como p. ex. pregos e parafusos no caso de madeira já processada.
- Certifique-se de que o disco de serra está montado correctamente e verifique a marcha suave das peças móveis antes de accionar o interruptor para ligar/desligar.
- Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da chapa de características coincidem com os da rede eléctrica.

6.2 Adaptação da serra combinada

A serra dispõe de duas posições de trabalho:

A: serra circular de bancada (fig. 1)

B: serra de corte transversal e meia-esquadria (fig. 2)

A adaptação da serra combinada deve ser efectuada, passo-a-passo, estritamente de acordo com os métodos abaixo indicados, caso contrário os componentes podem ser danificados.

Atenção: puxe a ficha de rede antes de proceder à adaptação da serra!

Aquando da entrega, a serra encontra-se no estado de funcionamento A (serra circular de bancada)

6.2.1 Adaptação da serra para a operação de corte transversal

- Desaperte primeiro a porca de fixação (15).
- Suba a bancada da serra (16) com uma das mãos e carregue ao mesmo tempo o cabeçote da máquina para baixo com o punho (2), usando a outra mão.
O disco de serra (5) deve desaparecer, por completo, na fenda da bancada da serra (16).
- Volte a apertar a porca de fixação (15).
- Este processo faz com que o garfo de travamento (24) suba e liberte o pino de retenção (25).
- Carregue o cabeçote da máquina para baixo com o punho (2) e retire o pino de retenção (23).
Dessa forma o interruptor (4) para a operação de bancada fica sem corrente e o interruptor (3) para a operação de corte transversal passa a estar sob tensão.
- Atenção! A máquina dispara automaticamente para cima devido à acção da mola de retorno. Assim sendo, não pode largar o punho (2), devendo antes mover o cabeçote da máquina lentamente para cima, aplicando uma leve contrapressão.
- Retire o resguardo inferior do disco de serra (14).
- A serra está agora adaptada para a operação de corte transversal.

6.2.2 Adaptação da serra para a operação de bancada

- Coloque o cabeçote da máquina na vertical e o prato rotativo (8) a 0°.
- Aperte os parafusos de fixação (10) e o parafuso tensor (22).

- Coloque o resguardo inferior do disco de serra (14) no prato rotativo (8); enquanto isso, ambas as bases traseiras da cobertura (14) devem engatar firmemente atrás da barra de encosto (7).
- Carregue no botão de destravamento (1) e baixe o cabeçote da máquina com o punho (2), até o resguardo inferior cobrir, por completo, o disco de serra (14).
- Introduza o pino de retenção (23), a fim de prender a serra na posição inferior. Dessa forma a tensão de rede volta a mudar do interruptor (3) para o interruptor (4).
- Desaperte a porca de fixação (15) e baixe a bancada da serra (16) até alcançar a profundidade de corte desejada.
- Volte a apertar a porca de fixação (15).
- A descida da bancada da serra (16), faz com que o pino de retenção (23) seja bloqueado através do garfo de travamento (24), impedindo assim a sua remoção.
- A serra encontra-se agora adaptada para a operação em bancada.

7. Operação

Recomendamos que se efectue um corte de ensaio após cada novo ajuste para verificar as medidas ajustadas.

7.1 Utilização enquanto serra de bancada (fig. 1-9)

Adapte a serra para a operação de bancada (ver 6.2.2.) Atenção durante as incisões.

7.1.1 Interruptor para ligar/desligar (fig. 4)

- A serra pode ser ligada por meio do botão verde (a). Espere que o disco de serra (5) atinja a velocidade de rotação máxima antes de começar a serrar.
- Carregue no botão vermelho (b) para desligar a serra.

7.1.2 Ajuste da profundidade de corte (fig. 1)

- Desaperte a porca de fixação (15) e ajuste a bancada da serra (16) para a profundidade de corte necessária.
- O disco de serra (5) deverá sobressair alguns mm da peça a serrar.
- Volte prender a porca de fixação (15).

7.1.3 Realização de cortes longitudinais (fig. 4)

- Solte o parafuso serrilhado (25) e posicione a guia transversal/paralela (18) a 90°. Volte a prender o parafuso (25).
- Insira a guia paralela (18) pela direita, na ranhura dianteira da bancada da serra (16).
- Desaperte ambos os parafusos serrilhados (26). Faça avançar a barra de encosto (27) para além do centro do disco de serra (5) e fixe-a.
- Ajuste a guia paralela (18) à medida desejada mediante a escala de medição (c) da bancada da serra (16), e prenda-a com o parafuso de fixação (28).
- Ligue a serra, carregando no botão verde (a).
- Avance a peça a trabalhar, de forma lenta e precisa, ao longo da guia paralela (18), até ao disco de serra (5).
- A cobertura superior do disco de serra (17) abre por si mesma durante o avanço da peça a cortar.
- **Atenção:**
No caso de peças com uma largura inferior a 120 mm, deve ser usado, sem falta, a peça para empurrar (29) na zona do disco de serra (5). (Ver fig. 5) (Incluído no fornecimento!) No caso de peças com uma largura inferior a 30 mm, deve ser usado um empurrador (d) para o deslocamento (fig. 06).

O empurrador não está incluído no fornecimento!

(Pode ser adquirido nas habituais lojas especializadas) (fig 7)

- Desloque a peça a cortar sempre até ao fim da cunha abridora (30).
- Após o corte, a cobertura de protecção (17) fecha-se automaticamente e cobre o disco de serra (5).
- Desligue a serra.
- **Atenção:** proteja as peças longas na fase final do processo de corte contra quedas (p. ex. suporte de rolamento etc.).

7.1.4 Realização de cortes transversais (fig. 8/9)

- Insira a guia transversal/paralela (18), de frente, na ranhura lateral da bancada da serra (16).
- Aperte o parafuso de fixação (28) até a guia transversal (18) poder ser movida na ranhura da bancada da serra (16) com uma folga reduzida.
- Solte o parafuso serrilhado (25), ajuste a guia transversal (18) no ângulo desejado e prenda-a.
- Desaperte ambos os parafusos serrilhados (26) e mova a barra de encosto (27) para a esquerda até que a mesma, ao avançar, deixe de tocar na cobertura do disco de serra (17). Volte a apertar os parafusos (26).
- Ligue a serra.

- Pressione a peça a cortar, com força, contra a barra de encosto (27) e arraste-a, com a guia transversal (18), lentamente contra o disco de serra (5), a fim de efectuar o corte.
- Volte a desligar a serra depois de terminado o processo de corte.

7.2. Utilização enquanto serra de corte transversal

Adapte a serra para a operação de corte transversal (ver 6.2.1.)

7.2.1 Ajustes (fig. 2/3)

- O cabeçote da máquina pode ser inclinado para a esquerda num ângulo máximo de 45° depois de desapertar o parafuso tensor (22) com a chave Allen (19).
- A bancada rotativa (8) pode ser ajustada entre -45° e +45° depois de desapertar os parafusos de fixação (10).

7.2.2 Interruptor para ligar/desligar (fig. 2)

- A serra é colocada em funcionamento através do interruptor (3).
É necessário manter o interruptor premido durante a serragem.

7.2.3 Corte transversal a 90° e bancada rotativa a 0° (fig. 2)

- Após a mudança do modo de operação de bancada para a operação de corte transversal, a serra encontra-se nesta posição.
- A serra é ligada através do interruptor principal (3).
- Espere até o disco de serra atingir a velocidade de rotação máxima antes de começar a serrar.
- Coloque a peça a cortar na bancada inferior da serra (9) e pressione-a contra a barra de encosto com a mão esquerda. O material a serrar deve ser posicionado sempre de forma bem segura para que a peça a cortar não se desloque durante o corte.
- Carregue, com a outra mão, no botão de destravamento (1) e desça o cabeçote da máquina com o punho (2) no sentido da peça a cortar, de forma regular e aplicando uma leve pressão.
- Depois de terminar o corte volte a colocar o cabeçote da máquina na posição superior de repouso e largue o interruptor (3).

Atenção! A máquina dispara automaticamente para cima devido à acção da mola de retorno. Assim sendo, não pode largar o punho (2), devendo antes mover o cabeçote da máquina lentamente para cima, aplicando uma leve contrapressão.

7.2.4 Corte transversal a 90° e bancada rotativa entre 0°- 45° (fig. 10)

Com a KGST 210/1, podem ser executados cortes enviesados para a esquerda e direita de 0° a 45° em relação à barra de encosto.

- Volte a apertar o parafuso de aperto (10) para fixar novamente a mesa rotativa (8).
- Ajuste a bancada rotativa (8) com o punho (2) no ângulo desejado, ou seja a marcação (a) na bancada rotativa deve coincidir com o ângulo desejado (11) da placa fixa de assento (9).
- Solte a mesa rotativa (8) desapertando o parafuso de aperto (10), na régua de encosto (7).
- Execute o corte tal como descrito no ponto 7.2.3.

7.2.5 Corte em meia esquadria 0°- 45° e bancada rotativa a 0° (fig. 11/12)

Com a KGST 210/1, podem ser executados cortes em meia esquadria para a esquerda, de 0° a 45° em relação à superfície de trabalho.

- Coloque o cabeçote da máquina na posição superior.
- Prenda a bancada rotativa (8) na posição de 0°.
- Desaperte o parafuso tensor (22) com a chave Allen (19) e incline o cabeçote da máquina para a esquerda com a ajuda do punho (2) até a marcação (a) do cabeçote apontar para o ângulo (b) desejado.
- Volte a apertar o parafuso tensor (22) e execute o corte tal como descrito no ponto 7.2.3.

7.2.6 Corte em meia esquadria 0°- 45° e bancada rotativa a 0°- 45° (fig. 11-13)

Com a KGST 210/1, podem ser executados cortes em meia esquadria para a esquerda de 0° a 45° em relação à superfície de trabalho e simultaneamente de 0° a 45° em relação à barra de encosto (corte duplo em meia esquadria).

- Coloque o cabeçote da máquina na posição superior.
- Volte a apertar o parafuso de aperto (10) para fixar novamente a mesa rotativa.
- Ajuste a bancada rotativa (8) com o punho (2) no ângulo desejado (ver a esse respeito também o ponto 7.2.4).
- Volte a apertar ambos os parafusos de fixação (10), a fim de prender a bancada rotativa.

- Desaperte o parafuso tensor (22) e incline o cabeçote da máquina (4) para a esquerda com o punho (2) até atingir o ângulo desejado (ver a esse respeito também o ponto 7.2.5).
- Volte a apertar o parafuso tensor (13).
- Execute o corte tal como descrito no ponto 7.2.3.

7.2.7 Aspiração de aparas (fig. 12)

A serra está equipada com uma tubuladura de aspiração (31) para aparas, podendo, assim, ser facilmente ligada a qualquer aspirador de aparas.

8. Substituição do disco de serra

(fig. 7/14/15)

- Desligue a ficha de rede, o disco de serra deve estar totalmente imobilizado.
- Mude a serra para a operação de corte transversal. (6.2.1)
- Desaperte ambos os parafusos de cabeça sextavada interior (32) e remova a cunha abridora (30) incl. o resguardo do disco de serra.
- Retirar os parafusos de fenda em cruz (33) e o elemento de inserção da mesa (34).
- Trave o flange exterior com a chave de porcas facial anexa (21) e desatarraxe o parafuso de cabeça sextavada com a chave de caixa (19) no sentido dos ponteiros do relógio (Atenção! Rosca à esquerda!).
- Retire o disco de serra (5) do flange interior e remova-o, puxando-o para fora através da fenda da bancada da serra (16).
- Limpe cuidadosamente os flanges exterior e interior, assim como o veio do motor antes de inserir e apertar o novo disco de serra.
Atenção! A inclinação de corte dos dentes, ou seja o sentido de rotação do disco de serra deve coincidir com a direcção da seta na caixa.
- Volte a inserir e apertar o elemento de inserção (3), a cunha abridora (30) e o resguardo do disco de serra (17).
- Não se esqueça de manter uma distância de 2 a 5 mm entre os dentes do disco de serra e a cunha abridora quando prender a cunha abridora (30).(fig. 7)
- Verifique a operacionalidade dos dispositivos de segurança antes de continuar a trabalhar com a serra.

9. Manutenção

- Mantenha as fendas de ventilação da máquina sempre desobstruídas e limpas.
- O pó e a sujidade têm que ser removidos regularmente da máquina. Recomenda-se a limpeza por meio de ar comprimido ou com um pano.
- Todas as peças móveis têm que ser relubrificadas periodicamente.
- Não use produtos de limpeza cáusticos em materiais sintéticos.

JOHDANTO

Kiitämme teitä siitä, että olette ostaneet tämän tuotteen, jolle on suoritettu tarkat laadunvalvontatoimenpiteet. Olemme tehneet parhaamme, jotta tuote saapuisi teille moitteettomassa kunnossa. Jos kuitenkin ilmaantuu ongelmia tai jos voimme olla jotenkin avuksi, ottakaa epäroimattā yhteyttä asiakaspalveluumme. Lisätiedot teitä lähimpänä olevasta asiakaspalvelupisteestä löytyvät tämän käyttöoppaan takakannessa olevista numeroista.

TURVALLISUUS ENNEN KAIKKEA

Ennen tämän sähköisen työkalun käyttöä tulee aina noudattaa seuraavia perusvarotoimia tulipaloriskin, sähköiskujen tai henkilövahinkojen välttämiseksi. On tärkeää lukea käyttöopas, jotta voidaan ymmärtää laitteen sovellus sekä mahdolliset rajoitukset ja riskit, jotka liittyvät tähän työkaluun.

TAKUUTODISTUS

Valmistaja myöntää koneelle 2 vuoden takuun alkaen ostopäivästä. Tämä takuu ei kata vuokratoneita. Vaihdamme mahdolliset vioista tai valmistusvirheistä johtuen epätäydelliset osat. Missään tapauksessa takuuseen ei sisälly suorien tai epäsuorien vahinkojen korvauksen tai niistä maksaminen. Takuuseen ei myöskään sisälly: kulutusosat, väärä käyttö, käyttö ammattitarkoitukseen ja laitteen kuljetuksesta tai pakkaamisesta aiheutuvat kulut, jotka tulevat aina asiakkaan maksettavaksi. Mahdollisia korjattavaksi lähetettäviä tuotteita, joiden kuljetuksesta aiheutuu kustannuksia vastaanottajalle, ei oteta vastaan. Jos konetta jotenkin muunnellaan tai siinä käytetään lisävarusteita, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä, takuu mitätöidään automaattisesti. Valmistaja ei vastaa koneen väärästä käytöstä tai toimintaa, asetuksia ja huoltoa koskevien ohjeiden laiminlyömisestä. Takuunalaista huoltoa voidaan suorittaa ainoastaan, jos pyyntö osoitetaan valtuutettuun huoltopalveluun ja siihen liitetään ostokuitti. Suosittelemme tarkistamaan välittömästi tuotteen oston jälkeen, että se on ehjä ja lukemaan huolellisesti käyttöohjeet ennen sen käyttöä.

LAINMUKAISET OIKEUDET

Tämä takuu ei korvaa mahdollisia lainsäätämiä oikeuksia.

TUOTTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun tätä tuotetta ei enää voida käyttää tai se muista syistä aiotaan hävittää, sitä ei voida heittää tavallisten jätteiden sekaan.

Luonnon säästämiseksi ja mahdollisten vaarallisten ympäristövahinkojen välttämiseksi tulee huolehtia tuotteen kierrätyksestä ja hävityksestä viemällä se paikalliseen jätteiden keräyspisteeseen tai muuhun valtuutettuun keskukseseen.

Jos epäroit, ota yhteyts jätteiden keräyksestä ja hävityksestä vastaavaan viranomaiseen, jolta saat tietoa mahdollisista kierrätystä ja/tai romutusta koskevista vaihtoehtoista.

SÄHKÖISET TIEDOT

TÄRKEÄÄ

Tämä tuote on varustettu sinetöidyllä sähköpistokkeella, joka sopii työkalulle ja käyttömaassa käytetylle virrälle ja vastaa kansainvälisiä standardeja.

Laitte tulee kytkeä arvokilvessä ilmoitettua vastaavaan jännitteeseen. Jos pistoke tai sähköjohto on vaurioitunut, ne tulee vaihtaa täysin samanlaiseen sarjaan.

Noudata aina käyttömaassa voimassa olevia, sähköverkkoon kytkemistä koskevia lakeja.

Ota tarvittaessa aina yhteyts ammattitaitoiseen sähköasentajaan.

YLEISET TYÖTURVALLISUUSOHJEET

Lue ymmärtäen ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa ja käynnistystä ja noudata niitä huolellisesti varmistaaksesi käyttäjän ja ympärillä olevien ihmisten turvallisuuden ja laitteen pitkän ja turvallisen käyttöiän.

Opi tuntemaan sähkötyökalun käyttö, sen rajoitukset ja sen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.

Säilytä nämä ohjeet varmassa paikassa.

Vältä tahattomia käynnistyskiä –

Katkaise sähkötyökalujen sähkö

Tarkista aina, että avaimet ja säätökiilat on poistettu sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.

Varmista, että katkaisin on SAMMUTETUSSA asennossa, kun kytket sähkötyökalun sähkön.

Varmista, että työkalujen sähkö on katkaistu, kun et käytä niitä, ennen huoltoa, voitelua tai säätöä ja vaihdettaessa varusteita,



kuten terät, kärjet ja jyrsimet.

Tarkasta vaurioituneet osat

Tarkista sähkötyökalu huolellisesti ennen sen uutta käyttöä varmistaaksesi, että se toimii asianmukaisesti ja toteuttaa tehtävänsä.

Tarkista liikkuvien osien suuntaus ja esteetön liikkuminen. Tarkista, ettei työkalussa ole rikkoutuneita osia ja että sähkötyökalu on asennettu oikein.

Tarkista muut olosuhteet, jotka saattavat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan.

Vaurioituneet suojalaitteet ja mahdolliset muut osat tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa huoltokeskuksessa, ellei ohjekirjassa toisin ilmoiteta.

Pyydä valtuutettua huoltokeskusta vaihtamaan vialliset katkaisimet.

Älä käytä sähkötyökalua, jos KÄYNNISTYS/SAMMUTUS-katkaisin ei käynnistä tai sammuta työkalua.

Materiaalien työstöstä syntyvä pöly on terveydelle haitallista.

Käytä pölyä suojaavaa kasvosuojainta.

Käytä työstön aikana aina henkilökohtaisia suojaimia: suojalaseja, -käsineitä, hengityssuojainta, kuulosuojainta, liukastumisen estäviä turvajalkineita.

Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja ja sido pitkät hiukset välttääksesi niiden tarttumisen liikkuviin osiin.

Työskentele aina tukevalla alustalla.

Kiinnitä työkalu aina tukevasti ruuvipuristimella.

Pidä työalue aina puhtaana ja järjestyksessä.

Käytä sähkötyökalua aina kummallakin kädelläsi

Älä avaa tai muuta sähkötyökalua tai sen varusteita millään tavoin.

Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteissa tai märissä paikoissa.

Valaise työalue hyvin.

Älä käytä sähkötyökaluja, jos paikalla on tulipalo- tai räjähdysvaara johtuen palavista materiaaleista, syttyivistä nesteistä, lakasta, maalista, bensiinistä jne. tai räjähdysherkistä kaasuista tai pölyistä.

Varo lapsia ja kotieläimiä

Lapset ja kotieläimet tulee pitää pois työalueelta.

Kaikki sähkötyökalut tulee pitää poissa lasten ulottuvilta. Kun et käytä työkaluja, varastoi ne kuivaan ja lukittuun kaappiin tai tilaan.

Käytä oikeaa työkalua

Valitse työlle sopiva työkalu. Älä käytä työkalua työhön, johon sitä ei ole suunniteltu. Älä yritä suorittaa raskaalle työkalulle tarkoitettuja töitä pienillä työkaluilla. Älä käytä työkaluja töihin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.

Älä pakota sähkötyökalua

Työkalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jolle se on suunniteltu.

Huolla työkalut aina huolellisesti

Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina, jotta ne toimivat

paremmin ja turvallisemmin.

Noudata voitelu- ja varusteiden vaihto -ohjeita.

Pidä kahvat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.

Varmista, että ilmanvaihtoaukot pysyvät aina puhtaina ja pölyttöminä. Tukkeutuneet ilmanvaihtoaukot saattavat aiheuttaa moottorin ylikuumenemisen ja vaurioitumisen.

Jos käytät laitetta korkeassa paikassa, käytä kaiteella ja alalevyllä varustettua telinettä tai nostolavaa varmistaaksesi riittävän vakauden.

SUOJAUDU SÄHKÖISKUILTA

Vältä koskettamasta kehollasi maadoitettuja pintoja (esim. putket, lämpöpatterit, astianpesukoneet ja jääkaapit).

Sähköjohdot

Älä vedä johdosta irrottaaksesi pistokkeen pistorasiasta.

Älä koskaan kanna työkalua sähköjohdosta. Pidä sähköjohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, liuottimista ja terävistä kulumista.

Tarkista työkalunsähköjohtosäännöllisesti. Josse on vaurioitunut, pyydä vaihtamaan se valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Tarkista jatkojohdot säännöllisesti. Jos ne ovat vaurioituneet, vaihda ne.

ÄLÄ käytä kaksijohtimisia jatkojohtoja tai johtokeloja sähkötyökaluissa, jos ne kulkevat maassa. Käytä aina kolmijohtimisia jatkojohtoja tai johtokeloja, joiden maattojohdin on kytketty maatonnapaan.

Avaa jatkojohto aina kokonaan.

Käytä alle 15 metrin jatkojohdoissa johtimia, joiden poikkileikkaus on 1,5 mm².

Käytä yli 15 metrin, mutta alle 40 metrin jatkojohdoissa johtimia, joiden poikkileikkaus on 2,5 mm².

Suojaa jatkojohto teräviltä esineiltä, kuumuudelta, kosteudelta ja vedeltä.

Tämä sähkötyökalu on kansallisten ja kansainvälisten standardien ja turvallisuusmääräysten mukainen. Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa korjata sen käyttämällä alkuperäisiä varaosia. Muussa tapauksessa se saattaa olla erittäin vaarallinen käyttäjälle.

1. Laitteen kuvaus (kuva 1-4)

1. Lukituksen irroitusnuppi
2. Kahva
3. Katkaisun päälle-pois-kytkin
4. Pöytäkäytön päälle-pois-kytkin
5. Sahanterä
6. Sahanterän suojuus (liikkuva)
7. Vastekisko
8. Kääntöpöytä
9. Alempi pöytälevy
10. Kääntöpöydän lukitusruuvi
11. Asteikko
12. Pöydän alasisäke
13. Sahanterän kiinnitys
14. Sahanterän alaosan suojuus
15. Kiinnitysmutteri
16. Sahauspöytä
17. Sahanterän yläosan suojuus
18. Suuntaisvaste
19. Kuusikanta-avain
20. Työkappalealustat
21. Etureikäavain
22. Kiristysruuvi
23. Varmistuspultti
24. Lukitushaarukka
25. Viistosäädön pyällyysruuvi
26. Pyälletty ruuvi
27. Vastekisko
28. Leikkausevreyden lukitusruuvi
29. Työntötanko
30. Halkaisukiila
31. Imunysä
32. Koloruuvi
33. Ristikantaruuvi
34. Pöydän yläsisäke
35. Ulkolaippa
36. Työkappalealustan lukitusruuvi

2. Toimituksen osat

- Katkaisu- ja kiirisaha yläpuolisen pöydän kera
- Kovametalliarmeerrattu sahanterä
- Poikittais- tai samansuuntaisvaste
- Työntöpuikko
- Työkappalealusta
- Reikäkanta- ja kuusikanta-avain

3. Määräysten mukainen käyttö

Einhell pöydällä varustettu katkaisu- ja kiirisaha KGST 210/1 on tehty puun ja muovin katkaisemiseen tai pitkittäis- ja poikittaisleikkaukseen (vain poikittaisvasteen kera), koneen koosta riippuen. Saha ei sovellu polttopuiden sahaamiseen. Pyöröpuita saa sahata vain tarkoitukseen sopivin kiinnityslaittein.

Konetta saa käyttää vain sille määrättyyn tarkoitukseen.

Kaikki tämän ylittävä käyttö ei enää ole määräysten mukaista käyttöä. Kaikenlaatuisista tästä aiheutuvista vahingoista ja loukkaantumisista on vastuussa sahan käyttäjä eikä valmistaja. Sahassa saa käyttää vain siihen sopivia sahanterä. Kaikenlaatuisten leikkauslaippojen käyttö on kielletty. Määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu olennaisena osana myös turvamääräysten sekä kokoamisohjeiden sekä käyttöohjeen noudattaminen. Konetta käytävien ja huoltavien henkilöiden on ennalta tutustuttava koneeseen, ja heille on selvitettävä sen käyttöön liittyvät vaaratilanteet. Lisäksi on noudatettava tarkoin voimassaolevia tapaturmanehkäisy määräyksiä.

On myös seurattava muita yleisiä, työterveyden ja turvallisuusteknisen alueen kattavia sääntöjä. Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu mahdollisista käyttövahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämäärisejä voida sulkea täysin pois. Koneen suunnittelusta ja rakenteesta voi aiheutua seuraavia vaaratilanteita:

- sahanterään koskettaminen suojaamattomalla alueella
- tarttuminen pyörivään sahanterään (viiltohaava)
- työkappaleet ja niiden osat voivat iskeytyä takaisin, jos niitä ei käsitellä asiantuntevasti
- sahanterän särkyminen
- virheellisen sahanterän kovametalliarmeerauksen palasten sinkoilu
- kuulovauriot, ellei käytetä asianmukaisia kuulosuojuksia
- puunpölyjen terveydelle vaarallisia päästöjä, jos konetta käytetään suljetuissa tiloissa.

4. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvallisuusmääräyksiin.



Turvallisuusmääräykset

- Varoitus: Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava peruslaatuista turvallisuusmääräyksiä palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi. Näihin kuuluvat myös seuraavat määräykset:
- Noudata kaikkia näitä määräyksiä ennen työhön ryhtymistä ja työn aikana.

- Säilytä turvallisuusmääräykset hyvin.
- Vältä koskemasta variallasi maadoitettuihin osiin.
- Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin.
- Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet.
- Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- Ole tarkkana työskennellessäsi. Käytä järkeäsi. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt.
- Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-kytkimet eivät toimi.
- **Varoitus!** Vieraiden osien ja muiden tarvikkeitten käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- Kone on varustettu turvakytkimellä (4), joka estää sen uudelleenkyynnistymisen sähkökatkon jälkeen (pöytäkäytössä).
- Älä katkaise pyöreitä puita.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohto. Älä käytä viallisia tai vahingoittuneita liitosjohtoja.
- Älä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
- Käytä luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona.
- Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
- Vältä luonnottomia asentoja.
- Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä voi aiheutua onnettomuuksia.
- Älä päästä muita henkilöitä, varsinkaan lapsia, työkalun tai verkkojohdon ulottuville. Pidä heidät poissa työalueelta.
- Halkaisukiila on tärkeä turvallisuuslaite, jonka tehtävänä on ohjata työkalupäätä ja estää sahausraon sulkeutuminen sahanterän jälkeen sekä työkalupäteen poissinkoutuminen. Huolehdi siitä, että halkaisukiilan leveys on sopiva. Sen tulee olla leveämpi kuin sahanterä ja kapeampi kuin terän tekemä sahausrako.
- Joka työn aikana on suojus (17) laskettava työkalupäteen päälle.
- Käytä ehdottomasti työntötankoa (leveys kork. 120 mm) tai puikkoa (leveys kork. 30 mm) pitkittäissuuntaan.
- Huomio: Tällä sahalla ei saa tehdä onteloleikkauksia.
- Työskentele aina sahanterän sivulla.
- Huolehdi siitä, että poisleikatut palaset eivät joutu sahanterän hampaisiin ja sinkoudu siitä pois.
- Jos sahausrako on vahingoittunut, vaihda pöydän päälläys uuteen - irroita verkkopistoke!
- Käytä sahaa vain liitettyä sopivaan imulaitteistoon tai markkinoilla olevaan teollisuusmuriin, jotta välttyään poissinkoutuvien sahausjätteiden aiheuttamilta vahingoilta.
- Irroita pistoke ennen kaikkia säätö- ja huoltotoimia.
- Selvitä turvallisuusmääräykset kaikille laitteen kera työskenteleville henkilöille.
- Älä käytä sahaa polttopuiden sahaamiseen.
- **Huomio!** Pyörivä sahanterä aiheuttaa vaaratilanteita käsille ja sormille.
- Tarkista ennen käyttöönottoa, onko verkkojännite laitteen tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen mukainen.
- Jos on käytettävä jatkojohtoa, tarkista, että sen läpimitta on riittävän suuri sahan virranottoa varten. Vähimmäisläpimitta 1,5 mm².
- Käytä kaapelirullaa vain aukikelattuna.
- Älä kanna sahaa sähköjohdosta.
- Älä jätä sahaa sateeseen tai käytä sitä kosteassa tai märässä paikassa.
- Huolehdi hyvästä valaistuksesta.
- Älä sahaa helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
- Käytä sopivaa suojauspukua! Välijät vaatteet tai korut voivat takertua pyörivään sahanterään.
- Käyttäjän on oltava vähintään 18-vuotias, koulutettavien henkilöiden vähintään 16-vuotiaita ja he saavat käyttää sahaa vain valvonnassa.
- Älä päästä lapsia verkkoon liitetyn laitteen lähelle.
- Tarkista verkkoliitäntäjohtojen kunto. Älä käytä viallisia tai vahingoittuneita liitäntäjohtoja.
- Pidä työalue puhtaana puunjätteistä ja muista lattialla lojuvista kappaleista.
- Koneen käyttäjää ei saa häiritä.
- Huomioi koneen ja sahanterän kiertosuunta.
- Sahanterä ei missään tapauksessa saa hidastaa moottorin pysäytyksen jälkeen painamalla sitä sivusuuntaan.
- Asenna sahaan vain hyvin teroitettu, lohkeilematon ja muotonsa pitänyt sahanterä.
- Koneessa saa käyttää vain työkaluja, jotka vastaavat standardia prEN 847-1:1996.
- Vialliset sahanterät on vaihdettava heti.
- Älä käytä sellaisia sahanterä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa annettuja teknisiä tietoja.
- Varmistu siitä, että sahanterään merkitty nuoli on laitteeseen merkityn nuolen suuntainen.

- Varmista, ettei sahanterä missään asennossaan voi koskea kääntöpöytään kääntämällä jännitteettömän koneen sahanterää asentoihin 45° ja 90°.
Korjaa tarvittaessa sahanterän asema kohdan 8 mukaan.
- Varmistu siitä, että kaikki sahanterää suojaavat laitteet toimivat moitteettomasti.
- Liikkuvaa suojusta ei saa lukita paikalleen sen ollessa auki.
- Koneen turvalaitteita ei saa purkaa tai niiden toimintaa estää.
- Vahingoittuneet tai vialliset turvalaitteet on vaihdettava viipymättä.
- Älä sahaa työkappaleita, jotka ovat liian pieniä tukevasti kädessä pidettäväksi.
- Vältä sellaisia käden kömpelöjä asentoja, joista käsi tai molemmat kädet voivat luiskahtaa sahanterään.
- Käytä pitkiä työkappaleita sahattaessa aina lisätukea (pöytää, pukkeja tms.) joka estää konetta kaatumasta.
- Pyöreät työkappaleet, kuten esim. vaarnatangot, on aina kiinnitettävä tukevasti paikalleen tähän sopivin välinein.
- Työkappaleen sahattavassa osassa ei saa olla nauloja tai muita vieraita osia.
- Työasento on aina sahanterän sivulla.
- Ei saa kuormittaa konetta niin raskaasti, että se pysähtyy.
- Paina työkappaletta aina lujasti työpintaa tai vastekiskoa vasten, jotta se ei heilahtele tai käännä.
- Huolehdi siitä, että poisleikatut palat poistuvat sahanterän sivulta. Muuten ne voivat joutua sahanterään ja sinkoutua pois.
- Älä koskaan sahaa useampia työkappaleita samanaikaisesti.
- Älä koskaan poista irrallisia paloja, lastuja tai kiinnijääneitä puunpalasia sahanterän pyöriessä.
- Häiriöiden poistoa ja kiinnijääneiden puupalojen irrottamista varten on kone sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.
- Varustelutoimet sekä säätö-, mittauss- ja puhdistustyöt saa suorittaa vain kun moottori on sammutettu ja verkkopistoke irroitettu.
- Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että jakoavaimet ja muut työkalut on poistettu.
- Sammuta moottori ja irrota verkkopistoke, kun poistut työpaikalta.
- Sähköasennus-, huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain alan ammattihenkilö.
- Kaikki turva- ja suojalaitteet on asennettava paikalleen välittömästi korjaus- tai huoltotöiden päätyttyä.
- Valmistajan turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä sekä teknisissä tiedoissa annettuja välimatkoja on noudatettava.
- Laitetta koskevia tapaturmanehkäisymääräyksiä sekä muita yleisesti tunnettuja turvallisuusääntöjä on noudatettava.
- Noudata ammattikunnan ohjekirjoissa (VBG 7j) annettuja määräyksiä.
- Liitä joka käytössä polynimulalaitteisto päälle.
- Käyttö suljetuissa tiloissa on sallittu vain käytettäessä tähän soveltuvaa polynimulalaitteistoa.
- Katkaisusaha on liitettävä 230 V maadoitettuun pistorasiaan, jonka varoke on väh. 10A.
- Älä käytä pienitehoista konetta raskaisiin töihin.
- Älä käytä johtoa mihinkään sellaiseen tarkoitukseen, jota varten sitä ei ole tehty!
- Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
- Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut!
- Ennen käytön jatkamista tai työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu.
- Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin sanottu.
- Vahingoittuneet kytkimet tulee korjata ammattikorjaamossa.
- Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö käyttäen alkuperäisiä varaosia; muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaaratilanteita.
- Ole varovainen työskennellessäsi pystysuoraan suuntaan.
- Huomio, kaksoiskiirileikkaukset on tehtävä erityisen varovaisesti.
- Älä ylikuormita konetta!
- Käytä suojalaseja.
- Käytä pölyävisissä töissä suodatinnaamaria.
- Tarkasta, ettei laiteen verkkojohto tai jatkojohto ole vahingoittunut.

Melunpäästöarvot

- Tämän sahan melunpäästöarvot on mitattu standardien DIN EN ISO 3744, 11/95; E DIN EN 31201, 6/93; ISO 7960 liite A, 2/95 mukaisesti. Työpaikalla vallitseva äänen voimakkuus voi ylittää 85 dB(A), jolloin käyttäjän on käytettävä melusuojalaitteita. (Käytä korvasuojuksia!)

	Käyttö	Joutokäynti
Äänenpaineen taso LPA	98,2 dB(A)	93,3 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	111,2 dB(A)	106,3 dB(A)
Kiihtyvyys = 1,814 m/s ²		

„Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä siksi välttämättä anna tarkkaa kuvaa työpaikalla vallitsevista arvoista. Vaikka päästö- ja melutaso välillä on riippuvuus, ei tästä kuitenkaan voida varmuudella johtaa tietoa, onko syytä ryhtyä ylimääräisiin varotoimiin vai eikö. Työpaikalla kullakin hetkellä vallitsevaan melutasoon voivat vaikuttaa monet tekijät, kuten esim. vaikutuksen kesto, työtilan luontaispiirteet, muut melunlähteet, esim. koneiden ja muiden käynnissä olevien työprosessien lukumäärä, jne. Luotettavat työpaikka-arvot voivat myös vaihdella maan mukaan. Näiden tietojen tarkoitus on kuitenkin mahdollistaa käyttäjälle vaarojen ja riskien tarkempi arviointi.“

5. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230 V ~ 50 Hz
Teho	1500 W
Käyttötapa	S1. 1200W S6. 25% 1500W
Joutokäyntikierros luku n0	5000 min ⁻¹
Kovametallisahanterä	Ø 210 x Ø 30 x 2,5 mm
Hammasluku	24
Imuliitäntä	Ø 35 mm
Pohjapinta-ala	400 x 285 mm
Pöytäsaaha:	
Sahauspöytä	384 x 270 mm
Leikkauskorkeus	0 ÷ 33 mm
Suuntaisvaste	kääntyvä -30° ÷ +30°
Katkaisusaha:	
Kääntöalue	-45° / 0° / +45°
Kiirileikkaus	0° ÷ 45° vasemmalle
Sahanpohjan ala	390 x 140 mm
Sahausleveys 90°	55 x 115 mm
Sahausleveys 45°	52 x 77 mm
Sahausleveys viiste 45°	40 x 110 mm
Sahausleveys 2 x 45°	35 x 95 mm
Paino	10 kg

6. Ennen käyttöönottoa (kuva 1-3)

6.1 Yleisiä ohjeita

- Kone on asennettava tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpöytään, yleisalustaan tms.
- Ennen käyttöönottoa on kaikki suojukset ja turvalaitteet asennettava asianmukaisesti.
- Sahanterän täytyy voida pyöriä esteettä.
- Varo jo työstetyissä kappaleissa mahdollisesti olevia nauloja yms. vieraita esineitä.
- Tarkista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat kulkevat kevyesti, ennen kuin käynnistät koneen.
- Tarkista ennen koneen liittämistä verkkoon, että tyyppikilven tiedot ovat samat verkon arvojen kanssa.

6.2 Yhdistelmäsaahan muuttaminen

Sahassa on kaksi käyttötappaa:

A: Pöytäpyörösaaha (kuva 01)

B: Katkaisu- ja kiirisaha (kuva 02)

Yhdistelmäsaahan käyttötavan muuttaminen on tehtävä askel askeleelta tarkoin seuraavan kuvauksen mukaisesti, muuten rakenneosat voivat vahingoittua.

Huomio: irroita verkkopistoke ennen sahan muuttamista!
Saha toimitetaan käyttötilassa A (pöytäpyörösaha).

6.2.1 Sahan muutto katkaisukäyttöön

- Löysää ensin kiinnitysmutteria (15).
- Liikuta sahauspöytää (16) yhdellä kädellä ylöspäin ja paina samalla toisella kädellä koneen päätä käsikahvasta (2) alaspäin. Sahanterän (5) tulee upota kokonaan sahauspöydän (16) rakoon.
- Kiristä kiinnitysruuvi (15).
- Lukitushaarukka (24) liikkuu tällöin ylöspäin ja päästää varmistuspultin (23) vapaaksi.
- Paina koneen päätä kahvasta (2) alaspäin ja vedä varmistuspultti (23) pois. Tällöin pöytäkäytön kytkin (4) kytketty virrattomaksi ja katkaisukäytön kytkin (3) kytketty jännitteelliseksi.
- Huomio! Palautusjoussi työntää koneen automaattisesti ylöspäin, ts. kahvaa (2) ei saa päästää irti, vaan koneen pään annetaan nousta kevyesti vastaan painaen hitaasti ylös.
- Ota alempi sahanteränsuojus (14) pois.
- Saha on nyt säädetty katkaisukäyttöön.

6.2.2. Sahan muutto pöytäkäyttöön

- Aseta koneen pää pystysuoraan ja kääntöpöytä (8) asemaan 0°.
- Kiristä kiinnitysruuvit (10) ja kiristysruuvi (22).
- Aseta alempi sahanteränsuojus (14) kääntöpöydälle (8) niin, että suojuksen (14) molemmat takajalat napsahtavat kiinni vastekiskon (7) taakse.
- Paina lukituksen irroitusnuppia (1) ja laske koneen päätä kahvalla (2) alaspäin, kunnes alempi sahanteränsuojus (14) peittää sahanterän täysin.
- Työnnä varmistuspultti (23) takaisin sisään, niin että saha lukkiutuu alempaan asentoon ja verkkojännite johdetaan kytkimestä (3) kytkimeen (4).
- Löysennä kiinnitysmutteria (15) ja laske sahauspöytä (16) haluttuun leikkaussyvytyteen.
- Kiristä kiinnitysmutteri (15) uudelleen.
- Sahauspöytä (16) peittää laskeutuessaan varmistuspultin (23) lukitushaarukalla (24), niin että sitä ei voi vetää pois.
- Nyt saha on jälleen säädetty pöytäkäyttöön.

7. Käyttö

Jokaisen uuden säädön jälkeen suosittelemme koeleikkauksen tekoa säädettyjen mittojen tarkistamiseksi.

7.1 Käyttö pöytäsahana (kuva 1-9)

Säädä saha pöytäkäytölle (kts. 6.2.2.). Aloita sahaus varovasti.

7.1.1 Pälle/pois-kytkin (kuva 4)

- Saha käynnistetään painamalla vihreää näppäintä (a). Odota sahan käynnistytksen jälkeen, kunnes sahanterä (5) on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Sammuta saha painamalla punaista näppäintä (b).

7.1.2 Leikkaussyvyyden säätö (kuva 2)

- Löysää kiinnitysmutteria (15) ja siirrä sahauspöytä (16) haluttuun leikkaussyvytyteen. Sahanterän (5) tulee vielä olla muutama millimetri sahattavan kappaleen yläpuolella.
- Kiristä kiinnitysmutteri (15).

7.1.3 Leikkaus pituussuuntaan (kuva 4)

- Irroita pyälleruuvi (25) ja säädä poikittais- ja suuntaisvasteet (18) 90° kulmaan. Kiristä ruuvi (25).
- Aseta suuntaisvaste (18) oikealta sivulta sahauspöydän (16) etummaiseen uraan.
- Löysää molempia pyälleruuveja (26). Työnnä vastekisko (27) eteenpäin yli sahanterän (5) puoliväliin ja kiristä paikalleen.
- Sääda suuntaisvaste (18) sahauspöydässä (16) olevan mitta-asteikon (c) avulla haluttuun arvoon ja kiinnitä säätö kiristysruuvilla (28).
- Käynnistä saha painamalla vihreää näppäintä (a).
- Työnnä työkalpaletta hitaasti ja tarkalleen eteenpäin sahanterään (5) suuntaisvasteen (18) mukaan.
- Ylempi sahanteränsuojus (17) avautuu itsestään, kun työkalpaletta työnnetään eteenpäin.
- **Huomio:** Jos työkalpale on kapeampi kuin 120 mm, on sahanterän (5) alueella käytettävä ehdottomasti toimitukseen kuuluvaa työntötankoa (29). (kts. kuva 5) Jos työkalpale on kapeampi kuin 30 mm, on käytettävä työntöpuikkoa (d) sen siirtämiseen (kuva 6). **Työntöpuikko ei kuulu toimitukseen!** Se on saatavana alan asiantuntijaliikkeistä.
- Työnnä työkalpale aina halkaisukiilan (30) päähän asti. (kuva 7)

- Suojus (17) sulkeutuu itseksensä työn jälkeen ja peittää sahanterän (5).
- Sammuta saha.
- **Huomio:** Huolehdi siitä, etteivät pitkät työkappaleet kaadu pois leikkauksen loppuvaiheessa (käytä tukipuita yms.).

7.1.4 Poikittaisleikkausten teko (kuva 8/9)

- Työnnä poikittais- tai suuntaisvaste (18) edestäpäin sahauspöydän (16) sivussa olevaan uraan.
- Kiristä kiinnitysruuvia (28), kunnes poikittaisvastetta (18) voi liikuttaa pienellä varalla sahauspöydän (16) urassa.
- Löysää pyällysruuvi (25) ja säädä poikittaisvaste (18) haluttuun kulmaan, kiinnitä se.
- Löysää molempia pyällysruuveja (26) ja työnnä vastekiskoa (27) vasemmalle, kunnes tämä ei enää koske sahanterän suojukseen (17) eteenpäin työnnettäessä. Kiristä ruuvit.
- Käynnistä saha.
- Työnnä työkappale tukevasti vastakiskoon (27) ja siirrä sitä hitaasti yhdessä poikittaisvasteen (18) kera kohti sahanterää (5) leikkausta varten.
- Sammuta saha leikkaustyön päätyttyä.

7.2. Käyttö katkaisusahana

Säädä saha katkaisukäyttöön (kts. 6.2.1.)

7.2.1 Säädöt (kuva 2/3)

- Koneen päätä voidaan kääntää vasemmalle kork. 45° kuusikanta-avaimen (19) avulla, kun kiinnitysruuvia (22) on löysätty.
- Kääntöpöytä (8) voidaan kääntää -45° - +45° avaamalla kiinnitysruuvia (10).

7.2.2 Päälle/pois-kytkin (kuva 2)

- Saha käynnistetään painamalla päälle/pois-kytkintä (3). Kytin tulee pitää alaspainettuna sahausajan ajan.

7.2.3 Katkaisuleikkaus 90° ja kääntöpöytä 0° (kuva 2)

- Kun saha on muunnettu pöytäkäytöstä katkaisukäyttöön, se on tässä asennossa.
- Saha käynnistetään painamalla pääkytkintä (3).
- Odota sahan käynnistymisen jälkeen, kunnes sahanterä on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Aseta sahattava kappale alemmalle työpöydälle (9) ja paina sitä vasemmalla kädellä vastekiskoa vasten.
Paina sahattavaa tavaraa tukevasti työtasoa vastaan, jotta se ei liiku sahausajan aikana.

- Paina toisella kädellä vapautusnappia (1) ja liikuta koneen päätä kahvalla (2) alaspäin työkappaleen läpi.
- Sahausliikkeen päätyttyä tuo sahanpää takaisin ylempään lepoasentoonsa ja päästä päälle/pois-kytkin (3) irti.

Huomio! Palautusjousi työntää koneen automaattisesti ylöspäin, älä siis päästä kahvaa (2) leikkauksen jälkeen irti, vaan vie koneen pää vastaan painaen hitaasti ylöspäin.

7.2.4 90° katkaisuleikkaus ja kääntöpöytä 0° - 45° (kuva 10)

KGST 210/1-koneella on mahdollista tehdä vinoleikkauksia oikealle ja vasemmalle 0° - 45° kulmassa vastakiskoa vastaan.

- Irroita kääntöpöytä (8) löysäämällä molempia vastekiskossa olevia kiinnitysruuvia (10).
- Säädä kääntöpöytä (8) kahvan (2) avulla haluttuun kulmaan, ts. kääntöpöydän merkinnän (a) tulee olla kiinteässä pohjalevyssä (9) olevan kulma-asteikon halutun arvon kohdalla.
- Kiristä lukitusruuvi (10) jälleen, jotta kääntöpöytä (8) lukittuu paikalleen.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 7.2.3 on selitetty.

7.2.5 Kiirileikkaus 0° - 45° ja kääntöpöytä 0° (kuva 11-13)

KGST 210/1-koneella voidaan tehdä kiirileikkauksia vasemmalle 0° - 45° kulmassa työpintaan nähden.

- Vie koneen pää ylempään asentoon.
- Kiinnitä kääntöpöytä (8) asentoon 0°.
- Irroita kiinnitysruuvi (22) kuusikanta-avaimella (19) ja kallista koneen päätä kahvalla (2) vasemmalle, kunnes koneen pään merkintä (a) osoittaa haluttuun kulmamittaan (b).
- Kiristä kiinnitysruuvi (22) uudelleen ja tee leikkaus kuten kohdassa 7.2.3 on selitetty.

7.2.6 Kiirileikkaus 0° - 45° ja kääntöpöytä 0° - 45° (kuva 11/13)

KGST 210/1-koneella voidaan tehdä kiirileikkauksia vasemmalle 0° - 45° kulmassa työpintaan nähden ja samanaikaisesti 0° - 45° kulmassa vastekiskoon nähden (kaksoiskiirileikkaus).

- Vie koneen pää yläasentoon.
- Irroita kääntöpöytä (8) löysentämällä vastelistassa (7) olevaa lukitusruuvia (10).
- Säädä kääntöpöytä (8) kahvalla (2) haluttuun kulmaan (kts. myös kohtaa 7.2.4).
- Kiristä lukitusruuvi (10) jälleen, jotta kääntöpöytä lukittuu paikalleen.

- Irroita kiinnitysruuvi (22) ja kallista koneen päätä kahvalla (2) vasemmalle haluttuun kulmaan (kts. myös kohtaa 7.2.5).
- Kiristä kiinnitysruuvi (22).
- Suorita leikkaus kuten kohdassa 7.2.3 on selitetty.

7.2.7 Lastujen imu (kuva 12)

Saha on varustettu lastujenimurysillä (31).
Täten se voidaan helposti liittää kaikkiin lastunimulaitteisiin.

8. Sahanterän vaihto (kuva 7/14/15)

- Irroita verkkoliitäntä, sahanterän on oltava täysin pysähdyksissä.
- Säädä kone katkaisukäytölle. (6.2.1)
- Löysää molemmat kuusiokoloruuvit (32) ja ota halkaisukiila (30) sekä sahanteränsuoja pois.
- Ota ristikantaruuvit (33) ja pöydän sisäke (34) pois paikaltaan.
- Lukitse ulkolaippa mukana toimitetulla etureikäavaimella (21) ja käännä kuusiokantaruuvi koloavaimella (19) myötäpäivään irti (huomio: vasen kierre!).
- Ota sahanterä (5) sisälaipasta ja vedä se sahauspöydän (16) raon kautta ylöspäin pois.
- Puhdista ulko- ja sisälaippa huolellisesti ennen kuin panet uuden sahanterän paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiinnität sen.
Huomio! Hampaiden hammastusviiston, ts. sahanterän kiertosuunnan tulee olla sama kuin rungossa olevan nuolen suunta.
- Aseta pöytälevy (3), halkaisukiila (30) ja sahanteränsuoja (17) paikalleen ja kiinnitä ne tukevasti.
- Kun kiinnität halkaisukiilaa (30) paikalleen, huolehdi siitä, että sahanterän hampaiden ja halkaisukiilan välimatka on väh. 2 mm ja kork. 5 mm. (kuva 7)
- Ennen kuin jatkat työskentelyä sahalla, tarkista, että turvalaitteet ovat toimintakunnossa.

9. Huolto

- Pidä koneen tuuletusraot aina avoimina ja puhtaina.
- Pöly ja lika on poistettava koneesta säännöllisin väliajoin. Puhdistuksen teet parhaiten paineilmalla tai rievulla.
- Kaikki liikkuvat osat on voideltava säännöllisin väliajoin.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.

WSTĘP

Dziękujemy Państwu za zakupienie tego produktu, który został poddany naszym złożonym procedurom dotyczącym zagwarantowania jakości. Staraliśmy się jak najbardziej, ażeby dotarł on do Państwa w perfekcyjnym stanie. Aczkolwiek, w ewentualności napotkania jakiegoś problemu, lub gdybyśmy mogli być użyteczni w jakikolwiek sposób, proszę nie wahać się o zwrócenie się do naszego działu Obsługi Klienta. Odnosnie informacji związanych z najbliższym centrum serwisowym, prosimy o korzystanie z numerów telefonicznych, podanych z tyłu niniejszych instrukcji obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia elektrycznego, należy zawsze zastosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa, w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i odniesienia ran. Ważne jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji obsługi, aby zrozumieć zakres zastosowania, ograniczenia i potencjalne ryzyka, związane z tym urządzeniem.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Producent daje gwarancję na to urządzenie na okres 2 lat począwszy od daty zakupu. Gwarancja ta nie dotyczy maszyn przeznaczonych do wynajmu. Zobowiązujemy się do wymiany ewentualnych części, które zostałyby uznane jako niedoskonałe w wyniku uszkodzeń lub defektów produkcji. W żadnym wypadku gwarancja nie pokrywa zwrotu kosztów lub płatności za szkody, bezpośrednie lub pośrednie. Poza tym, są wyłączone z gwarancji: akcesoria poddane zużyciu, niewłaściwemu stosowaniu, użytkowi w celach zawodowych oraz koszty poniesione na transport i opakowanie urządzenia, będące zawsze w kompetencji klienta. Ewentualne artykuły, przesłane w celu naprawy z transportem na koszt odbiorcy, nie zostaną zaakceptowane. Ponadto, rozumie się, że jeśli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane lub użytkowane z akcesoriami nie zatwierdzonymi przez Producenta, gwarancja traci automatycznie ważność. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności cywilnej za skutki niewłaściwego stosowania urządzenia lub za brak przestrzegania instrukcji dotyczących jego funkcjonowania, wyregulowania oraz utrzymania. Korzystanie z serwisu gwarancyjnego dopuszczalne jest tylko za okazaniem próby zakupu w autoryzowanym serwisie obsługi po-sprzedazy. Zaleca się, aby natychmiast po zakupie, skontrolować, czy produkt jest cały, i uważnie przeczytać instrukcje obsługi przed jego użytkowaniem.

PRAWA

Gwarancja ta nie może być stosowana przeciwko ewentualnym prawom wynikającym ze statutu / z norm krajowych.

USUWANIE WYROBU

Kiedy ten produkt musi zostać wyeliminowany z powodu jego niezdatności do użytkowania lub z innych powodów, nie może on być usunięty tak jak normalne śmieci na wysypisku. W celu ochrony zasobów naturalnych oraz ażeby ograniczyć do minimum możliwość niebezpiecznego wpływu na środowisko, należy zająć się w odpowiedni sposób odzyskiem lub usunięciem tego wyrobu, poprzez dostarczenie go do miejscowego centrum zbioru odpadów lub do innego autoryzowanego ośrodka. W przypadku wątpliwości, należy się skonsultować z lokalną administracją, odpowiedzialną za zbiór i usuwanie śmieci, w celu uzyskania informacji o możliwych alternatywach odnośnie odzysku i/lub eliminacji wyrobu.

Rok produkcji

Producent umieszcza rok produkcji urządzenia na tabliczce znamionowej w formie kodu 00W00 gdzie:

00W00 - 2 pierwsze liczby oznaczają kolejny tydzień roku w którym produkt został wyprodukowany

00W00 - 2 ostatnie rok produkcji

Przykład: 22W11 (22 tydzień w roku 2011)

DANE ELEKTRYCZNE

WAŻNE

Produkt ten wyposażony jest w zamkniętą wtyczkę elektryczną, kompatybilną z narzędziami i z zasilaniem w prąd Waszego Kraju, oraz zgodną z wytycznymi międzynarodowych norm.

To urządzenie musi być podłączone do zasilania o takim samym napięciu, jakie jest wskazane na tabliczce znamionowej. Jeśli wtyczka lub przewód zasilania są uszkodzone, muszą być wymienione przez kompletny zespół, identyczny jak ten oryginalny.

Należy zawsze przestrzegać wytycznych, obowiązujących w Waszym Kraju, dotyczących połączeń do zasilania elektrycznego w sieci. W przypadku wątpliwości, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do używania tego urządzenia, proszeni jesteście o dokładne zapoznanie się, zrozumienie i przestrzeganie niniejszych instrukcji, dostarczonych po to, by zagwarantować bezpieczeństwo tak operatora, jak i pobliskich osób, a także by zapewnić długą i bezpieczną eksploatację urządzenia.

Należy nauczyć się, jak obsługiwać narzędzie elektryczne, zaznajomić się z limitami jego użytkowania i potencjalnym ryzykiem, jakie ono powoduje.

Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu, w celu możliwości ich przyszłego konsultowania.

Unikać przypadkowego włączenia się urządzenia - Odłączyć narzędzia elektryczne

Skontrolować zawsze, czy klucze i kliny regulacyjne są wyjęte z narzędzia elektrycznego przed jego włączeniem.

Upewnić się, czy wyłącznik znajduje się w pozycji **WYŁĄCZONY** przed podłączeniem narzędzia do zasilania z sieci.

Sprawdzić, czy urządzenie elektryczne zostało odłączone od zasilania z sieci, kiedy nie jest używane, jak również przed jego utrzymaniem, smarowaniem lub regulowaniem oraz kiedy wymieniane są akcesoria takie jak ostrza, wiertła i frezy.

Sprawdzić uszkodzone części

Przed kolejnym użytkowaniem narzędzia elektrycznego należy go uważnie skontrolować, w celu upewnienia się, czy funkcjonuje ono poprawnie i zgodnie z jego specyficznym przeznaczeniem.

Skontrolować poprawne wyliniowanie części w ruchu, sprawdzić czy nie zacięły się, skontrolować czy nie ma uszkodzonych komponentów i czy narzędzie jest poprawnie zamontowane.

Zweryfikować wszelkie warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia.

Oslona lub jakakolwiek inna uszkodzona część narzędzia elektrycznego musi być zreperowana lub wymieniona przez autoryzowany serwis obsługi technicznej, o ile nie ma innego zalecenia w instrukcjach obsługi i utrzymania.

Jakikolwiek wyłącznik, który nie funkcjonuje poprawnie, musi być wymieniony przez autoryzowany serwis obsługi technicznej.

Nie używać narzędzia elektrycznego jeśli wyłącznik WŁĄCZONY/ WYŁĄCZONY nie uruchamia i nie zatrzymuje go.

Pył wytwarzany podczas obróbki materiałów jest szkodliwy dla zdrowia. Zaleca się nakładanie odpowiedniej maski przeciwkurzowej.

Podczas wykonywania prac należy zawsze stosować środki ochrony osobistej, takie jak: okulary ochronne, rękawice, maskę, nauszniki, buty zabezpieczające i przeciwślizgowe.

Nie zakładać wiszącej odzieży lub biżuterii i zebrać długie włosy tak, aby uniknąć ich zaplątania się w części maszyny, będące w ruchu. Pracować zawsze na stabilnym podłożu.

Zawsze zablokować mocno detal w obróbce za pomocą imadła.

Utrzymywać zawsze strefę pracy uporządkowaną i w czystości.

Podczas manewru narzędzia elektrycznego używać zawsze obydwójga rąk.

Nie otwierać lub nie modyfikować w żaden sposób narzędzia elektrycznego lub jego akcesoriów.

Nie wystawiać narzędzia elektrycznego na deszcz, ani też nie używać go w sytuacjach, gdzie mogłoby się zamoczyć lub zawilgoć.

Utrzymywać strefę roboczą dobrze oświetloną.

Nie urzucać narzędzi elektrycznych w strefach, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru, związane z łatwo palnymi materiałami lub płynami, lakierami, farbami, benzyną, gazami lub pyłami łatwo palnymi o charakterze wybuchowym.

Uważać na dzieci oraz na zwierzęta domowe

Dzieci oraz zwierzęta domowe muszą być trzymane z dala od strefy roboczej.

Wszystkie narzędzia elektryczne muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci. Lepiej jest przechowywać narzędzia elektryczne, kiedy nie są używane, w suchej szafie lub pomieszczeniu i zamknięte na klucz.

Używać odpowiedniego narzędzia

Wybrać narzędzie właściwe do danego typu obróbki. Nie stosować urządzenia elektrycznego do pracy, dla której nie został zaprojektowany. Nie przeciążać małego narzędzia w pracach, wymagających cięższego sprzętu. Nie stosować urządzenia

elektrycznego do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Nie przeciążać urządzenia elektrycznego

Narzędzie elektryczne będzie pracowało lepiej, bezpieczniej i da lepsze rezultaty, jeśli będzie używane z prędkością, dla jakiej zostało zaprojektowane.

Dokonać zawsze dokładnej konserwacji urządzenia elektrycznego

Utrzymywać naostrzone i czyste narzędzia do cięcia, w celu uzyskania bezpieczniejszych i lepszych rezultatów.

Przestrzegać instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów.

Utrzymywać uchwyty suche, czyste i pozbawione oleju lub tłuszczu.

Upewnić się, czy szczeliny wentylacyjne są zawsze czyste i pozbawione kurzu. Zablockowane szczeliny wentylacyjne mogą spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika.

Jeśli to urządzenie musi być używane, kiedy się pracuje na dużej wysokości, powinno się zastosować rusztowanie wyposażone w poręcz i podłoże przeciwślizgowe lub platformę wieżową, tak aby zagwarantować odpowiednią stabilność dla personelu.

OCHRONA PRZECIW PORAŻENIU PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi (na przykład przewody rurowe, grzejniki, chłodnice, zmywarki do naczyń i lodówki).

Przewód zasilania

Nie szarpać i nie ciągnąć przewodu zasilania w celu jego odłączenia od gniazda zasilania z sieci.

Nie transportować nigdy narzędzia elektrycznego ciągnąc go za przewód zasilania. Utrzymywać przewód zasilania z dala od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników i ostrych krawędzi.

Okresowo sprawdzać przewód zasilania narzędzia i, jeśli jest on uszkodzony, musi być wymieniony przez autoryzowany serwis obsługi technicznej. Okresowo sprawdzać także przewody przedłużające i jeśli są uszkodzone, należy je wymienić.

NIE używać przewodu lub cewki przedłużacza o dwóch przewodnikach dla narzędzi elektrycznych posiadających kontakt uziemienia. Należy zawsze używać przewodu lub cewki przedłużacza o trzech przewodnikach, z kablem uziomu podłączonym do kontaktu uziemienia. Należy zawsze całkowicie rozwinąć ewentualny przewód przedłużenia.

Dla przewodów przedłużacza do 15 metrów długości, należy używać przewodników o przekroju poprzecznym wynoszącym 1,5 mm².

Dla przewodów przedłużacza dłuższych od 15 metrów, ale krótszych niż 40 metrów, należy używać przewodników o przekroju poprzecznym wynoszącym 2,5 mm².

Chronić przewód przedłużacza od przedmiotów ostrych, przesadnego ciepła i od wilgoci lub wody.

Niniejsze urządzenie zgodne jest z normami krajowymi i międzynarodowymi oraz z wytycznymi bezpieczeństwa. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzone jedynie przez wykwalifikowany personel, używając oryginalnych części zamiennych. Jeśli nie dotrzyma się tego zalecenia, można spowodować ryzyko niebezpieczeństwa dla użytkownika.

DOKŁADNE INSTRUKCJE BEZPIECZENSTWA

OSTRZEŻENIE! Nie korzystać z obcinarki w pomieszczeniach, w których istnieje ryzyko wybuchu lub zapalenia materiałów łatwopalnych. Iskry powstające podczas pracy urządzenia mogą spowodować zapalenie materiałów i płynów łatwopalnych, farby, lakieru, paliwa, itd. oraz gazów łatwopalnych i pyłu wybuchowego. Należy skonsultować się z odpowiednim ekspertem w sprawie zamontowania i użycia właściwej gaśnicy. Sprawdzić, czy w obszarze roboczym nie ma substancji łatwopalnych.

Odcięte kawałki stali, itd. są również bardzo gorące i mogą spowodować poważne poparzenia. Do trzymania materiałów obrabianych na tym urządzeniu zalecamy użycie rękawic spawalniczych.

Sprawdzić, czy obcinarka jest odłączona od źródła zasilania, kiedy jest używana, przed wykonaniem serwisowania, smarowania, regulacji lub przed wymianą akcesoriów, t.j. tarczy tnącej.

Zawsze dostosować rodzaj tarcz do wykonywanej pracy.

Korzystać tylko z tarcz tnących będących w dobrym stanie. Spowoduje to lepsze rezultaty szlifowania oraz zmniejszy obciążenie urządzenia zapewniając dłuższy okres istnienia noży i obcinarki.

Nigdy nie korzystać z uszkodzonych tarcz tnących i ściernych. Popękane, wyszczerbione lub zużyte tarcze mogą rozpaść się powodując uszkodzenia ciała operatora i innych osób, a także uszkodzenie urządzenia.

Nie korzystać z tarcz większych niż te opisane w specyfikacjach;

korzystać tylko z tarcz przeznaczonych dla obcinarki. Prędkość obrotowa ukazana na tarczy powinna zawsze być WYŻSZA niż prędkość obrotowa obcinarki.

Korzystać tylko z tarcz zalecanych przez producenta.

Zawsze sprawdzić, czy kołnierze zabezpieczające tarczę, wał silnika oraz śruba zabezpieczająca są czyste.

Nie wykonywać żadnych modyfikacji obcinarki, osłon i akcesoriów.

Przy obsłudze obcinarki nie używać nadmiernej siły. Tylko stopniowy nacisk zmniejszy zużycie obcinarki oraz tarcz i, co za tym idzie, zwiększy ich wydajność i wydłuży czas istnienia.

Sprawdzić, czy obrabiany materiał jest zabezpieczony na imadle.

Przez cały czas eksploatacji urządzenia nosić odpowiednią ochronę na oczy, uszy i układ oddechowy.

Nigdy nie wykonywać cięcia więcej niż jednego elementu na raz.

Nigdy nie ciąć elementów zbyt małych, aby można je było bezpiecznie umocować w imadle.

Przed rozpoczęciem pracy, poczekać, aż urządzenie osiągnie pełną prędkość. Jeśli urządzenie wydaje nieznane odgłosy lub nadmiernie drga, natychmiast je wyłączyć i odłączyć od zasilania. Sprawdzić przyczynę tego zachowania lub skontaktować się z działem serwisowym.

Przed wyjęciem zablokowanych kawałków materiału, zawsze poczekać, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma oraz odłączyć je od zasilania.

W urządzeniu tym nie należy używać żadnego smaru ani chłodziwa, ponieważ może spowodować to śmiertelne porażenie prądem.

1. Nazwy części

1. Przycisk zwalniający
2. Uchwyt
3. Włącznik/wyłącznik piły ustawionej jako piły kątowej
4. Włącznik/wyłącznik piły ustawionej jako piły stołowej tarczowej
5. Tarcza tnąca piły
6. Osłona tarczy tnącej piły, na zawiasach
7. Szyna ograniczająca
8. Obrotnica
9. Dolny stół piły
10. Śruba ustalająca obrotnicy
11. Podziałka
12. Wstawka stołu, dolna
13. Uchwyt tarczy tnącej piły
14. Dolna pokrywa tarczy tnącej piły
15. Nakrętka zabezpieczająca
16. Stół piły
17. Górna osłona tarczy tnącej
18. Ogranicznik równoległy
19. Klucz sześciokątny
20. Podpórki ciętego elementu
21. Klucz czołowy z dwoma czopami
22. Śruba zaciskowa
23. Kołek ustalający
24. Widelki zabezpieczające
25. Śruba radełkowana do ustawień kątowych
26. Śruba radełkowana
27. Szyna ograniczająca
28. Śruba ustalająca szerokość cięcia
29. Popychacz
30. Rozdzielacz
31. Gniazdo wyciągacza
32. Wkręt z łbem z sześciokątnym gniazdkiem
33. Wkręt z łbem gniazdkowym
34. Wkładka stołu, górna
35. Koinierz zewnętrzny
36. Śruba zabezpieczająca podpórki ciętego elementu

2. Dostarczone części

- Piła do cięcia poprzecznego i kątowego z górnym stołem
- Tarcza tnąca piły z nakładką z węglików spiekanych
- Ogranicznik poprzeczny/równoległy
- Popychacz
- Podpórka ciętego elementu
- Klucz czołowy z dwoma czopami, klucz sześciokątny

3. Przeznaczenie piły

Piła tarczowa poprzeczna i kątowa z górnym stołem KGST 210/1 przeznaczona jest do cięcia poprzecznego, wzdłużnego i pod kątem (przy użyciu ograniczników) drewna i tworzyw sztucznych, proporcjonalnych do wielkości piły. Piła nie jest przeznaczona do cięcia drewna opałowego. Do cięcia drewna okrągłego potrzebny jest specjalny przyrząd obróbkowy. Piłę należy używać tylko do celu, do którego jest przeznaczona. Każde inne użycie piły od przedstawionego, uważane jest za użycie niewłaściwe. Za szkody oraz obrażenia powstałe wskutek niewłaściwego użycia piły, odpowiedzialność ponosi użytkownik/operator, a nie producent. Piłę należy używać tylko z odpowiednimi tarczami tnącymi. Zabrania się używania jakiegokolwiek typu ściernic do cięcia. Właściwe używanie piły wymaga również przestrzegania przepisów bezpieczeństwa, instrukcji montażu i instrukcji obsługi, przedstawionych w niniejszej instrukcji. Wszystkie osoby używające i konserwujące niniejszą piłę muszą zapoznać się niniejszą instrukcją i zostać poinformowani o potencjalnych niebezpieczeństwach. Obowiązkowe jest również obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom w kraju używania piły.

Tak samo należy przestrzegać przepisów BHP. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek zmiany wykonane w piłę ani szkody powstałe wskutek wykonania takich zmian.

Nawet w przypadku używania piły w przedstawiony sposób, nie można wyeliminować wszystkich niebezpieczeństw.

Poniższe niebezpieczeństwa mogą powstać z związku z konstrukcją piły:

- Styk z tarczą tnącą piły w strefie nieostroniętej piły.
- Sięganie do obracającej się tarczy tnącej piły (Obrażenia wskutek cięcia).
- Odrzuty ciętych elementów lub części wskutek niewłaściwego posługiwania się.
- Pęknięcia tarczy tnącej piły.
- Odrzucanie uszkodzonych nakładek z węglików spiekanych z tarczy tnącej piły.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku nie używania odpowiednich osłon na uszy.
- Szkodliwe emisje pyłów drewnianych w przypadku używania piły w zamkniętych pomieszczeniach.

4. Istotne uwagi

Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi zwracając szczególną uwagę na podane informacje. Według niniejszej instrukcji należy dokładnie zapoznać się z piłą, jej właściwym używaniem oraz zasadami bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Uwaga: W przypadku używania narzędzi elektrycznych bezwzględnie zachować należy podstawowe środki bezpieczeństwa w celu zmniejszenia niebezpieczeństwa pożaru, porażenia elektrycznego i obrażeń osobistych.
- Podstawowe środki bezpieczeństwa są następujące:

- Poniższych instrukcji należy przestrzegać przed rozpoczęciem używania i w czasie używania piły.
- Instrukcje niniejsze należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Nie wolno dotknąć uziemionych elementów.
- Nieużywaną piłę należy przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- W celu uzyskania lepszej i bezpieczniejszej pracy, narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie ostrym i czystym. Regularnie należy sprawdzać kabel zasilający piły – w przypadku jego najmniejszego uszkodzenia, kabel powinien wymienić na nowy wykwalifikowany elektryk.
- Regularnie należy sprawdzać kable przedłużające, które należy wymienić w przypadku uszkodzenia.
- W przypadku używania piły na wolnym powietrzu, należy używać tylko kable przedłużające zatwierdzone do używania na wolnym powietrzu i odpowiednio oznaczone.
- Należy koncentrować się na wykonywanej pracy. Należy przyjąć świadomą postawę w stosunku do wykonywanej pracy. Piły nie wolno używać w przypadku zmęczenia.
- Piły nie wolno używać z włącznikiem, którego nie można będzie używać do włączenia i wyłączenia.
- Przestroga! Używając narzędzi i wyposażenia dodatkowego przyłączonego do sieci zasilającej, innego od przeznaczonego do tego celu, może stwarzać niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- W celu zapobieżenia przypadkowemu włączeniu po awarii zasilania (piła tarczowa stołowa), piła posiada wyłącznik bezpieczeństwa (4).
- Piły nie wolno używać do poprzecznego cięcia okrągłych belek
- Należy sprawdzić kabel zasilający. Nie wolno używać kabla wadliwego lub uszkodzonego.
- Wtyku kabla zasilającego nie wolno odłączać od gniazdka zasilającego ciągnąc za jego kabel. Kabel należy chronić przed oddziaływaniem ciepła, oleju i ostrych krawędzi.

- Do pracy na wolnym powietrzu, zaleca się noszenie obuwia nieślizgającego się.
- Długie włosy należy owinać siatką.
- Nie wolno przyjmować nieprawidłowych postaw w czasie pracy z piłą.
- Zanieczyszczone miejsce pracy może spowodować wypadki.
- Nie wolno dopuścić do dotykania piły i jej kabla zasilającego przez inne osoby, w szczególności przez dzieci. Osoby takie muszą znajdować się z dala od miejsca pracy piły.
- Ważnym urządzeniem zabezpieczającym jest rozdzielacz. Przyrząd ten prowadzi cięty element oraz zapobiega zamknięciu rządu za tarczą tnącą, w celu uniknięcia odrzutu ciętego elementu. Należy zauważyć grubość rozdzielacza. Rozdzielacz nie może być cieńszy od korpusu tarczy tnącej ani grubszy od szerokości jej rządu.
- Dla każdego cięcia, nad cięty element musi być opuszczona pokrywa osłony.
- Do rozdzielania wąskich ciętych części, węższych od 120 mm, należy używać popychacza, a do rozdzielania części węższych od 30 mm, należy używać bloku popychającego.
- UWAGA! Piły nie wolno używać do wykonywania cięć wgłębnych.
- Podczas używania piły, należy stać z boku tarczy tnącej.
- Ścinki nie mogą być pochwytywane przez koronę tarczy tnącej ani odrzucane wokół piły.
- W przypadku zużycia otworu cięcia, należy wymienić wkładkę stołu.
- Z gniazdka sieci zasilającej należy wyjąć wtyk kabla zasilającego piły.
- W celu zapobieżenia doznaniu obrażeń wskutek odrzucanych trocin i wiórów, piłę należy używać tylko z odpowiednim wyciągowym trocin lub standardowym odkurzaczem przemysłowym.
- Przed wyregulowaniem lub serwisem piły, z gniazdka sieci zasilającej należy wyjąć wtyk kabla zasilającego.
- Niniejsze zasady bezpieczeństwa należy przekazać wszystkim osobom używającym piłę.
- Piły niniejszej nie wolno używać do cięcia drewna opałowego.
- Przestroga! Obracając się tarczą tnącą piły może spowodować obrażenia rąk i palców.
- Przed pierwszym użyciem piły, należy sprawdzić czy napięcie podane na tabliczce znamionowej piły jest zgodne z napięciem w sieci zasilającej.
- W przypadku konieczności użycia przedłużacza, należy sprawdzić czy przekrój poprzeczny jego przewodu jest wystarczająco duży dla mocy pobieranej przez piłę. Minimalny przekrój poprzeczny: 1.0 mm².
- W przypadku używania kabla nawiniętego na szpulę, kabel należy całkowicie odwinąć ze szpuli.
- Piły nie wolno przenosić chwytając za kabel.
- Piły nie wolno pozostawiać na deszczu i nigdy używać w warunkach wilgotnych lub mokrych.
- W miejscu pracy piły musi być dobre oświetlenie.
- Piły nie wolno używać w pobliżu palnych cieczy i gazów.
- Należy nosić odpowiednie ubranie robocze! Luźne ubranie lub biżuteria może zostać pochwycona przez obracającą się tarczę piły.
- Piłę mogą używać osoby w wieku przynajmniej 18 lat. Osoby w wieku przynajmniej 16 lat mogą używać piłę tylko pod nadzorem.
- W pobliżu piły przyłączonej do sieci zasilającej nie wolno dopuszczać dzieci.
- Należy sprawdzić kabel zasilający. Nie wolno używać kabla wadliwego ani uszkodzonego.
- Należy mocować tylko tarcze tnące dobrze naostrzone, bez pęknięć i zniekształceń.
- Miejsce pracy piły należy utrzymywać w stanie czystym, bez drewnianych odpadków i żadnych innych niepotrzebnych elementów.
- Osoby używające piłę nie mogą być zdekoncentrowane.
- Należy zauważyć kierunek obrotów silnika i tarczy tnącej piły.
- Po wyłączeniu silnika, tarczy tnącej nie wolno zwalniać naciskając na jej bok.
- Piłę należy używać tylko z narzędziami spełniającymi wymagania prEN 847-1:1996.
- Uszkodzone tarcze tnące należy natychmiast wymienić.
- Nie wolno używać tarczy tnących niezgodnych z danymi technicznymi podanymi w niniejszej instrukcji.
- Należy sprawdzić, czy kierunek wskazywany przez strzałkę na tarczy tnącej zgadza się z kierunkiem wskazywanym przez strzałkę znajdującą się na pile.
- Należy sprawdzić, czy tarcza tnąca nie dotyka obrotnicy w żadnym ustawieniu. W tym celu, wtyk kabla zasilającego piłę należy odłączyć od gniazdka sieci zasilającej i przechylić ręcznie tarczę tnącą piły w położenie 45° i w położenie 90°. W razie potrzeby, należy wyregulować głowicę piły w sposób przedstawiony w punkcie C/F.
- Wszystkie przyrządy służące do osłony tarczy tnącej piły, bezwzględnie należy sprawdzić pod względem dobrego stanu technicznego.
- Pokrywy osłony zawiasowej nie wolno zaklinować w otwartym położeniu.
- Nie wolno demontować urządzeń zabezpieczających piły ani wyłączać ich działania.
- Uszkodzone lub wadliwe urządzenia zabezpieczające należy natychmiast wymienić.
- Nie wolno ciąć elementów za małych dla mocnego trzymania w ręce.
- Nie wolno kłaść rąk w niewygodnych położeniach, w których mogą się niespodziewanie osunąć i dotknąć tarczy tnącej.
- W przypadku cięcia długich elementów, w celu zapobieżenia przewróceniu się piły, należy użyć dodatkową podporę (stół, stojak, etc.).
- Elementy okrągłe do cięcia, takie jak kołki, etc., należy zacinąć za pomocą odpowiednich przyrządów.
- W części elementu, która ma być cięta nie może być żadnych gwoździ ani żadnych innych ciał obcych.
- Podczas używania piły, należy stać z boku tarczy tnącej.
- Piły nie wolno obciążać w stopniu powodującym odcinanie.
- Cięty element należy docisnąć mocno do stołu i szyny ograniczającej w celu zapobieżenia trzęsieniu się lub skręceniu.
- Należy zapewnić usuwanie ścinek z boku tarczy tnącej. W przeciwnym przypadku, ścinki mogą zostać pochwycone przez koronę tarczy tnącej i wyrzuczone w otoczenie piły.
- Nie wolno ciąć kilku elementów jednocześnie.
- Luźnych rozdzielaczy, wiórów lub zablokowanych części nie wolno usuwać podczas obracania się tarczy tnącej.
- W celu usunięcia usterek lub zablokowanych części drewna, najpierw należy wyłączyć piłę.
- Z gniazdka sieci zasilającej należy odłączyć wtyk kabla zasilającego piły.
- Zmiany, ustawienia, pomiary i czyszczenie należy wykonywać tylko przy wyłączonym silniku.
- Z gniazdka sieci zasilającej należy odłączyć wtyk kabla zasilającego piły.
- Przed włączeniem piły, należy sprawdzić czy zdjęte zostały wszystkie klucze i przyrządy ustawiające.
- Przy opuszczaniu miejsca pracy piły, należy wyłączyć silnik i z gniazdka sieci zasilającej wyjąć wtyk kabla zasilającego piły.
- Instalację elektryczną, naprawy i konserwację piły muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych techników.

- Po wykonaniu naprawy lub konserwacji, należy natychmiast zamontować wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające.
- Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji producenta oraz danych podanych w danych technicznych.
- Bezwzględnie należy przestrzegać obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom oraz wszystkich innych powszechnie obowiązujących zasad bezpieczeństwa.
- Pod uwagę należy wziąć informacje publikowane przez stowarzyszenia zawodowe w kraju używania piły.
- Przy każdym używaniu piły, należy włączyć system usuwania pyłów.
- Piłę można używać w pomieszczeniach zamkniętych tylko z odpowiednim podciśnieniowym systemem wyciągowym.
- Piła poprzeczna musi być przyłączona do gniazdko zasilającego 230 V z bezpiecznikiem minimum 10 A.
- Pił przeznaczonych do pracy pod małym obciążeniem nie wolno używać do prac wykonywanych pod dużym obciążeniem.
- Kabla nie wolno używać do żadnych innych celów niż ten, do którego jest przeznaczony!
- Podczas używania piły należy stać pewnie i przez cały czas zachowywać równowagę.
- Piłę należy sprawdzić pod względem oznak uszkodzenia!
- Przed rozpoczęciem użycia piły, bezwzględnie należy sprawdzić czy dobrze i we właściwy sposób pracują przyrządy zabezpieczające i wszystkie nieznacznie uszkodzone części.
- Należy sprawdzić czy właściwie pracują wszystkie ruchome części i czy nie blokują się oraz czy żadna z nich nie jest uszkodzona. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie warunki dla właściwej pracy piły.
- Jeżeli nie stwierdzono inaczej w niniejszej instrukcji obsługi, uszkodzone przyrządy zabezpieczające i części muszą zostać naprawione lub wymienione przez wykwalifikowanych techników w zatwierdzonym zakładzie specjalistycznym.
- Uszkodzone włączniki należy wymienić w zakładzie serwisowym klienta.
- Piła niniejsza spełnia wymagania odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Piłę mogą naprawiać tylko wykwalifikowani technicy z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych. Nie przestrzeganie tego wymagania może spowodować wypadek.
- Podczas pracy w układzie pionowym, należy zachować odpowiednią ostrożność.
- Przestroga! Szczególną ostrożność należy zachować podczas wykonywania podwójnych cięć ukośnych.
- Piły nie wolno przeciągać!
- Należy nosić okulary ochronne.
- W przypadku wykonywania cięć powodujących wytwarzanie pyłu, należy nosić maskę do oddychania.
- Kabel zasilający piły/kabel przedłużający, należy sprawdzić pod względem uszkodzeń.

Poziom emisji hałasu

- Poziom hałas piły zmierzony został zgodnie z wymaganiami DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960, Aneks A; 2/95. Poziom emisji hałasu w miejscu pracy może przekraczać 85 dB(A). W takim przypadku, użytkownik powinien nosić środki ochronne przed hałasem (ochronę uszu).

Podczas cięcia

Poziom ciśnienia akustycznego LPA: 98,2 dB (A)

Poziom mocy akustycznej LWA: 111,2 dB(A)

W stanie pracy jałowej

Poziom ciśnienia akustycznego LPA: 93,3 dB (A)

Poziom mocy akustycznej LWA: 106,3 dB(A)

Wartość przyspieszenia = 1,814 m/s²

„Podane wartości są wartościami emisji i niekoniecznie pewnymi wartościami w miejscu pracy. Pomimo istnienia zależności między poziomami emisji i immisji, nie jest możliwe wyciągnięcie żadnych pewnych wniosków odnośnie potrzeby w zakresie dodatkowych środków ostrożności. Czynniki mogące mieć potencjalny wpływ na rzeczywisty poziom immisji w miejscu pracy, są: czas trwania oddziaływania, rodzaj pomieszczenia i inne źródła hałasu, etc., np. ilość urządzeń i innych prac wykonywanych w pobliżu. Pewne wartości w miejscu pracy mogą się zmieniać również w zależności od kraju. Dzięki niniejszej informacji, użytkownik powinien przynajmniej być zdolny do dokonania lepszej oceny niebezpieczeństwa i zagrożenia”.

5. Dane techniczne

Napięcie	220-240 V ~50 Hz
Moc znamionowa	1500 W
Tryb pracy	S1. 1200W S6. 25% 1500W
Prędkość bez obciążenia	5000 min ⁻¹
Tarcza tnąca z węglnikami spiekany	Ø210 x Ø30 x 2.5 mm
Ilość zębów	24
Złącze dla odpylacza	Ø35 mm
Powierzchnia ustawienia piły	400 x 285
Stołowa piła tarczowa:	
Stół piły	384 x 270 mm
Wysokość cięcia	0+33 mm
Zakres odchyleń równoległego ogranicznika	-30° do +30°
Piła kątowna:	
Zakres przechylenia	-45°/0°/+45°
Cięcia kątowe	0° do 45° w lewo
Podpora łoża piły	390 x 140 mm
Maks. cięcie poprzeczne pod kątem 90°	55 x 115 mm
Maks. cięcie kątowe pod kątem 45°	52 x 77 mm
Maks. cięcie skośne pod kątem 45°	40 x 110 mm
Maks. cięcie złożone 45° x 45°	35 x 95 mm
Ciężar	10 kg

6. Przed uruchomieniem piły (1-3)

6.1 Podstawowe informacje

- Piłę należy ustawić w miejscu stabilnym, np. przykręcić śrubami do stołu warsztatowego, uniwersalnej podstawy lub podobnego elementu.
- Przed włączeniem piły muszą być właściwie zamontowane wszystkie pokrywy i przyrządy zabezpieczające.
- Tarcza tnąca musi obracać się swobodnie.
- Podczas pracy z wcześniej obrobionym drewnem, drewno należy sprawdzić pod względem występowania w nim ciał obcych takich jak gwoździe, wkręty, etc.
- Przed włączeniem piły za pomocą włącznika, tarczę tnącą piły należy sprawdzić pod względem właściwego zamocowania oraz płynnego obracania się części ruchomych piły.
- Przed przyłączeniem piły do zasilania, należy sprawdzić, czy dane podane na tabliczce znamionowej piły są zgodne z danymi sieci zasilającej.

6.2 Zmiana funkcji piły

Piła ma dwa położenia robocze jako:

A: stołowa piła tarczowa (Rys. 1)

B: piła poprzeczna i kątowna (Rys. 2)

W celu dokonania zmiany piły z jednego położenia pracy w drugie, należy dokładnie postępować w niżej przedstawiony sposób, gdyż w przeciwnym przypadku można uszkodzić części piły.

Przeostrożenie: przed wykonaniem każdej zmiany pracy piły, z gniazdka sieci zasilającej należy wyjąć wtyk kabla zasilającego piły!
Piła dostarczana jest położeniu pracy A (stołowa piła tarczowa)

6.2.1 Zmiana ustawienia piły na pilę kątową

- Należy poluzować nakrętkę zabezpieczającą (15).
- Podnieść stół piły (16) jedną ręką, przyciskając drugą ręką głowicę piły za pomocą uchwytu (2).
- Tarcza tnąca (5) musi schować się całkowicie w otworze stołu piły (16).
- Dokręcić ponownie nakrętkę zabezpieczającą (15).
- W rezultacie podniosły się widełki zabezpieczające (24) i zwolniony został kołek ustalający (23).
- Głowicę piły należy przycisnąć za pomocą uchwytu (2) i wyciągnąć kołek ustalający (23).
- Operacja ta spowoduje odłączenie zasilania od włącznika (4) stołowej piły tarczowej i doprowadzenie zasilania do włącznika (3) piły kątowej.
- **Przeostrożenie!** Sprężyna powrotna powoduje automatyczne podniesienie głowicy piły na końcu cięcia. Nie wolno dopuścić do ruchu uchwytu (2) tuż po zakończeniu cięcia, lecz należy podtrzymać głowicę piły i umożliwić jej wolne podniesienie.
- Zdemonstrować pokrywę tarczy tnącej (14).
- Piła jest teraz gotowa do użycia jako piła kątowa.

6.2.2 Zmiana piły na pilę stołową tarczową

- Głowicę piły należy ustawić w położeniu pionowym a obrotnicę (8) w położeniu 0o.
- Dokręcić śruby zabezpieczające (10) i śrubę zaciskową (22).
- Ustawić dolną pokrywę tarczy tnącej (14) na obrotnicy (8), sprawdzając czy dwie tylnie nożki pokryw, zatrzasnęły się bezpiecznie za szyną ograniczającą (7).
- Przycisnąć przycisk zwalniania (1) i opuścić głowicę piły za pomocą uchwytu (2) aż do całkowitego zakrycia tarczy tnącej przez dolną pokrywę (14).
- Włożyć kołek ustalający (23) w celu zamocowania piły w dolnym położeniu. Operacja ta powoduje również zmianę kierunku zasilania z wyłącznika (3) do wyłącznika (4).
- Odkręcić nakrętkę zabezpieczającą (15) i opuścić stół piły (16) na wymaganą głębokość cięcia.
- Dokręcić ponownie nakrętkę zabezpieczającą (15).
- Opuuszczony stół piły (16) blokuje kołek ustalający (23) za pomocą widełek zabezpieczających (24) w taki sposób, że nie można wyciągnąć kołka.
- Piła jest teraz gotowa do użycia, ponownie jako tarczowa piła stołowa.
- Ustawić obrotnicę (8) za pomocą jej uchwytu (2) na wymagany kąt (patrz również punkt 7.2.4).
- Dokręcić ponownie śrubę zabezpieczającą (10) w celu zamocowania obrotnicy.
- Odkręcić śrubę zaciskową (22) i przechylić głowicę piły (4) za pomocą jej uchwytu (2) w lewo, na wymagany kąt (patrz również punkt 7.2.5).
- Dokręcić śrubę zaciskową (22).
- Wykonać cięcie w sposób przedstawiony w punkcie 7.2.3.

7. Obsługa (Rys. 1-9)

Po każdej zmianie ustawienia, zaleca się wykonanie cięcia testowego w celu sprawdzenia nowych wymiarów.

7.1 Używanie piły jako stołowej piły tarczowej

Pilę należy ustawić jako stołową pilę tarczową (patrz punkt 6.2.2.). Przy rozpoczynaniu cięcia, należy zachować ostrożność.

7.1.1 Włączanie/wyłączanie piły (Rys. 4)

- W celu włączenia piły, należy przycisnąć zielony przycisk (a). Przed rozpoczęciem cięcia należy odczekać do osiągnięcia przez tarczę tnącą pełnej prędkości.
- W celu wyłączenia piły, należy przycisnąć czerwony przycisk (b).

7.1.2 Ustawianie głębokości cięcia (Rys. 2)

- Należy poluzować nakrętkę zabezpieczającą (15) i przesunąć stół piły (16) na wymaganą głębokość cięcia.
- Tarcza tnąca (5) powinna wystawać kilka milimetrów z ciętego elementu.
- Dokręcić ponownie nakrętkę zabezpieczającą (15).

7.1.3 Wykonywanie cięcia wzdłużnego (rozdzielnie) (Rys. 4).

- Należy odkręcić śrubę radełkową (25) i ustawić ogranicznik poprzeczny oraz równoległy (18) na 90o. Dokręcić ponownie śrubę (25).
- Włożyć ogranicznik równoległy (18) z prawej strony do przedniego otworu stołu piły (16).
- Odkręcić dwie śruby radełkowe (26). Przesunąć szynę ograniczającą (27) w kierunku punktu znajdującego się powyżej środka tarczy tnącej (6) i zamocować.
- Za pomocą podziałki (c) na stole piły (16), ogranicznik równoległy (18) należy ustawić na wymagany wymiar i zacisnąć za pomocą śruby zabezpieczającej (28).
- Włączyć pilę przez przyciśnięcie zielonego przycisku (a).
- Powoli i dokładnie, przesunąć cięty element do przodu, wzdłuż równoległego ogranicznika (18), do tarczy tnącej (5).
- Podczas przesuwania do przodu ciętego elementu, automatycznie otworzy się górna osłona tarczy tnącej (17).
- **Przeostrożenie:**

W przypadku cięcia elementów o szerokości mniejszej od 120 mm, w obszarze tarczy tnącej (5), należy bezwzględnie użyć dostarczony popychacz (29) (patrz Rys. 5).

W przypadku cięcia elementów o szerokości mniejszej od 30 mm, do przesunięcia ciętego elementu do przodu należy bezwzględnie użyć bloku popychającego (d) (patrz Rys. 6).

zabezpieczające są w dobrym stanie technicznym.

- Na wyposażeniu piły, nie ma bloku do popychania. W sprawie bloku do popychania, należy zwrócić się do odpowiedniego dealera.
- Cięty element należy przesunąć do końca rozdzielacza (30).

(Rys. 7).

- Po zakończeniu cięcia, pokrywa osłony (17) zamknie się ponownie automatycznie i zakryje tarczę tnącą (5).

- Należy wyłączyć pilę.

- Uwaga: długie cięte elementy należy zabezpieczyć przed zwisaniem na końcu cięcia (np. za pomocą stołu rolkowego, etc.).

7.1.4 Wykonywanie cięć poprzecznych (Rys. 8/9)

- W boczny otwór stołu piły (16), z prawej strony należy włożyć ogranicznik poprzeczny i równoległy (18).

- Dokręcić śrubę zabezpieczającą (28) aż do momentu, w którym ogranicznik poprzeczny (18) można będzie wsunąć w otwór stołu piły (16) z małym luzem.
- Poluzować radełkowaną śrubę (25), przesunąć ogranicznik poprzeczny (18) na wymagane ustawienie kątowe i zamocować.
- Poluzować dwie radełkowane śruby (26) i przesunąć szynę ograniczającą (27) w lewo do momentu, w którym nie będzie dotykać osłony tarczy tnącej (17), przy przesunięciu do przodu. Dokręcić śruby (26).
- Włączyć pilę.
- Docisnąć mocno cięty element do szyny ograniczającej (27) i wolno przesunąć wraz z ogranicznikiem poprzecznym (18) do tarczy tnącej (5) w celu wykonania cięcia.
- Po zakończeniu cięcia, należy wyłączyć pilę.

7.2 Używanie piły jako piły kątowej
 Pilę należy ustawić jako pilę kątową (patrz 6.2.1).

7.2.1 Ustawienia (Rys. 2/3)

- Głowicę piły można przechylić maks. o 45° w lewo przez odkręcenie śruby zaciskowej (22) za pomocą klucza sześciokątnego (19).
- Obrotnicę (8) można ustawić w zakresie od -45° do +45° przez odkręcenie śrub zabezpieczających (10).

7.2.2 Włącznik/wyłącznik piły (Rys. 2)

- W celu włączenia piły, należy przycisnąć włącznik ON/OFF (3). Podczas wykonywania cięcia, włącznik ten musi być przyciśnięty.

7.2.3 Cięcia poprzeczne 90° przy obrotnicy na 0° (Rys. 2)

- Stołową pilę tarczową należy ustawić jako pilę kątową.
 - W celu włączenia piły, należy przycisnąć włącznik główny (3).
 - Przed rozpoczęciem cięcia, należy odczekać do osiągnięcia przez tarczę tnącą pełnej prędkości.
 - Umieścić cięty element na dolnym stole piły (9) i lewą ręką docisnąć do szyny ograniczającej. Cięty element należy ustawić mocno na łożu piły tak, aby nie przesunął się podczas cięcia.
 - Drugą ręką, należy przycisnąć przycisk zwalniający (1) i opuścić głowicę piły za pomocą uchwytu (2), płynnie, lekko naciskając przy wprowadzaniu w cięty element, w celu wykonania cięcia.
 - Po zakończeniu cięcia, pilę należy ustawić w górnym położeniu spoczynkowym i zwolnić włącznik/wyłącznik.
- Przestroga! Sprężyna powrotna powoduje automatyczne podniesienie głowicy na końcu cięcia. Nie wolno dopuścić do przemieszczenia się uchwytu (2) bezpośrednio po zakończeniu cięcia, lecz należy przytrzymać głowicę piły i umożliwić jej wolne podniesienie się.

7.2.4 Cięcia 90° przy obrotnicy 0° – 45° (Rys. 10)

- Pilę KGST 210/1 można używać do wykonywania cięć pod kątem w zakresie 0°-45° w stosunku do szyny ograniczającej, z lewej i z prawej strony.
- Odkręcić obrotnicę (8) przez poluzowanie dwóch śrub zabezpieczających (10) na szynie ograniczającej (7).
 - Obrócić obrotnicę (8) za pomocą uchwytu (2) na odpowiedni kąt, tj. oznaczenie (a) na obrotnicy musi być zgodne z wymaganym kątem (11) na nieruchomej płycie podstawy (9).
 - Dokręcić śrubę zabezpieczającą (10) w celu zamocowania obrotnicy (8).
 - Wykonać cięcie w sposób przedstawiony w punkcie 7.2.3.

7.2.5 Cięcia kątowe 0°-45° przy obrotnicy 0° (Rys. 11/12)

- Pilę KGST 210/1 można używać do wykonywania cięć kątowych w zakresie 0°-45° w stosunku do łoża piły, z lewej strony.
- Głowicę piły należy podnieść w najwyższe położenie.
 - Zamocować obrotnicę (8) w położeniu 0°.
 - Za pomocą klucza sześciokątnego (19) należy odkręcić śrubę zaciskową (22) i przechylić głowicę piły za pomocą jej uchwytu (2), w lewo aż do wskazania przez oznaczenie (a) na głowicy piły, wymaganego kąta (b).
 - Dokręcić śrubę zaciskową (22) i wykonać cięcie w sposób przedstawiony w punkcie 7.2.3

7.2.6 Cięcia kątowe 0°-45° przy obrotnicy 0°-45° (Rys. 11/13)

- Pilę KGST 210/1 można używać do wykonywania cięć kątowych z lewej strony pod kątem 0°-45° w stosunku do górnej części ciętego elementu i 0°-45° w stosunku do szyny ograniczającej (podwójne cięcia kątowe).
- Głowicę piły należy podnieść w górne położenie.
 - Zwolnić obrotnicę (8) przez poluzowanie śruby zabezpieczającej (10) na szynie ograniczającej (7).

8. Wymiana tarczy tnącej piły (Rys. 14/15)

- Wtyk kabla zasilającego należy odłączyć od sieci zasilającej. Tarcza tnąca musi być całkowicie zatrzymana.
 - Pilę należy ustawić jako pilę kątową (patrz również punkt 6.2.1).
 - Poluzować dwa wkrety z łożem z sześciokątnym gniazdkiem (32) i zdjąć rozdzielacz (30) wraz osłoną tarczy tnącej (17).
 - Wykręcić śruby z łożem gniazdkowym (33) i wkładkę stołu (34).
 - Za pomocą znajdującego się na wyposażeniu, klucza czołowego z dwoma czopami (21) należy zablokować zewnętrzny kołnierzyk i za pomocą klucza nasadowego (19), odkręcić śrubę z łożem sześciokątnym (Uwaga: gwint lewy. Odkręcać w prawo!).
 - Zdemontować tarczę tnącą piły (5) z wewnętrznego kołnierza, podnieść przez szczelinę w stole piły (16).
 - Przed założeniem i zamocowaniem nowej tarczy tnącej, należy wyczyścić dokładnie kołnierzyk zewnętrzny i wewnętrzny oraz wałek silnika.
- Uwaga! Ścięcia tnące zębów, tj. kierunku obrotów tarczy tnącej musi być zgodny z kierunkiem wskazywanym przez strzałkę znajdującą się na obudowie.
- Założyć wkładkę stołu (3), rozdzielacz (30), osłonę tarczy tnącej (17) i zabezpieczyć.
 - Podczas mocowania rozdzielacza (30), należy sprawdzić czy odległość między zębami tarczy tnącej i rozdzielaczem jest minimum 2 mm i maksymalnie 5 mm (Rys. 07).
 - Przed ponownym użyciem piły, należy sprawdzić czy przyrządy zabezpieczające są w dobrym stanie technicznym.

9. Konserwacja

- Otwory wentylacyjne piły należy utrzymywać w stanie nie zablokowanymi czystym.
 - Z piły należy regularnie usuwać pył i zanieczyszczenia. Czyszczenie najlepiej jat wykonywać sprężonym powietrzem lub ścierką.
 - W regularnych odstępach czasu należy smarować wszystkie ruchome części.
- Części wykonanych z tworzywa sztucznego nie wolno czyścić środkami żrącymi.



Producer / Producent

Nutool UK
Rockingham Way, Redhouse Interchange,
Adwick-Le-Street, Doncaster,
South Yorkshire, DN6 7FB
Great Britain
Tel: (0044) 01302 721791
Fax: (0044) 01302 728317
e-mail: customerservice@nutool.co.uk



Firma STENGER GmbH
Germany
Tel: (0049) 06182 27078
Fax: (0049) 06182 28747



Mecafer
112, Chemin de la forêt aux Martins
ZAC Briffaut est - BP 167
26906 VALENCE cedex 9
France
Tel: (0033) 04 75 41 84 50
Fax: (0033) 04 75 41 83 71



Nutool by ABAC S.p.A.
via Einaudi 6
10070 Robassomero (TO)
Italy
Tel: (0039) 011 9246 400
Fax: (0039) 011 9241 096
e-mail: abac@abac.it



Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
Tel: (0035) 1256 580 930
Fax: (0035) 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt



Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
Tel: (0035) 1256 580 930
Fax: (0035) 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt



Nuair Polska Sp. z o.o.
ul. Szyszkowa 20a
02-285 Warszawa
Poland
tel.: (0048) 022 668 05 80
faks.: (0048) 022 668 05 88
e-mail: nuair@nuairl.pl



Real-Maschinen-Service
Österreich
Tel: (0043) 31338032-10
Fax: (0043) 31338032-6
e-mail: abacservice@aon.at

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - Konformitätserklärung EWG
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμορφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunkluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EOK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO DA JE PROIZVODNJA SLEDEČEGA PROIZVODA
KJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - ÅSÅGIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРУЈАМЕ, КЕ ИЗРАБОТВАЊЕТО НА СЛЕДЊИЈА ПРОДУКТ
MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

BT211N, NUTOOL, 1500W

Troncatrice Con Banco - Table & Mitre Saw - Scie à onglet sur établi - Tischgehrungssäge
Sierra de inglete con banco - Serra de Esquadria / Corn Mesa - Katkaisu-ja kiirisaha työpöydällä - Stacionarna pilarka uniwersalna

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTE DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - SKLADU SA SLJEDEČIM DIREKTIVAMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELÉLŐ AZ ALÁBBI RENDELETKNEK - JE V SKLADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDOVNÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKI IZGĀTAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTIVĀM

2006/42/WE - 2006/95/WE - 2004/108/WE - 2002/95/WE (RoHS)

STANDARD:

EN61029-1, EN 61029-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

DOKUMENTACJA TECHNICZNA ZNAJDUJE SIĘ W SIEDZIBIE PRODUCENTA W POSIADANIU NIŻEJ PODPISANEGO,
KTÓRY JEST TEŻ UPOWAŻNIONY DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Ian Authbert

01/05/2011

Rockingham Way, Redhouse Interchange, Adwick-Le-Street,
Doncaster, South Yorkshire, DN6 7FB, ENGLAND

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantía de calidad
Controlador de garantía da qualidade - Directeur kwaliteit - Direktör för kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens
Laadunvalvonnän johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor Jakości - Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto
Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Riaditeľ kvality a spôsobilosti - Direktör för kvalitet - Kvalitets- og kompetansedirektør
Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigarantii direktor - Kokybės garantijos direktorius

NUTOOL UNITED KINGDOM
Rockingham Way, Redhouse Interchange, Adwick-Le-Street,
Doncaster, South Yorkshire, DN6 7FB, ENGLAND

9039039/A

nutool

Power to create a better environment

N.

- 2011

